

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令刊登有法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 週不另收費仍售八毫
英外相在巴黎透露
英軍可能今日
進攻史坦萊港
戴卓爾夫人授權機動艦隊司令
視乎實在情勢需要下令總攻擊
英軍審慎試探
阿軍外圍陣地
英傘兵降落根德山
鞏固前進基地軍力
查安勒中校接獲斯羅斯
顯示英軍已攻勢部署
阿根廷尚有兩艘潛艇
英艦嚴密戒備
預防霧中突襲

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 週不另收費仍售八毫

英軍可能今日

進攻史坦萊港

戴卓爾夫人授權機動艦隊司令視乎實在情勢需要下令總攻擊

英軍審慎試探

阿軍外圍陣地

英傘兵降落根德山

鞏固前進基地軍力

查安勒中校接獲斯羅斯

顯示英軍已攻勢部署

阿根廷尚有兩艘潛艇

英艦嚴密戒備

預防霧中突襲

英軍審慎試探

阿軍外圍陣地

華僑日報鳴謝各界啟事

敬啟者：昨日乃華僑日報創刊五十七週年紀念，援例出版報慶特刊，辱承 社會賢達、僑團領袖、婦女領袖、工商團體、各界僑胞，惠以鴻詞，光其篇什，拜賜之餘，益增感奮。謹此致謝，諸維亮照。

華僑日報有限公司暨同人謹啟



山德根炸轟機戰阿 抗對軍英到遇未並
地陣防後軍英擊攻備準軍阿千二

英軍審慎試探 阿軍外圍陣地 英傘兵降落根德山 鞏固前進基地軍力 查安勒中校接獲斯羅斯 顯示英軍已攻勢部署 阿根廷尚有兩艘潛艇 英艦嚴密戒備 預防霧中突襲



要求眾詢

太古城「天星閣」兩款間格 實用單位加入發售 675呎 800呎(只餘小量)

675呎單位：兩房一廳一浴室。由於設計實用，其中一房可間成兩房，變成三睡房單位。
800呎單位：三房兩廳一浴室。客廳、飯廳既相通，亦分別自成一角，設計最見心思。
閣下仍可在「幸福家」在太古城」三年低息計劃，與一次過付款或即時按揭特優待兩種方法之中，任擇其一。
「衛星閣」、「智星閣」、「恒星閣」尚餘小量單位，600呎(只餘一層)至905呎，歡迎閣下親臨選擇。
來往中環—太古城小輪，全日服務，半小時一班，航程只需十二分鐘。
即買即住，現樓選擇，假日辦公，朝九時半晚六時。

太古地產有限公司



太古城

詳情請聯絡：
太古地產銷售處
中環太古城大廈1502室
電話：5-210411
太古地產山閣平台P1
電話：5-602608
太古地產中心地下
電話：5-685101
香港閣樓一樓



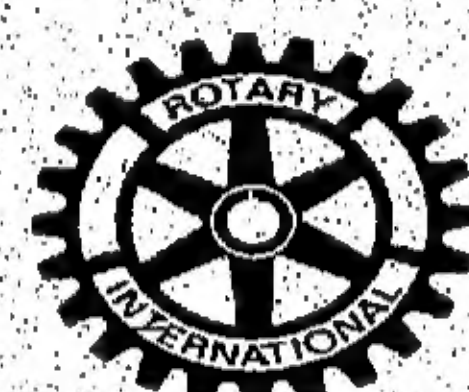
永隆銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

恒潤貿易有限公司
HANYON TRADING COMPANY LTD.

◀經銷▶
日本黑鳥牌人造絲
五虎牌全滌綸線紗
混紡紗(T/C及T/R)
棉紗線繩及漂白紗

地址：九龍福華街十八號地下
寫字樓：3-922284 (四線)
電話：門市部：3-816621, 3-958700



服務社會

九龍西北區扶輪社

敬賀

伍卓琪

內科 婦科 兒科

華僑日報創刊五十七週年紀念

利工惠商

利惠有限公司敬賀

包羅萬有

恒益紙品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

僑胞謳頌

服務社會

NEW WORLD HOTEL
新世界大酒店

敬賀

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其親屬等向各界呼籲此種困苦情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人煙稠密街巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但由於財源有限，工作時受阻碍本會董事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報則不勝感荷。

華僑日報

創刊五十七週年紀念
中南實業有限公司
香港告羅士打大廈1507-8室
電話：5-226067-9

電訊台、榮電台

榮訊台、榮通台
全世界最小型
筆芯電傳呼機
九龍彌敦道469至471號
新光商業大廈廿一及廿二樓
(救濟酒樓樓上)
(寫字樓、營業部、工程部)
3-861191 (4線)
3-320215 (6線)

華僑日報創刊五十七週年紀念

台美紡織新協定目前在磋商中 輸美紡織四月來台爲各國之冠

外交部表示：區內現有漁船約五百餘隻，至今年二月、三月間，將先行捕撈修改後，新船約三百三十日。約定目的，在使我國國民與船隻，得依此在美國海岸一百哩範圍內的漁業養護區，從事捕撈。根據所規定正式統計，中美間現在的一百九個條約或協定存在，其中部分係在中美之間締定，或兩條約到期後，雙方訂定新的條約。據悉，中美新協定，也將於近期間締定。

自述理由如出一轍

導：越南將會釋放卅四名非法侵入越南而被擄之中國人，該通訊社並無透露有關此等中國俘虜的意外事件詳情。

兩國自一九七九年副部長張德維，昨午約見越南駐華辦事員何（譯音）知越南方面，中國決定於十六日上午越邊界友誼關。

以黎邊境曾發生激烈炮戰
黎向聯合國投訴以色列侵略

【路透社貝魯特五日電】巴勒斯坦報「巴勒士」報導：以色列戰艦今日連續第二日轟炸大砲及火箭向以色列連遭各城鎮及村莊猛烈轟擊。

【路透社以色列電】拉維五日電：軍方人士稱，兩架巴勒士的遊艇昨晚著以、黎海岸相撞。今日再度以互相轟擊。聯合

人受傷後，以色列王太子與生一

美日協

美取消將制裁日航

十在華盛頓簽訂爲
平日美航空臨時協
定還是三日早上在
此協定的原則，基本
協定，四日在巴
的日美首領命木
一名古屋一週七
日美雙方每年可
包機三百班次。
時協定的簽訂，
取消準備對日航
制裁措施，日美

並搜獲手槍及手榴彈

已在進行調查以色列駐英大使遭槍擊事件，與最近兩名駐巴黎之美國外交官遇襲事件，是否含有連貫的可能。警方彈重傷後，今天情形危殆。警方報告

四萬警察維持治安

(合衆國際社西班牙·馬德里四日電)在世界杯足球賽期間有四萬名警員會執行反恐怖活動任務；不過一名高級警官星期五一名下決心的恐怖分子仍然可能在漏過安全網後進行報復性的活動。國家安全局長桑納說，從六月十三日到七月十一日，舉行的十七個運動場都會每日二十四小時受到保護，重要的電台、電影院、公共場所、學校、醫院、警察局、火車站、山莊、俱樂部、

件，乃「又一次懦夫之恐怖主義行為」。隨着，他以同等卑視的，譴責昨晚在倫敦街道上槍斃以色列大使阿高夫盛行。

昌南寶國珠明·慶普 影都 國都 倫敦 禾嘉·都皇·后皇 寶珍 華麗 華大新 華大

沙冰洋 K308V17 2 KASB111 5 JORRO 3 倫敦 3 禾嘉·都皇·后皇 寶珍 華麗 華大新 3-841199 華大

映天今
巡城馬
動作時時一連
周潤發主演
四點半場
早場

過二第
技天先天
可助自來
助助助助
助助助助

天生異形
周潤發主演
四點半場
早場

片最長公滿特滿大
主爭冠賽司王
點九。點六。點三。點一
比難島份五役獲大份六
！相戰福月！戰規最月

THE LONGEST DAY
DAY OF ANOTHER WORLD
天長血碧

洗蔭場午明 兆凶中十點
花夜夜場點點

十年廿月影二點四開加
方彼：小波
達得錄姬

WANDA NEVADA
5千老大大精既小

洲立發行

洗蔭場午春小香九十都國
花夜夜場場場場場場

映獻天今
場點四加天今院三
現表之力泰仁子和平義·懷文都

菊蓮梁家
淑苑葉家
貞紅仁登

馬城巡

終凶場夜午禾嘉都皇
格區：樓早場半點十不事

場四加華麗
點點開

仁家周榮
生梅美
初益高
紅紅紅
紅紅紅

巡城馬

！歸一治共：情極真，實家烈

終凶場午場今華麗
場夜及早華麗

週五第映首龍九
巨無雙文出公環行司際瑪斯
片敵情藝品司球。發公國華

年刀流劍光時
Somewhere In Time

主 龐杜基 李杜基 廖珍
演 馬化斯 夫化斯 爾茜

之太華施諾真 濟一讀白
場場場場場場場場

四加開場六天今！滿狂
影電情色獻黃譽榮司公亞泛

春九室十
[Boards Sex Fantasies]
不兒主丹皮：絲桃妮嘉
宜童演尼雅：金晨。達

有通橫性性溫性她
！幽通，焦，幻，飢

后帝 國帝 冠金 聲華 聲凱·都京 都銀·江珠 黃金 明·寶·娛 蘭·亞·文·翹 宮麗碧 ·利多域

香場五今
打技身功奇
精。儀。武絕

巡城馬

終凶場今華麗

映場五今
不兒性滿
宜童幻。性
想地仇

九十春室

燕鐵場今

戲五今滿
映場天滿

蝴蝶仔蝶

讚大評影

第五早場
戲好拜禮八第
作之人驚讚大評影
(本閣轉)！你給就誠真片一

墮落街
Christiane F.

！斷控的烈強！影電的豪誠
(觀爭半點十場今都京)

場五日今場四天今
取花細 真金人部
巧假無 事人部

天生異形

魂精虎龍早今
武門爭場天

場五天今收猛片猛
！體軀的分不死生
！界魔的分不鬼人

陸冬爾 華岳
華雪劉 華鎮湯
權楊

界魔

驚劍洗花浣場午場四早今
演主合聯星巨重天六五

場五天今樂娛佳最
！辰時的分不夜日
！界魔的分不陽陰

陸冬爾 華岳
華雪劉 華鎮湯
權楊

界魔

驚劍洗花浣場午場四早今
演主合聯星巨重天六五

請五禮天第
早場映映45
巨像卡鳥三木架
片獎金新項劇運

五兩12時放
五兩12時放
九七點點點點
半半半半

金塘池

廿特十堂票
元等元座價

早請場五
片創製于平袁
種新。仁。和

馬城巡

主高發周仁梁
演雄。潤。家

大服功奇
新昇夫門

更拖拍拿

光新 華寶華英 樂民門金·泰國 聲麗·統總 砌紅 際國 頓盛華·台舞利 洋南·華南

公公劇前金
九點一：場日

情仇鳳閣了恩

九點七：場夜
龍狂鳳痴

主 謝麗 炳榮
演 雨明 瑞天

場五天今！座滿昨
麗安葉秦
娜倩文漢

妹寶

更拖拍場夜及早場午英
仔妹靚譚
慾之人三四點場早英

戲五笑 滿爆大線全
麗安葉秦
娜倩文漢

妹寶

攝拍地實「式入深」實律非
更拖拍場點場景正四晨民金
正四早場午點早場門

戲五笑 滿爆大線全
麗安葉秦
娜倩文漢

妹寶

攝拍地實「式入深」實律非
更拖拍場夜午點場今
正四早場午點早場

早請今滿早絕
演主發潤周。仁家梁

不兄馬城巡
宜童

開大界眼夫功門奇

終凶場夜紅十兩
場場場場場場場場

映獻天今
命支戰福激火戰全
出擊死運爭烈併門片

野戰敢死隊

蘭城由 魯哈里李廖羅波李
加格紹 格克地斯哈察亞邁領察

仔追女片點中全今日
男仔介介介介介介介介

早請場五拜禮
奇過沒人的見從
事的見從崎過沒

天堡怪

巧取假花無絕事真人真
招馬鬼小子馬鬼場午場今早

心中仔港香 萬年 利順 樂百·連海 石寶·樂新 樂快·都新 聲樂·都富 星福·地藤油·華龍

場五天今
除離遊部第雪
片歷災旅一港

妹寶

實公世不兄
飲司紀宜童

拍午四
更拖夜場場

請五禮性娛
早場拜驗樂

清水海邊順利
電話：4326659

魔界

裝修工竣
快將開幕

23M、29、43、208
達直士巴

場五天今映週二第
之畫迷細年杜菲人最佳
作！球人細拉莎：新獎

蝴蝶仔

一個不
兒童不宜

新人人生喜慶歡
！巨後道繼發行團

利厚更鬼嚇鬼。魂三失人嚇人

知機

更拖拍場夜四早今
營愛性滿春同東場今早

場四加開場六天今
熱開院

利厚更鬼嚇鬼。魂三失人嚇人

知機

劍洗花浣場午今樂快
紀世悠淫同快新場今

映一後國偉公世
巨又務人達司記

場五今

災日早一出
防早出不
防夜不防
防夜不防

妹寶

更拖拍場夜四早今
奶鮮廉廣忌場今都富

映一後國偉公世
巨又務人達司記

場五今

災日早一出
防早出不
防夜不防
防夜不防

妹寶

更拖拍場夜四早今
釣上者願星耀旺當報老地就油場今早

本港新聞

搶救狂漢下重傷之盧詩詠 四歲女童接受四次開刀

施手術後仍昏迷 施手術後仍昏迷 陳思明醒後以賊有叫大醒明思陳

【本報訊】在星期四發生的一宗慘劇，一名四歲女童盧詩詠，在醫院接受四次開刀手術後，目前仍處於昏迷狀態。據悉，盧詩詠是在星期四下午，在沙田區的一處公園內，被一名男子持刀砍傷。當時，盧詩詠正在公園內玩耍，突然有一名男子衝向她，並持刀向她砍去。盧詩詠被砍中腹部，血流如注。當時在場的兩名男子隨即逃離現場。盧詩詠被送往沙田醫院急症室，隨即接受手術。手術由沙田醫院的外科醫生主刀，手術過程順利。盧詩詠在手術後，被送入加護病房觀察。目前，盧詩詠仍處於昏迷狀態，生命跡象穩定。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲目擊者提供線索。

致力訓練各類設計人才 配合未來發展需要 理工開辦設計課程

【本報訊】香港理工大學設計學院，為配合未來社會對各類設計人才的需求，特別開辦了多項設計課程。該學院院長表示，設計是未來社會發展的重要動力，理工大學將致力於培養高素質的設計人才。目前，該學院已開辦了包括工業設計、環境設計、時尚設計等在內的多個專業課程。這些課程均採用最先進的教學設備和教學方法，旨在培養學生的創新能力和實踐能力。此外，該學院還與多家知名企業建立了合作關係，為學生提供實習機會，以增強他們的就業競爭力。

七月舉行決賽 市局戲劇團演八二

【本報訊】香港市局戲劇團將於七月舉行決賽，屆時將有八支隊伍參加。該戲劇團是由香港市議會主辦，旨在推廣戲劇藝術，提高市民的藝術修養。目前，各參賽隊伍正積極備戰，爭取在決賽中取得好成績。市局戲劇團負責人表示，希望通過這次比賽，能激發市民對戲劇的興趣，並促進戲劇藝術的繁榮發展。



傑出青年計劃 培養領導才能

【本報訊】香港傑出青年計劃，旨在培養具有領導才能的青年人才。該計劃由香港各界知名人士發起，旨在為優秀的青年提供一個展示才華的平台。目前，該計劃已收到來自全港各地的申請，其中不乏在各個領域表現傑出的青年。傑出青年計劃的負責人表示，希望通過這個計劃，能培養出一批具有國際視野和領導能力的青年人才，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

電子工人突然昏倒 送入醫院返魂乏術

【本報訊】一名電子工廠的工人，在工廠內突然昏倒，隨即被送往醫院救治。據悉，該名工人是在工作期間突然感到不適，隨即倒地不起。醫護人員趕到現場後，立即展開搶救，但最終未能挽回其生命。警方接報後趕到現場，並對現場進行了初步調查。目前，警方尚未確定事故的原因，並呼籲目擊者提供線索。

佳寧置業公司 通過發行新股 注入物業發展業務

【本報訊】佳寧置業公司最近通過發行新股，成功籌集資金，並將其全部用於物業發展業務。該公司負責人表示，發行新股是該公司擴大業務規模、提高競爭力的重要舉措。目前，該公司已開始在多個地區進行物業開發，並取得了良好的進展。佳寧置業公司表示，將繼續加大對物業發展業務的投入，為股東創造更多的價值。

西環又演狂漢意圖殺人事件 青年謂要斬母殺妹 反鎖大門與警對峙 警員合力破門而入將之制服

【本報訊】西環地區近日發生一起令人震驚的狂漢意圖殺人事件。一名青年因家庭糾紛，意圖殺害其母親和妹妹。該青年在事件發生前，曾反鎖大門，並與警方對峙。警方接報後迅速趕到現場，並展開談判。在警方的耐心勸導下，該青年最終放下了武器，並被警方合力破門而入，將其制服。目前，該青年已被警方帶走，並接受進一步調查。

華僑日報創刊五十七週年紀念

本報為慶祝創刊五十七週年，特別推出了一系列紀念活動。活動包括：舉辦攝影比賽、徵集讀者來信、以及推出多款紀念禮品等。本報負責人表示，五十七年來，本報一直秉承著公正、客觀、實事求是的原則，為廣大僑胞提供優質的新聞服務。未來，本報將繼續努力，為僑胞提供更多、更好的新聞報導。

金玉聲譽

金冠大酒樓夜總會敬賀
華僑日報創刊五十七週年紀念

僑眾心聲

香港商業廣播有限公司敬賀
華僑日報創刊五十七週年紀念

促進工商

祥泰行有限公司敬賀
華僑日報創刊五十七週年紀念

工商寶鑑

均利公司敬賀
華僑日報創刊五十七週年紀念

工商指南

香港廠商聯合會敬賀
華僑日報創刊五十七週年紀念

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664(假日照常)

面海向南，戶戶單邊
高級洋樓，入伙期間
每呎僅售 622 元起
面積由 856 呎起

配合政府公務員買樓計劃
特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！

益新置業有限公司 華懋物業有限公司 怡華置業有限公司
香港皇后大道中33號 香港雪廠街22號 香港雪廠街10號
萬邦行頂樓 樂成行十樓 新顯利大廈97室
☎5-253001 ☎5-258251 ☎5-229162

香港年鑑

同五十三第年式八九一
經治政港香年一去過是
業商融金。錄實的策政濟
發育教化文，照寫的動活
論評賢時有... 映反的展
深人發有。料資考參有，
士人會社有，見意的省
歷來年一港香是，聲心的
者證見的史

全書六百餘頁
包括十五大類
精製柯式印刷
每冊售卅五元
各大書局有售

保基大廈

香港半山保德街6至20號
照訂價七折優九折平沽

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

售設備全 防盜講機 公共天線 名貴地板 顏色潔具 風景優美 高尚寬敞 現貨洋樓 半山區域

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252407
地盤電話：H-487369(假日照常)

本港新聞

元州邨屠殺屬意外事件 精神病患者闖禍 並無防止善法

【本報訊】元州邨屠殺案，引起社會各界對精神病患者管理問題的關注。元州邨社會服務中心負責人表示，該中心目前並無防止精神病患者闖入屠殺場的善法。他指出，精神病患者在發病期間，往往會失去理智，做出一些不可預測的行為。中心目前主要的工作是為精神病患者提供治療和康復服務，並與警方合作，確保社區的安全。

協助家長申請 暴力傷亡賠償

【本報訊】社會服務中心為協助家長申請暴力傷亡賠償，特設了專人負責。該中心表示，家長在遇到暴力事件後，應儘快向警方報案，並保存好相關證據。中心將根據警方的調查結果，協助家長向有關部門申請賠償。中心強調，暴力事件是可防可治的，家長應加強對子女的安全教育，並與警方保持密切聯繫。

精神病患者康復出院 不能強迫預防治療

【本報訊】精神病患者康復出院後，不能強迫其接受預防治療。社會服務中心負責人表示，精神病患者在康復期間，應根據其病情和意願，接受相應的治療。中心強調，預防治療應建立在患者自願的基礎上，不能強迫患者接受。中心將繼續關注精神病人的康復情況，並提供必要的支持和幫助。

約廿八度 短斷陽光

【本報訊】今日天氣多雲，短斷陽光，約廿八度。氣象局表示，今日的天氣較為舒適，但由於雲層較厚，陽光時隱時現。氣溫在二十度左右，市民在戶外活動時應注意防曬。氣象局提醒市民，未來幾天的天氣仍將多雲，市民應做好防範措施。

交通機構出現矛盾

【本報訊】交通機構出現矛盾，有關方面正進行協調。據悉，由於不同交通機構之間的利益衝突，導致在某些路段出現了交通擁堵的情況。有關方面表示，將儘快與各機構進行溝通和協調，以解決問題。中心強調，交通機構應加強合作，共同維護交通的暢通和市民的利益。



九龍城民政處 工作繁重

【本報訊】九龍城民政處工作繁重，為區議會提供服務。民政處負責人表示，由於區議會的工作量增加，民政處的工作也相應增加。中心將繼續加強與區議會的聯繫，為區議員提供必要的支持和服務。中心強調，民政處將一如既往地為市民提供優質的服務。

【本報訊】九龍城民政處為區議會提供服務，工作繁重。民政處表示，區議會的工作涉及多個方面，民政處需要與區議員保持密切聯繫，了解他們的訴求和建議。中心將繼續加強與區議會的溝通和協調，以更好地為市民服務。

精神病患者康復出院 不能強迫預防治療

【本報訊】精神病患者康復出院後，不能強迫其接受預防治療。社會服務中心負責人表示，精神病患者在康復期間，應根據其病情和意願，接受相應的治療。中心強調，預防治療應建立在患者自願的基礎上，不能強迫患者接受。中心將繼續關注精神病人的康復情況，並提供必要的支持和幫助。

約廿八度 短斷陽光

【本報訊】今日天氣多雲，短斷陽光，約廿八度。氣象局表示，今日的天氣較為舒適，但由於雲層較厚，陽光時隱時現。氣溫在二十度左右，市民在戶外活動時應注意防曬。氣象局提醒市民，未來幾天的天氣仍將多雲，市民應做好防範措施。

交通機構出現矛盾

【本報訊】交通機構出現矛盾，有關方面正進行協調。據悉，由於不同交通機構之間的利益衝突，導致在某些路段出現了交通擁堵的情況。有關方面表示，將儘快與各機構進行溝通和協調，以解決問題。中心強調，交通機構應加強合作，共同維護交通的暢通和市民的利益。



九龍城民政處

【本報訊】九龍城民政處為區議會提供服務，工作繁重。民政處表示，區議會的工作涉及多個方面，民政處需要與區議員保持密切聯繫，了解他們的訴求和建議。中心將繼續加強與區議會的溝通和協調，以更好地為市民服務。

報業先河 華僑日報創刊五十七週年紀念 恒生銀行有限公司敬賀

利基大廈 教育之光 社會導師 揚威中外 華僑日報創刊五十七週年誌慶

本港新聞

元洲邨大屠殺案

青年被控謀殺

昨日缺席提訊

【本報訊】元洲邨大屠殺案，昨日（五）在九龍地方法院提訊。被告為廿二歲男子李國輝，被控於去年十一月廿二日，在元洲邨大屠殺案中，謀殺一名女子。李國輝在庭上表示，他對該案一無所知，並指其係被他人利用。法官在庭上表示，李國輝在庭上表現誠懇，並指其係被他人利用。法官在庭上表示，李國輝在庭上表現誠懇，並指其係被他人利用。

三匪刺傷外出住客

掠了財物共一萬元

【本報訊】三名男子，昨（五）晚在元洲邨大屠殺案中，掠了財物共一萬元。三名男子在庭上表示，他們對該案一無所知，並指其係被他人利用。法官在庭上表示，三名男子在庭上表現誠懇，並指其係被他人利用。

香港中華總商會

明日開會董事會

何世柱請購地產及建築

【本報訊】香港中華總商會，將於明日（六）下午二時，在該會會議室，舉行董事會會議。何世柱將向董事會請購地產及建築。

一面舊曆年

一九七七年六月六日

【本報訊】一九七七年六月六日，為農曆五月初五。當日天氣晴朗，市民紛紛出外遊玩。不少市民在庭上表示，他們對該案一無所知，並指其係被他人利用。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限額（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上開收費，每日下午六時前截稿。

歐陽富副局長警告

逃稅為昂貴賭博

去年追稅七千萬

【本報訊】歐陽富副局長，昨日（五）在立法會會議上，警告市民，逃稅為昂貴賭博。歐陽富副局長在庭上表示，去年政府追稅七千萬。歐陽富副局長在庭上表示，去年政府追稅七千萬。

三洋新款微型音響

組合強勁超群

【本報訊】三洋公司，昨日（五）在立法會會議上，介紹其新款微型音響。三洋公司在庭上表示，其新款微型音響，組合強勁超群。

美籍青年自曼谷來

攜帶鴉片進港

認罪罰款五百

【本報訊】一名美籍青年，昨日（五）在九龍地方法院提訊。該青年被控於去年十一月，攜帶鴉片進港。該青年在庭上表示，他認罪，並指其係被他人利用。

台灣阿里山景色美

華僑讀者七海阿里山遊本月結束

【本報訊】台灣阿里山景色美，華僑讀者七海阿里山遊本月結束。華僑讀者七海阿里山遊本月結束。

東芝牌 影印機
TOSHIBA BD-3503型
集大紙細紙任你揀
影印機用途等於兩架機
代理：宇商商業機器有限公司
電話：5-233617 5-240849 5-241758

古今名畫展覽
地點：大會堂八樓
日期：六月二至六日
名家精品逾百幅
中小名家百餘幅
并特備仿製品廿件
以作比較
切勿錯過 當必大開眼界一有所裨益

地產與樓房
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俱裝修·居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

安福樓
英皇道18號
（快將入伙）
（即對面新鴻基對面）
地下舖位：約七百至一千呎
二、三樓：全幢公屋單位
約800呎至1200呎
八樓住宅：實用面積約四千三百呎至六千呎
月租四千元至五千元
詳情請洽：耀生行有限公司
電話：2672211

九龍塘洋樓出售
（一）九龍塘翠山道龍翔別墅
中層1800方呎三房二廳
吉出售
（二）九龍塘窩打老道花園洋樓
連花園萬呎出售
（三）金巴倫道花園洋房萬四呎
全間出售
有意請洽 K 945830 WONG
（謝絕摺手）

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號
地下出租
有意者請電0-267221洽

地下廠房出租
官塘地下18000方呎樓底 20呎高可作汽車
修理或貨倉及工廠用途有意承租者請電
3-945830王治（菊苑）

加華商業投資移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
“Ste. 328-470 Granville St.
Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5
本辦事處專辦加拿大移民及投資，並提供各項諮詢服務。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華士丹利公園對面，士丹利公園對面，士丹利公園對面。

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道100號
旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

旺舖廉售
深水埗區最旺地熱 近香港酒樓
桂林街地鐵站出入口
長沙灣道248號 地下1,260呎闊800呎
吉售175萬 K 321199 胡洽

高息旺舖廉售
適合銀行舖位
1. 九龍彌敦道28-30號 售價 \$4,000,000
2. 香港灣仔道215-225號仁英大廈 (145年租) 售價 \$1,200,000
217號舖位640呎樓底高16呎 售價 \$1,600,000
219號舖位884呎樓底高16呎 售價 \$1,600,000
3. 香港灣仔道11-21號仁英大廈 (869年租) 售價 \$800,000
11號舖位480呎 售價 \$800,000
12號舖位364呎 售價 \$620,000
13號舖位361呎 售價 \$620,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈
20樓A座 電話：5-437763 5-447229

葵涌工廈特價租售
★ 鄰近地鐵、四通八達 ★
上落貨方便、工源足
1. 金龍四期25樓——售1,250,000萬
6,500呎大連排道 租 10,600元
2. 安發工業1樓——售1,350,000萬
5,000呎 葵秀路 租 11,000元
★辦公時間：0-251181洽★

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶號樓18樓500餘
呎及600餘呎二間相連，單租一間也可
接洽電話：0-267221 5-491923-4

工業樓宇招租
深水埗區交通方便，近地鐵及各路巴士
來往站，地方光爽，中小型單位合適，
工人便利。
電話3-613121 3-616946

台灣阿里山景色美
華僑讀者七海阿里山遊本月結束
三大奇樹難得多見
台灣阿里山景色美，華僑讀者七海阿里山遊本月結束。三大奇樹難得多見。

安安幼稚園前
出現神秘人
垂頭而立吃驚有詞
安安幼稚園前，出現神秘人，垂頭而立吃驚有詞。

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

天廚中心
九龍北帝街/木廠街
壹樓寫字樓
招租
地點適中交通方便
請電：3-7130221謝先生洽

淺水灣康南閣七樓吉售
近國際學校南灣坊45號全海景四房
連全層一單位兩層三房兩廳工人房
設備齊2260呎及四大車位連2600呎花
園綠地吉售伍拾玖萬貳千七百七十七
請電：3-7130221謝先生洽

學助童教 報日僑華
要善解請 翁仁長善

學助童教 報日僑華
要善解請 翁仁長善

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父老生我，德貴三綱
拊畜長育，勞瘁慈詳

華僑日報創刊五十七週年紀念

如日之昇

澳門華昇體育會

藍鏢鏢 敬賀
李華傑

華僑日報創刊五十七週年紀念

工商南針

東亞銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

通惠工商

呂禮恒敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

遐邇風行

和豐紙品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

造福社會

源盛公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

方興未艾

香港粟米飼料進口商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

雅俗共賞

好世界 桌球場敬賀
好旺角

華僑日報創刊五十七週年紀念

基業萬年

大實地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

移風易俗

東亞庫運有限公司敬賀
電話：二五五三九一

華僑日報創刊五十七週年紀念

工商指南

敏記貨運有限公司敬賀
九龍彌敦道中環大廈二二〇九室
電話：二五五三九一

華僑日報創刊五十七週年紀念

言重九鼎

蕭明 敬賀
蕭鳳羣

華僑日報創刊五十七週年紀念

至理名言

利家行敬賀
張人龍股票投資公司
(遠東交易所會員) 銀行中心一九〇五室
電話：K八四六〇六一至六三

華僑日報創刊五十七週年紀念

基業萬年

高藝企業有限公司敬賀
遠東投資有限公司

歡迎來澳門設廠

海洋工業中心：位於澳門漁翁街，樓高十二層，四面單邊，五部電梯上落，貨梯車可直駛入卸貨台，保證電力充足，交通方便，向餘四伙，每伙面積四、〇一八呎至七、四六六呎，每伙僅售二〇八元起。

華僑日報創刊五十七週年紀念

最豪華遊宴好去處

耗資百萬，重新裝修，富麗堂皇，筵開百席，水上風光，情調優美，冷氣設備，招呼週到，停車方便，代客泊車，新置客輪免費接送，由碼頭直達海鮮舫。

華僑日報創刊五十七週年紀念

主持正義

黎家駒 敬賀
黎葉錦煥

華僑日報創刊五十七週年紀念

文風遠播

南豐紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

工業寶鑑

嘉寶毛織廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

譽滿中外

合興油廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

前程萬里

英輝修船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

浙江第一銀行同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

萬年基業

道通置業有限公司敬賀
皇后大道中31號海通大廈十二樓

華僑日報創刊五十七週年紀念

光耀寰宇

新世界發展有限公司敬賀
皇后大道中16至18號新世界大廈30字
電話：五二二一〇五六

新報

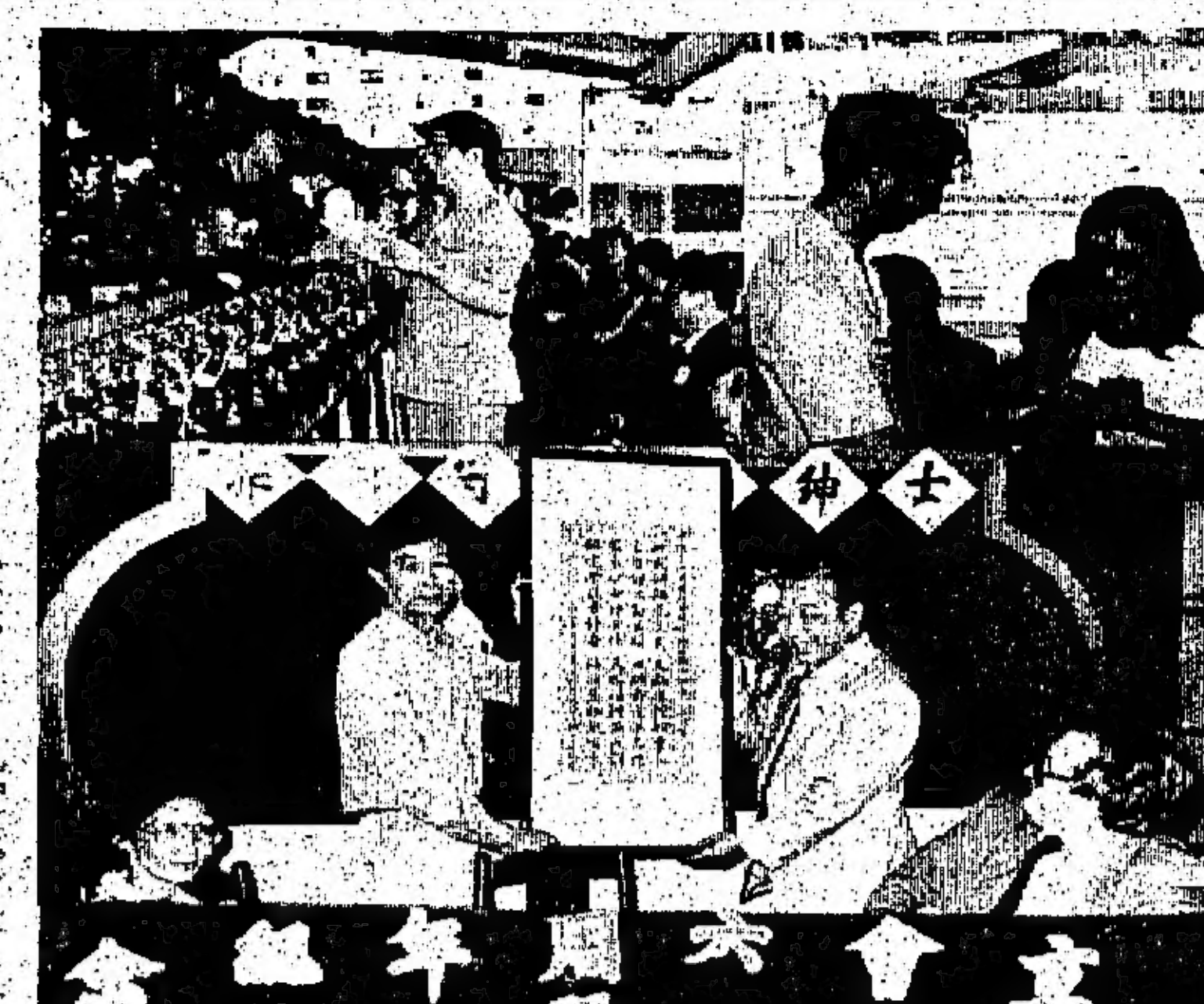
離島小輪加一班度押後 明起全面實行

【本報訊】離島小輪公司宣佈，原定由六月一日起實施之新班期，因受天氣影響，現已決定押後，將於六月六日（即本報今日）正式開始實行。新班期如下：

往來地點	由本島開往	由離島開往
長洲	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時
中環	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時
梅窩	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時
七寶	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時
增城	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時
至快	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時
廿五	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時
班分	每日上午七時、下午二時	每日上午八時、下午三時

三區南葵北葵 三區校際水運熱烈

【本報訊】葵青區、荃灣區及西貢區三區校際水運活動，日前在葵青區舉行，參加學校包括葵青區各小學及中學。活動內容豐富，包括划艇比賽、游泳比賽及水上遊戲等。各校師生踴躍參加，場面熱鬧。此外，各校並舉行聯歡會，增進師生感情。



葵青區、荃灣區及西貢區三區校際水運活動，日前在葵青區舉行。

廈村鄉會擬延任期 理民府提議待下屆

【本報訊】廈村鄉會日前向理民府提出，擬將該會任期由三年延長為五年。理民府對此表示理解，並提議待下屆選舉時再行考慮。廈村鄉會主席表示，該會成立多年，對鄉務工作貢獻良多，延長任期將有助於鄉會更有效地服務鄉民。

聖灣南葵北葵 三區校際水運熱烈

【本報訊】葵青區、荃灣區及西貢區三區校際水運活動，日前在葵青區舉行，參加學校包括葵青區各小學及中學。活動內容豐富，包括划艇比賽、游泳比賽及水上遊戲等。各校師生踴躍參加，場面熱鬧。此外，各校並舉行聯歡會，增進師生感情。

聖灣南葵北葵 三區校際水運熱烈

【本報訊】葵青區、荃灣區及西貢區三區校際水運活動，日前在葵青區舉行，參加學校包括葵青區各小學及中學。活動內容豐富，包括划艇比賽、游泳比賽及水上遊戲等。各校師生踴躍參加，場面熱鬧。此外，各校並舉行聯歡會，增進師生感情。

元朗鄉會 元朗鄉會

【本報訊】元朗鄉會日前舉行會員大會，討論有關鄉務工作。鄉會主席表示，鄉會將繼續致力於改善鄉民生活，並加強與政府之溝通。此外，鄉會並決定在下屆選舉中，將增加鄉民代表之數目，以更好地反映鄉民之意見。

元朗鄉會 元朗鄉會

【本報訊】元朗鄉會日前舉行會員大會，討論有關鄉務工作。鄉會主席表示，鄉會將繼續致力於改善鄉民生活，並加強與政府之溝通。此外，鄉會並決定在下屆選舉中，將增加鄉民代表之數目，以更好地反映鄉民之意見。

元朗鄉會 元朗鄉會

【本報訊】元朗鄉會日前舉行會員大會，討論有關鄉務工作。鄉會主席表示，鄉會將繼續致力於改善鄉民生活，並加強與政府之溝通。此外，鄉會並決定在下屆選舉中，將增加鄉民代表之數目，以更好地反映鄉民之意見。

本港新聞 本港新聞

【本報訊】本港近日發生多宗案件，包括一宗涉及兩匪劫掠財物三千逾元的案件，以及一宗涉及獨行賊驅車持刀至劫兩名報批發商的事件。警方表示，將全力緝拿嫌犯，以維護社會治安。此外，本報亦報導了有關元朗鄉會及三區校際水運活動之消息。

本港新聞 本港新聞

【本報訊】本港近日發生多宗案件，包括一宗涉及兩匪劫掠財物三千逾元的案件，以及一宗涉及獨行賊驅車持刀至劫兩名報批發商的事件。警方表示，將全力緝拿嫌犯，以維護社會治安。此外，本報亦報導了有關元朗鄉會及三區校際水運活動之消息。

本港新聞 本港新聞

【本報訊】本港近日發生多宗案件，包括一宗涉及兩匪劫掠財物三千逾元的案件，以及一宗涉及獨行賊驅車持刀至劫兩名報批發商的事件。警方表示，將全力緝拿嫌犯，以維護社會治安。此外，本報亦報導了有關元朗鄉會及三區校際水運活動之消息。

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

敬賀

沙田鄉事委員會主席 楊超成敬賀

九龍塘獅子會會長 楊超成敬賀



體育

降班留級盡看今日一戰

南華決鬥海蜂

少林兵破釜沉舟許和不許敗

【本報訊】甲子年足球聯賽，南華與海蜂之戰，今日（廿六）下午二時在「政府大球場」開打。此役對兩隊而言，均屬生死存亡之戰。南華隊若勝，可保來季留在甲組；若敗，則降入乙組。海蜂隊則面臨留級之命運。兩隊在賽前均表現緊張，氣氛凝重。

南華隊在賽前陣地顯得有些混亂，但少林兵在場上表現極為冷靜。少林兵在比賽中多次破門，令海蜂隊防線崩潰。最終，南華隊以三比零大勝海蜂隊，成功保住甲組席位。海蜂隊則因這場失利，面臨降入乙組的命運。

南華隊在賽後表示，他們對這場勝利感到非常滿意。隊員們在場上表現出了極強的團隊精神和戰鬥力。教練也對球員們的表現給予了高度評價。海蜂隊則在賽後顯得有些沮喪，他們承認在比賽中犯了一些錯誤，並表示將在下一場比賽中吸取教訓。

這場比賽吸引了大量球迷到場觀看，場上氣氛非常熱烈。南華隊的勝利不僅為球隊保住了甲組席位，也為球迷們帶來了極大的喜悅。海蜂隊的失利則讓不少球迷感到遺憾，他們希望球隊在下一場比賽中能有所改進。

南華隊在賽後還舉行了一場慶祝活動，隊員們在場上互相擁抱，慶祝這場来之不易的勝利。教練也上台發表演講，勉勵球員們繼續努力，為球隊爭取更好的成績。海蜂隊則在賽後召開了隊內會議，總結了比賽中的經驗和教訓。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。南華隊將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。海蜂隊則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

世界盃熱身賽 西德紐倫堡 迫和捷克隊

【本報訊】世界盃熱身賽，西德隊與紐倫堡隊之戰，今日（廿六）下午二時在「政府大球場」開打。西德隊在比賽中表現出色，多次攻入紐倫堡隊球門。最終，西德隊以三比零大勝紐倫堡隊，為來季的世界盃比賽做好了準備。

西德隊在賽後表示，他們對這場勝利感到非常滿意。隊員們在場上表現出了極強的團隊精神和戰鬥力。教練也對球員們的表現給予了高度評價。紐倫堡隊則在賽後顯得有些沮喪，他們承認在比賽中犯了一些錯誤，並表示將在下一場比賽中吸取教訓。

這場比賽吸引了大量球迷到場觀看，場上氣氛非常熱烈。西德隊的勝利不僅為球隊保住了甲組席位，也為球迷們帶來了極大的喜悅。紐倫堡隊的失利則讓不少球迷感到遺憾，他們希望球隊在下一場比賽中能有所改進。

西德隊在賽後還舉行了一場慶祝活動，隊員們在場上互相擁抱，慶祝這場来之不易的勝利。教練也上台發表演講，勉勵球員們繼續努力，為球隊爭取更好的成績。紐倫堡隊則在賽後召開了隊內會議，總結了比賽中的經驗和教訓。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。西德隊將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。紐倫堡隊則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

西德隊在賽後還舉行了一場慶祝活動，隊員們在場上互相擁抱，慶祝這場来之不易的勝利。教練也上台發表演講，勉勵球員們繼續努力，為球隊爭取更好的成績。紐倫堡隊則在賽後召開了隊內會議，總結了比賽中的經驗和教訓。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。西德隊將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。紐倫堡隊則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。西德隊將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。紐倫堡隊則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

法國網球單打決賽 韋蘭特維拿斯爭霸

【本報訊】法國網球單打決賽，韋蘭特與維拿斯之戰，今日（廿六）下午二時在「政府大球場」開打。這場比賽吸引了大量球迷到場觀看，場上氣氛非常熱烈。兩隊在比賽中表現出色，多次攻入對方球門。最終，韋蘭特以三比零大勝維拿斯，奪得冠軍。

韋蘭特在賽後表示，他對這場勝利感到非常滿意。隊員們在場上表現出了極強的團隊精神和戰鬥力。教練也對球員們的表現給予了高度評價。維拿斯則在賽後顯得有些沮喪，他承認在比賽中犯了一些錯誤，並表示將在下一場比賽中吸取教訓。

這場比賽吸引了大量球迷到場觀看，場上氣氛非常熱烈。韋蘭特的勝利不僅為球隊保住了甲組席位，也為球迷們帶來了極大的喜悅。維拿斯的失利則讓不少球迷感到遺憾，他們希望球隊在下一場比賽中能有所改進。

韋蘭特在賽後還舉行了一場慶祝活動，隊員們在場上互相擁抱，慶祝這場来之不易的勝利。教練也上台發表演講，勉勵球員們繼續努力，為球隊爭取更好的成績。維拿斯則在賽後召開了隊內會議，總結了比賽中的經驗和教訓。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。韋蘭特將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。維拿斯則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。韋蘭特將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。維拿斯則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。韋蘭特將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。維拿斯則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

上屆冠軍葉士域治一役被罰出賽

【本報訊】上屆冠軍葉士域治，因在比賽中表現不佳，今日（廿六）下午二時在「政府大球場」開打。葉士域治在比賽中多次被罰出賽，最終未能取得好成績。這場比賽吸引了大量球迷到場觀看，場上氣氛非常熱烈。

葉士域治在賽後表示，他對自己的表現感到不滿。隊員們在場上表現出了極強的團隊精神和戰鬥力。教練也對球員們的表現給予了高度評價。葉士域治則在賽後顯得有些沮喪，他承認在比賽中犯了一些錯誤，並表示將在下一場比賽中吸取教訓。

這場比賽吸引了大量球迷到場觀看，場上氣氛非常熱烈。葉士域治的失利不僅為球隊保住了甲組席位，也為球迷們帶來了極大的喜悅。葉士域治的失利則讓不少球迷感到遺憾，他們希望球隊在下一場比賽中能有所改進。

葉士域治在賽後還舉行了一場慶祝活動，隊員們在場上互相擁抱，慶祝這場来之不易的勝利。教練也上台發表演講，勉勵球員們繼續努力，為球隊爭取更好的成績。葉士域治則在賽後召開了隊內會議，總結了比賽中的經驗和教訓。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。葉士域治將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。葉士域治則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。葉士域治將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。葉士域治則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。葉士域治將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。葉士域治則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

耶特堡騰冠軍 西德V漢堡獲一籌居亞軍

【本報訊】耶特堡騰冠軍，西德V漢堡獲一籌居亞軍，今日（廿六）下午二時在「政府大球場」開打。耶特堡騰在比賽中表現出色，多次攻入西德V漢堡隊球門。最終，耶特堡騰以三比零大勝西德V漢堡隊，奪得冠軍。

耶特堡騰在賽後表示，他對這場勝利感到非常滿意。隊員們在場上表現出了極強的團隊精神和戰鬥力。教練也對球員們的表現給予了高度評價。西德V漢堡則在賽後顯得有些沮喪，他承認在比賽中犯了一些錯誤，並表示將在下一場比賽中吸取教訓。

這場比賽吸引了大量球迷到場觀看，場上氣氛非常熱烈。耶特堡騰的勝利不僅為球隊保住了甲組席位，也為球迷們帶來了極大的喜悅。西德V漢堡的失利則讓不少球迷感到遺憾，他們希望球隊在下一場比賽中能有所改進。

耶特堡騰在賽後還舉行了一場慶祝活動，隊員們在場上互相擁抱，慶祝這場来之不易的勝利。教練也上台發表演講，勉勵球員們繼續努力，為球隊爭取更好的成績。西德V漢堡則在賽後召開了隊內會議，總結了比賽中的經驗和教訓。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。耶特堡騰將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。西德V漢堡則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。耶特堡騰將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。西德V漢堡則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

這場比賽的結果對兩隊的來季表現將產生重大影響。耶特堡騰將繼續留在甲組，爭取在來季中取得更好的成績。西德V漢堡則將降入乙組，面臨更大的競爭壓力。兩隊的球迷們也將繼續關注他們的球隊，希望他們在來季中能取得更好的成績。

「眼光獨到世界波」

有獎遊戲 捧世界盃講腳頭，贏取巨獎靠眼光。

國際球壇盛事，四年一度，世界盃龍爭虎鬥，例必精彩。商業電台籌備多時，一切就緒，駕輕就熟地為香港球迷全力報導世界盃最新消息，並舉辦「眼光獨到世界波」有獎遊戲，藉此提高大眾興趣。如果你自認為眼光獨到，只要你填寫以下表格，寄來九龍中央郵箱三千號「眼光獨到世界波」收即可。

獎品：
頭獎（一名）：香港、三藩市雙來回機票及世界盃足球親筆簽名足球一個（價值一萬六千元）
貳獎（十名）：佳訊傳呼機一個及三個月免費服務。
參獎（二十名）：名貴世界盃紀念金幣一套。
截止日期：6月12日

你只要花一個郵票的代價，憑獨到眼光獲得上述巨獎之外，亦有機會於6月14日至7月12日商業一台下午3點至6點，空中俱樂部，商業二台下午4點至7點，年青人時間節目中以真實身份參加電話遊戲，再度獲獎。

眼光獨到揭曉日期：七月十九日，商業一台，空中俱樂部。
每項題目括弧內所列數字，為答對後所得分數。
A. 你獨到的眼光，試預測本屆世界盃決賽週中，下列結果：
B. 最佳攻擊球隊（所有比賽中入球最多）是
C. 最差的球隊（所有比賽中，得紅牌及黃牌最多）是
D. 在一場比賽內，入球最多的球隊是
E. 在一場比賽內，入球最多的球員是

馬勒拿拿	巴西	西德
柏天尼	法國	阿爾巴尼亞
薛高	法國	阿爾巴尼亞
路明尼加	法國	阿爾巴尼亞
奇雲基	法國	阿爾巴尼亞

F. 上圖左列的五位國家代表隊員，於比賽後回國，請劃上五條線，把球員和他們的國家連接起來，每條線不得與其他線相連或走在同一條線上。
G. 圖A黑點代表本屆世界盃賽事的十四個舉行地點，揭曉戰在巴薩拿，決賽則在馬德里進行，請找出這兩個城市的代表號碼，填在適當的空格內。
H. 試按照你自己的預測，把本屆世界盃決賽週各圈賽事的出線隊伍，填在適當的空格內，只須填上他們的代表號碼：

第一組	第二組	第三組	第四組	第五組	第六組
1 意大利	2 哥倫比亞	3 哥倫比亞	4 哥倫比亞	5 哥倫比亞	6 哥倫比亞
7 哥倫比亞	8 哥倫比亞	9 哥倫比亞	10 哥倫比亞	11 哥倫比亞	12 哥倫比亞
13 哥倫比亞	14 哥倫比亞	15 哥倫比亞	16 哥倫比亞	17 哥倫比亞	18 哥倫比亞
19 哥倫比亞	20 哥倫比亞	21 哥倫比亞	22 哥倫比亞	23 哥倫比亞	24 哥倫比亞

代表號碼：(A) (B) (C) (D) (E) (F) (G) (H) (I) (J) (K) (L) (M) (N) (O) (P) (Q) (R) (S) (T) (U) (V) (W) (X) (Y) (Z)

姓名：
地址：
電話：
身份證號碼：

高登眼鏡 至三鞭酒

華僑日報創刊五十七週年紀念

伸張正義

沙田扶輪社 敬賀

沙田扶輪社 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

教育橋樑

香港惠州公學 敬賀

校董 周有 校長 包石元 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑之聲

周生集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

風行海外

香港豐生貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

繁榮工商

香港地產建設商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

利在工商

恩利建築工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

香海之光

麗新製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

崇尚道德

德臣建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

持論公正

雅苑野味海鮮酒家敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

言論正確

港九物業商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

佛摩二天油敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

社會導師

李求恩紀念中學敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

紙貴洛陽

國際獅子總會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

光芒萬丈

金利來(遠東)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

言論純正

香港公民協會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

社會導師

東莞同鄉會方樹泉學校敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

工商指南

信昌公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

油麻地街坊福利會

全體理監事敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

油麻地街坊福利會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

社會木鐸

楊氏宗親會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

僑商寶鑑

新界寶豐財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

歷史悠久

全利電召汽車中心有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

譽滿中外

香港世界洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

文化長城

僑美建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

報業權威

美國友邦保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

報業之光

玖新棉布有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

香港油麻地小輪船敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

服務社會

福興三一機械五金敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

工商是賴

明愛延續成人教育服務敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

譽滿東南

星馬旅行社有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

一紙風行

僑港番禺同鄉會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

正聲導俗

天德明正道堂花炮會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

風行四海

大興工業原料公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

弘揚文化

光華文化事業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

服務大眾

雲利乳膠廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

有口皆碑

京華大酒樓敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

光如日月

李允強敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

同賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

紅海貿易公司敬賀

佳記五金全人敬賀

青華體育會敬賀

曹公坊街坊福利會敬賀

米業總商會敬賀

潮州商會敬賀

香港出入口普益商會敬賀

臺灣肉行商會敬賀

天后幼稚園敬賀

三聖幼稚園敬賀

大窩口街坊福利會敬賀

臺灣區議員鄭永津敬賀

臺灣區議員何滿敬賀

深井商會敬賀

香港建造商會敬賀

九華洋行敬賀

新塔門村公所全體同人致意

大龍鳳酒樓致意

源園酒家全體同人致意

永隆金舖致意

上水張榮記建築致意

新界婦女會同人敬賀

夏劍屏跌打醫館致意

大明鞋業有限公司敬賀

簡福昌建造有限公司敬賀

林德利(香港)有限公司敬賀

何新權敬賀

聯合羽毛廠敬賀

林富跌打醫館全人敬賀

三昌好辦館有限公司敬賀

三昌超級市場敬賀

臺灣區議員李乃元敬賀

臺灣區議員陳冠成敬賀

九龍興業物業經紀會敬賀

五邑同鄉聯誼會敬賀

僑港惠州同鄉會全港分會敬賀

沙田萃華酒家致意

沙田瑞榮酒家致意

新界忠和木園致意

玉器業工商會全體同寅致意

香港正頭行商會敬賀

香港司徒氏宗親會敬賀

竹林明堂敬賀

僑港白廟同鄉會敬賀

香港貨船業總商會敬賀

暨全體同人致意

海洋貿易公司敬賀

海洋運輸公司敬賀

東方工藝公司敬賀

僑興貿易公司敬賀

威煌美食之家敬賀

中南布廠鞠躬

東南無線電專科學校同人敬賀

譚氏宗親會敬賀

荔灣街坊會敬賀

明慈幼稚園敬賀

金生(兄弟)鐵運公司敬賀

金生(兄弟)鐵運公司敬賀

樹根貨車租賃公司敬賀

陳靜林敬賀

大家好置業公司敬賀

建豐建築公司敬賀

香港業餘釣魚會同人致意

黃泉記報社敬賀

香港海味雜貨商會敬賀

沙田潮僑福利會敬賀

鄭氏父子置業有限公司敬賀

橋咀發展有限公司敬賀

香港鄭氏宗親會同人致意

新會商會敬賀

白田第十七座互助會敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

主理人敬賀

本港新聞

戒毒會主任李張少卿講 康復中心通過輔導工作 協助戒毒男女重返社會

【本報訊】香港戒毒會主席李張少卿，昨（廿九）日在該會康復中心，與該中心職員及輔導員，舉行工作檢討會，並向該中心職員及輔導員，介紹該中心的工作，及該中心在過去一年，在協助戒毒男女重返社會方面，所取得的成就。

李主席在會中，首先向該中心職員及輔導員，介紹該中心的工作，及該中心在過去一年，在協助戒毒男女重返社會方面，所取得的成就。他強調，該中心的工作，是協助戒毒男女，在戒除毒癮後，能重新建立生活，並重返社會。

李主席在會中，亦向該中心職員及輔導員，介紹該中心的工作，及該中心在過去一年，在協助戒毒男女重返社會方面，所取得的成就。他強調，該中心的工作，是協助戒毒男女，在戒除毒癮後，能重新建立生活，並重返社會。



香港戒毒會主席李張少卿，昨（廿九）日在該會康復中心，與該中心職員及輔導員，舉行工作檢討會。

旺角深水埗 後晚停食水

【本報訊】旺角深水埗地區，因水管爆裂，後晚（三十）日，將停食水。該地區的水務局，已發出通知，要求該地區的居民，在後晚（三十）日，停止使用水喉，並儲水備用。

衛星通訊新里程 第一條話路啓用

【本報訊】香港衛星通訊公司，昨（廿九）日，宣佈該公司第一條話路，已正式啓用。該公司表示，該條話路，是該公司與美國衛星通訊公司，合作興建的一條話路，該話路，將為該公司與美國衛星通訊公司，提供一條穩定的通訊渠道。

初中階段教學語言 應該提供母語教學

【本報訊】香港青年協會，昨（廿九）日，發表一份報告，建議學校應增加母語教學。該報告指出，母語教學，有助於學生，在學習過程中，能更好地理解和吸收知識，並有助於學生，在學習過程中，能更好地理解和吸收知識。

女軍運動深入各階層 漁民子女亦可報名參加

【本報訊】香港女軍運動委員會，昨（廿九）日，宣佈該委員會，將擴大招收會員，並歡迎漁民子女，報名參加。該委員會表示，該委員會的宗旨，是推廣女軍運動，並促進女軍運動的發展。

九龍聖士提反幼稚園 正校：長沙灣道一五五號二樓

【本報訊】九龍聖士提反幼稚園，正校：長沙灣道一五五號二樓。該幼稚園，是該區的一間私立幼稚園，該幼稚園，將為該區的孩子，提供優質的幼稚園教育。

華僑日報創刊五十七週年紀念

【本報訊】華僑日報，創刊五十七週年紀念。該報表示，該報將繼續為僑胞，提供優質的新聞報導，並為僑胞，提供優質的服務。

華僑日報創刊五十七週年紀念

【本報訊】華僑日報，創刊五十七週年紀念。該報表示，該報將繼續為僑胞，提供優質的新聞報導，並為僑胞，提供優質的服務。

華僑日報創刊五十七週年紀念

【本報訊】華僑日報，創刊五十七週年紀念。該報表示，該報將繼續為僑胞，提供優質的新聞報導，並為僑胞，提供優質的服務。

華僑日報創刊五十七週年紀念

【本報訊】華僑日報，創刊五十七週年紀念。該報表示，該報將繼續為僑胞，提供優質的新聞報導，並為僑胞，提供優質的服務。

益豐船務企業有限公司

YICK FUNG SHIPPING AND ENTERPRISES COMPANY LIMITED

香港干諾道西197號匯豐大廈六至九樓

5/F, 6/F, 7/F, 8/F, 9/F, OCEAN BUILDING, 197, CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG.

業務範圍：船舶代理、船舶租賃、貨物運輸

CABLE ADDRESS: YIFUCU TO 5 468141 (9 LINES)

TELEX: 73/78 YIFUC HX 5 463241 (3 LINES)

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

雲浮仙觀 張銘佳 敬賀

拒抗難實力魅的動活下水
人蛙計百出年會水潛
寺林少游潛做海貢西

起來。第二次世界大戰後才開始曾地流行至美國。追根究底要感謝有一位他之
父之稱的法國海軍上校馬斯脫。馬斯
在十九年發明自來水地在海底設置
，打開了人類自由自在地在海底遊
的初級版。而時至今日，潛水機無不
的安全、品質款式上，都追求完美，
結合科技與人心於一起，使潛水機成
為一項既具備娛樂性而又富於教育性
的世界上獨一無二的潛水器械。
目前國際間像這樣潛水器械共有
四個，此為：世界潛水總會（C
ADI）、美國專業潛水協會（BSAC
ADI）、英國專業潛水協會（BSAC
ADI）和美國國家潛水會（NAUI）
此四組織的不勝枚舉。本港的潛水
事業早在五十年代開始發展，到了
八十年代的今天才趨蓬勃和熱鬧。
公開發行的潛水會館有龍潛水會，太
平洋潛水會，香港潛水會，香港
專業潛水會，海濱潛水會，香港水
族館潛水和香港海門會等。至於私
人機構，社團和政府部門屬下的潛水
會或數百更不計其數，每年為本港
訓練數百計的合格潛水員。
潛水一般分為：硬水和水肺兩部份。
前者使用氧瓶，硬水和水肺部份因
通過動作比較輕滑便，但在一分鐘後
不能換氣，只能維持一兩分鐘。後者
攜帶自攜式的蛙人面罩，即配備潛
水衣、蛙鞋、調節器、蛙鞋、面鏡、
救生衣、水肺和潛水等。由於水

[illegible][illegible]

循興趣 按能力 巧安排

假期計劃不再千頭萬緒

山第一帶，即縣長 多良之石海岸，海濱有 唯，爲內海之口，就 只有「國民」一本有 人口三百多萬，但即有 出，或即會 一個， 一個，

天理，雙手 多醫國 出，或即會 一個，

呢！
學界人指引起匪徒的
人大夥好

最近，有印司揭出
出賣公眾娛樂場之
的新牌樓下。還有這
些舞廳如戲院、電影
館、賭堂、夜間馬場
等，都發出成底價
位爲「禁煙區」。

新政府條目日本
日生效。事關日本
九日以前，即自開
六日以前，即自開

抵武漢火車站。然後從武昌乘長七十里小輪之
火車，乃渡江赴漢口。
而往江蘇與平壤，死傷甚多。有說殺
斃者生命財產甚巨額。現在每
動輒花六十萬圓，運載約五十萬公斤，
可謂是費財喪命而活劫。(京)

於大會裏戰勝倭寇。
表露得特別英
武之人公杜威將軍

公眾場所設禁烟區
烟民與非烟民分室

別鮮美，盡量
受時間限制外
，其成長率之
低，又為主因
。藍桂魚的生
長率甚慢，每
年只長一吋。
關部門不斷研
究試驗，終獲
成功將生猛桂
魚運來本港供
應。

——訊喜有嬰老
來港運魚桂猛生

品，每斤售價
爲三十二元。
最近國內地有
關部門不斷研
究試驗，終獲
成功將生猛桂
魚運來本港供
應。

據本港代
理桂魚進口商
大生魚欄陳順
輝表示：本年
三月初及四月
初已有兩批活
桂魚運港出售。

戲子？明星？ 舞台劇演員吐心聲

他們也有大批的案頭工作，請如研究文學、攷探歷史、攷察以備日後所需，還要花時間去揣摩角色，爲所派角色做自傳。例如演一個

探歷史鑽文學 平日功課繁重
是主角是配角 但求演活角色

廿五歲的角色，那麼演員便要知道「他」的廿五年是怎樣過，「他」週遭的人及環境與「他」

佳

聲琴行及陳烈藝演公司

「山水」

（二）張大千筆（現在大華大樓，由大華文物館展出）

在溪邊回
寄港人士公

山、廟宇古
張。爲報告
樓，招待文
貴賓名、蘇
烟家福、奎
印尼僑
歷史博物館
跡所見之幻
主肅歡，至
林氏此

此不可勝數。均二特展，現獲文壇片組一部，片中中心器器，化裝及攝影等。是晚嘉賓有黃君鶴、鮑少站、鄧碧珊、陳國英、宋紫雲、梁振祥、阮伯統、蕭正莊、高麗君、鄭觀鵬、文輝、李步、朱振聲、徐白麟等三十餘人，筵開三席。

前晚演說者，又為香港警察總督會會長，盛讚港社台後復受國際領袖褒獎，其抗戰功偉上嘉嘉。席散放映印尼巨片崑崙金佛樂舞隊，其抗戰功偉上嘉嘉。席散放映印尼巨片崑崙金佛樂舞隊，其抗戰功偉上嘉嘉。席散放映印尼巨片崑崙金佛樂舞隊，其抗戰功偉上嘉嘉。

夜十一時散席。

特查印尼之藝術考察，據當地之繪工繪西歐多受印度影響

多

受中國印度影响

華陰文化

雨災塞路交通安排次

屯門元朗新報

上片証實兩成
死傷。特查獲物
經徵者。山泥造成
受壓。令市民出
離已事。屯門
此仍恐。新。
當局。當。
在。路。路。路。
屯門。出。無。
務。導。民。
民。被。
莫。
在。士。地。
小。車。
中。環。
之。居。
就。此。
團。民。
團。是。
一。位。
暑。日。
董。氏。
奇。不。

屯門居民交相斥
指運輪署處不理
教署宣佈放假太遲令學生

造成人命
無數，較
阻礙，交
阻礙，現時
兩居民對
政府有關
屯門公
車，由
換，巴士
迫暫停服
不少之居
業造成
辛稅油麻
定屯門至
便屯門區
聯繫。
區一個居
聯繫。該
據該會
對於在運
到搬遷。
期間，
指責運

灘地，供自公觀賣。
（飛龍分四期興建，
第一期五個字，共一
千零八十四個字，每
個單位有書房兩間，三
單位，面積由五十四
點三點三三三三至五
十九點四二五五五五
二十萬二千四百元。
一座商業商場，
現時正在內興建，有
便於後為住戶提供公
用。

去年逾十二萬人到此旅
遊。

現正公開招

新界沙公公路十九
路合約，在兩新市鎮
中部興建，一條鐵路門
開招商承辦，歡迎有
興趣者向該局投標。

由於新界海水受污
染而致被佈為不宜
游泳，新界警政致力
發展該海濱，為一個
發展中心。去年便有
十二萬名旅遊人士前
往。

購物及其他服務所需。
一所小學校將與首
期五座住宅大樓同時
興建，另有幼稚園及中
校舍各一所，亦正興建中。
該兩座空地特別多
，已劃作公園用地。
一處訂作停車場。寬
內將設設備健身及兒
童遊玩設備，另外還有
林綠遊藝花園，更有
遊藝花園上，使全苑

銀行宣佈佈

在兆康苑內先使用道路長達一百零六條，呈八座大廈，該行人路第一期四座大廈，第二期四座大廈，共八十個單位，下切入伙，下接受申請。

權辦

興彩。行將落壇路點六千米方徑，連道亦可用作屋區。麻橋手亦將會育明。招婿九月會推。

續敬的一橫過古門的裏面將供行人和道。

本月內復成。(一九)

華僑日報創刊五十七週年紀念

改革教育 爭取權益
辦好福利 充實課餘

香港教育專業人員協會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

文陣雄風

九龍聖瑪加利女子英文夜校敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

聲譽宏遠

偉華企業有限公司

董事局主席 曹紹松暨全人致意

華僑日報創刊五十七週年紀念

熱心童運

香港童軍總會九龍地域

- 紅磡童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 九龍城童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 九龍塘童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 尖沙咀童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 油麻地童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 旺角童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 深水埗童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 九龍仔童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田
- 李鄭屋童軍區會 主席 楊國光 區務委員 何文田

同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

瑰麗堂煌

壽筵喜酌

游水海鮮

晚飯小菜

名茶美點

新寶酒樓

崇論宏議

蘇浙旅港同鄉會

蘇浙公學

沙田蘇浙小學

華僑日報創刊五十七週年紀念

一紙風行

美亞製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

洗祖昭敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

再發建築有限公司敬賀

再發企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

香港樹店有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

美孚汽車公司敬賀

張蓬朝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

言論正確

甄沾記有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

風行四海

東南行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

文化之光

汕頭有限公司敬賀

萬年基業

時春有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

風行四海

遠東洋行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

宇宙雄文

連東皮革公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

通惠工商

華興興記商標織造廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

大眾橋樑

鴻運建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

聲華遠播

有成行貨櫃運輸公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

一紙風行

永華皮革製品公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

盛名遠播

安祥貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

正權報導

香港表廠商會敬賀

福利同僑

深水埔街坊福利會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

一紙風行

張明耀醫師敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

一紙風行

新棉有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

推進時代

海豐船務(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

聲華遠播

蕭智林敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

言必正論

亞美國際時裝(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

名揚四海

周德源敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

維護正義

港九酒樓茶室總工會敬賀

冠冕東南

萬誼行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

暢銷全球

愛思洋行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

寰宇知名

廣記筆行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

報導詳實

寶通貨款置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

促進工商

電威電器製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

名聞遐邇

寶麗來遠東有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

華僑日報創刊五十七週年紀念

慶紀年週七十五刊創報日僑華

九龍區大廈總會

會長 黃桂
主席 蘇仲平
副主席 黃國瑞
委員 許寶瑛 柯利德 黃國瑞 蘇仲平 黃國瑞 蘇仲平 黃國瑞 蘇仲平

中國醫藥文化協會

理事長 譚寶和
監事長 鄧文柏
監事 鄧文柏 鄧文柏 鄧文柏 鄧文柏 鄧文柏 鄧文柏 鄧文柏 鄧文柏

九龍巴士職工總會

香港棉系產業職工總會

主席 陳惠洪
副主席 劉彭海 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

國際五金工人聯合會

駐港代表 李承礎敬賀

公共小型巴士總商會

主席 鄭俊平
副主席 吳茂成 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

港九中醫學會

院長 盧健榮
副院長 陳建邦 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

中國醫藥學會

副理事長 陳聯林
董事長 伍卓琪
副院長 伍偉榮 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

中國醫藥學會

會長 伍卓琪
副會長 江清時 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

廣州府僑港同鄉聯誼總會

會長 伍卓琪
副會長 江清時 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

港九雞鴨欄商會

理事長 余日初
副主席 楊繼成
委員 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

九龍持牌小販互助社

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

香港房屋司署職工工會

南華(快捷)旅行社敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

福興隆貿易公司敬賀

玫瑰針織有限公司敬賀

金利源有限公司敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

錦厚兄弟公司敬賀

美花店敬賀

謙信印刷有限公司敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

老合興行敬賀

平正書院敬賀

振明小型升降機公司敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

皇冠珠寶行敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

關廉豪敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

貴妃玉容品有限公司敬賀

新中國氣體有限公司敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

家和地產代理有限公司敬賀

吳景植敬賀

鄭棟根敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

伍少芳敬賀

超成電子有限公司敬賀

范仲瑜敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

羅廣志敬賀

聯誠棉業有限公司敬賀

龍城酒樓全人敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

邱漢添敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

養和醫院敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

馬順珠寶有限公司敬賀

趙勤記建築公司敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

德嘉建築材料公司敬賀

鄧秉文敬賀

湯秉堅敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

新法工業有限公司敬賀

李世奕敬賀

恒運寶石有限公司敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

林彥明敬賀

新世界旅行社敬賀

萬邦貿易行敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

曾樹楠敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

曾鼎光敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

蘇秉樞敬賀

包國灝敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

黃時光敬賀

楊世傑敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

周賀鑫敬賀

孫蟾海敬賀

楊漢源敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

曾振球敬賀

昌生有限公司敬賀

榮德地產有限公司敬賀

主席 譚全德
副主席 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德 譚全德

慶紀年週七十五刊創報日僑華

中光珠寶工藝品公司敬賀

聯昌製罐廠有限公司敬賀

岑偉文敬賀

鄧守仁敬賀

梁雲生敬賀

林懷熙敬賀

港九鑽石酒樓同敬賀

東南布行有限公司敬賀

國華旅行社敬賀

馮萬智敬賀

儒港花縣同鄉會敬賀

伍少梅工業學校敬賀

文高織造廠有限公司敬賀

九龍總商會中學敬賀

好彩廣告贈品有限公司敬賀

大華石油有限公司敬賀

世界旅行社敬賀

冠洲旅遊業有限公司敬賀

中聯國貨公司旅遊部敬賀

陳萬昌銀號敬賀

建成建築公司敬賀

雷強水族行敬賀

聯邦皮革廠有限公司敬賀

時暉實業有限公司敬賀

環球工藝品有限公司敬賀

安達旅遊有限公司敬賀

長豐藥品公司敬賀

馬光明中醫師敬賀

聖雲先會敬賀

美羅貨倉有限公司敬賀

紫心集團敬賀

建興包裝機械有限公司敬賀

黃佩翰敬賀

陳中一敬賀

先時織造實業有限公司敬賀

香港珠寶公司敬賀

建德製衣廠敬賀

美新團敬賀

達明行證券投資有限公司敬賀

寶源公司敬賀

合榮旅遊敬賀

耀輝高級貨倉有限公司敬賀

陳棠記棚業工程敬賀

陳仲濤敬賀

萬興隆行敬賀

萬泰行遠東有限公司敬賀

工商國際貿易公司敬賀

九龍元嶺(鑽石山)街坊會有限公司敬賀

香港船廠有限公司敬賀

陸智夫國術社同會敬賀

白鶴體育總會敬賀

利安夾布廠梁紹雄敬賀

章啓海刻木公司同人敬賀

詠蘭園川菜館敬賀

松山屋地產公司敬賀

港九各區街坊會協進會敬賀

鐘聲慈善社敬賀

大環山街坊福利會

興寧同鄉會全體同寅致意

佐敦谷街坊福利會同人致意

秀茂坪新區街坊福利會全體理監事鞠躬

沙田街坊福利會全體理監事致意

西環街坊福利會

香港玉石金銀首飾業商會敬賀

大磡村街坊福利會全體同寅致意

南山區街坊福利會全體同寅致意

尖沙咀街坊會

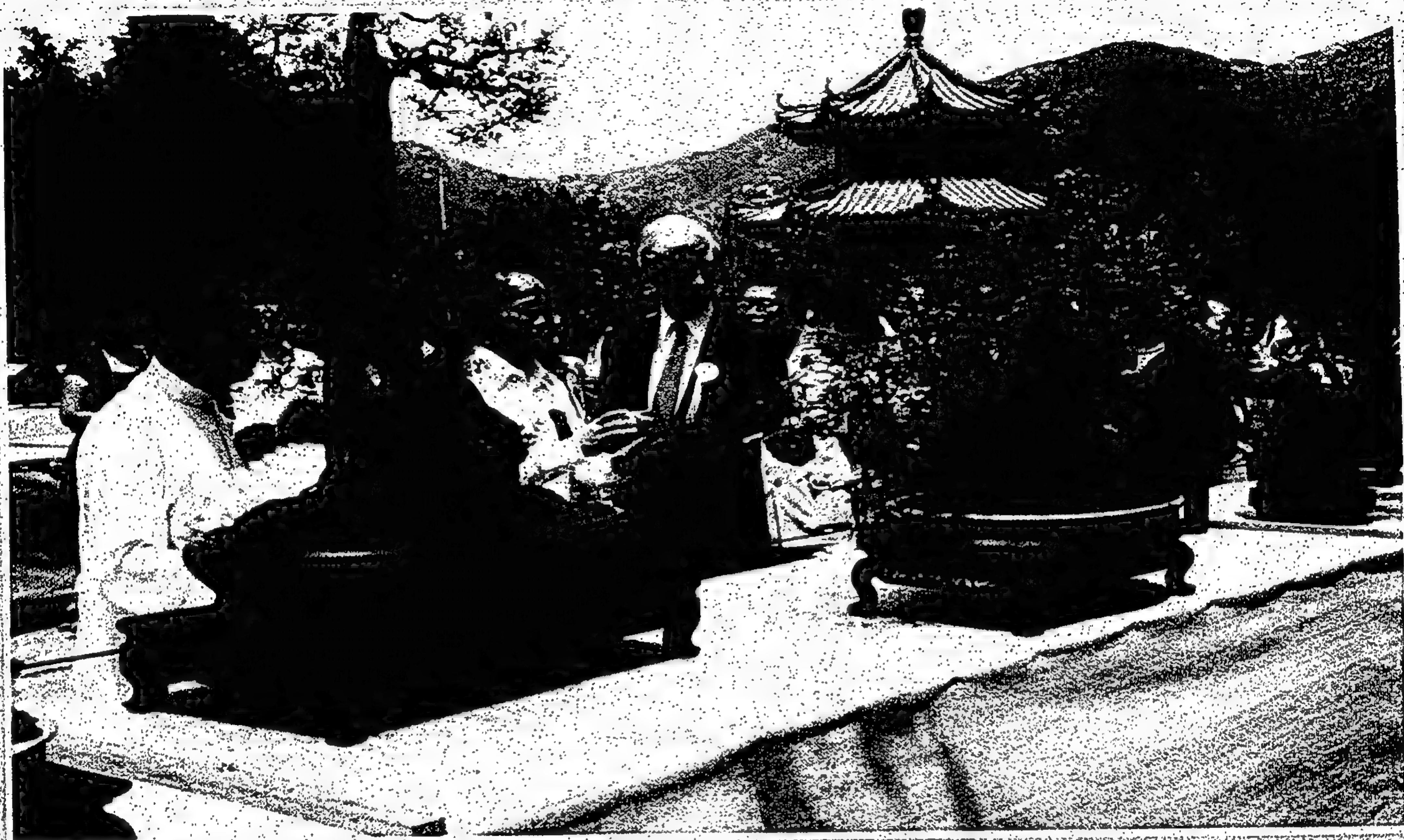
石硤尾街坊福利會

土瓜灣街坊福利會

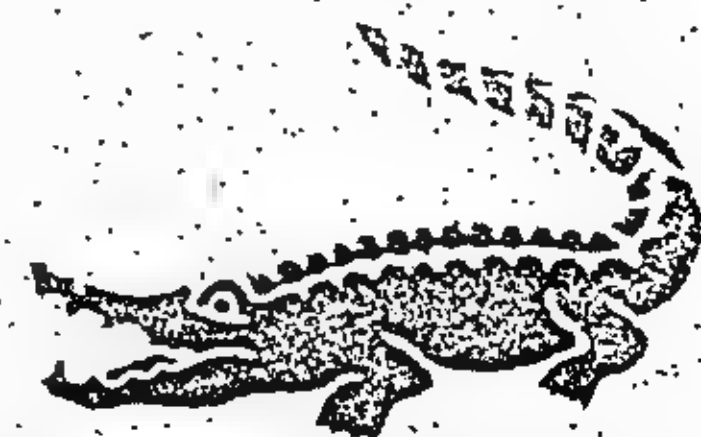
彩色華僑

隨華僑日報附送

一九八二年六月六日



封面專題：盆栽藝術最怡人



鱷魚恤與你
生活添姿采

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

速效

E.Y.E.

近視眼藥水

治療十八歲以下的青少年近視眼及假性近視效果快又高，對症者一般滴藥三數日視力即有改善。



國貨公司·藥行有售

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓
電話：5-782522

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第297期

一九八二年六月六日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

盆栽藝術最怡人.....	4
英阿衝突有機可乘	
蘇聯坐享漁人之利.....	2
造夢機器.....	3
古董袋表·卓爾不凡.....	7
情緣(星期掌篇).....	8
旅遊之頁.....	13
林錦棠有一張孩子臉.....	14
電視節目表.....	15-21
(食經).....	23
十二星座本週運程推算.....	23
美國三冠馬王大賽.....	24
音樂劇“錦綉良緣”.....	25
喜聽林俊卿演唱外國歌曲盒.....	26
兒童週刊.....	29-35
柯士甸大使車系.....	36

難以致信祇雖HK\$995

全套音響連唱盤及揚聲器就屬於你



ESCTM
Electronic Sports Collection

POWER PACK 20Watt

豐澤、百老匯及各大電器商均有代售

宏亨電業有限公司 黃竹坑道 65 號 志昌行中心16A 電話：5-552351 電碼：61618 VH00M HX

英阿衝突有機可乘 蘇聯坐享漁翁之利

福克蘭羣島危機升級，英阿戰火趨向激烈，最令西方國家擔心的發展是，蘇聯不會從中坐享漁翁之利？

如果戰況對阿根庭不利，在首都布宜諾斯艾利斯的西方外交官相信，蘇聯一定會把握機會，大力推銷蘇聯外銷物資中最負盛名的一項貨品——武器。

過去阿根庭的武裝配備全部來自北大西洋公約組織各國，而今阿根庭揚言，假如美國支援英國，售賣軍火予她時，阿根庭將求助於蘇聯。

最令阿根庭憂心忡忡的，是其海軍武器中最有用的攻擊火箭是英國製造的，英國人當然知道如何干擾這些火箭飛彈的導向，使火箭失去目標，因此戰火燃起，阿根庭一旦處於下風，情急之下，有可能轉向蘇聯購買武器。

據紐約時報的報導說，阿根庭朝野已私下警告說，英阿之間的戰事無疑是會提供一個很好的機會給蘇聯，使蘇聯對阿根庭已經具有的影響力更為加強。阿根庭在面臨強敵在福克蘭羣島壓境的情形下，似乎除了蘇聯之外，已無從獲得其它國家強有力的支持。

阿根庭向美洲國家提出支持要求，美洲國家除美國之外，均沒有力量幫助阿根庭對抗英國艦隊，便只好在口頭道義上支持了。至於向不結盟國家要求支持，更是只能獲得心理安慰，真正能幫阿根庭忙的，只有美國或蘇聯，因為只有它們任何一方的力量，可以使實力龐大的英國艦隊退避。

美國的立場目前已很明顯，它已由中立而偏向英國，這是很自然的事，英國是它世界戰略中最可靠的伙伴，戴卓爾夫人首相內閣，又是支持列根總統政府最積極的政府，美國不能在緊要關頭扯英國的後腿，因為美國的力量已不是艾森豪政府的時代。

蘇聯野心的立場也已明顯得很，它

擺出中立姿態，恨不得英阿兩國拼個你死我活，而它無疑是偏向阿根庭，這倒不是經過一番深思熟慮的，因為它要看美國的姿態。美國要是全力支持阿根庭，蘇聯當然不會附和，但美國偏向英國時，蘇聯一定會偏向阿根庭，其目的是可馬昭之心，路人皆知，是極力爭取阿根庭。

蘇聯過去對於爭取阿根庭的好感一向不遺餘力，現在當然更不會放過這個天賜良機，許多人相信蘇聯已經提供阿根庭一些軍事及衛星情報。蘇聯在南大西洋有潛艇活動，它的南極探測船「基尼波維斯」號也是具有搜集情報的任務。這艘船在英、阿戰火燃起之前，曾在阿根庭最南端的港口停泊，取得補給。

值得注意的是，蘇聯在一九七八年入侵阿富汗後，阿根庭當年未有追隨美國總統卡達達當年的要求，對蘇聯實施穀物禁運。去年，阿根庭輸給蘇聯的穀物幾乎增加了一倍，高達一千五百七十萬噸，佔阿根庭穀物出口總量的百分之七十七。

在蘇、阿雙方此種既有基礎的關係，阿根庭在戰事處於下風，為求突破困境，而加強與蘇聯的關係，是最有可能的。

蘇聯對阿根庭的興趣很高，因為阿根庭是蘇聯穀物和肉類主要供應國家。今年內阿根庭外銷穀物五分之四都打算賣到蘇聯去。去年外銷蘇聯金額是三十四億美元，而從蘇聯進口金額只有六千七百萬元。這是因為阿根庭工業發達，不需要蘇聯粗糧的貨品。但是如果蘇聯今後開始輸出武器，雙方貿易形態和金額都會大大的改變。蘇聯外貿部長最近曾說：「阿根庭已經成為蘇聯在開發中的國家最重要的貿易伙伴。」雙方貿易在八〇年成長四倍，八一年再成長兩倍。蘇聯售給阿根庭濃縮至百分之二

十的天然鈾和重水，以供阿根庭核子反應爐的運轉。

西方國家一向認為極右派政權的阿根庭，與共黨的蘇聯，其關係只局限於穀類和肉類的貿易往來。不過，自從福克蘭羣島危機爆發以來，蘇聯不但在政治宣傳上已有斬獲，更重要的是它利用這一形勢，逐漸加強了與阿根庭的關係，並且有捲入衝突中的可能性。

每年四月份開始的一季，便是阿根庭穀物輸出主要季節，目前阿根庭四大港口穀物運輸隊待運。由一九七八年十二月蘇聯入侵阿富汗，美國實施穀物禁運以來，蘇聯便改向阿根庭進口，並擴大蘇、阿經濟合作關係，一九八〇年且簽署穀物協定。今年四月又策訂雙邊合作捕魚協定和售賣濃縮鈾給阿根庭的合約。

以去年為例，蘇聯採購了約合三十四億美元，佔阿根庭穀物輸出百分之七十七的穀物。現在由於英、阿衝突，阿根庭短期週轉資金已失去來源，五月四日已正式向蘇聯提出要求，希望給予現金週轉。這種種趨勢已顯示出，英、阿衝突向全球觀看，最大的贏家可能會是蘇聯。

其次，更使人擔憂的是，英、阿戰火如繼續升級時，英國攻擊阿根庭本土和封鎖港口，這時不但英國經濟的受害會加劇，阿根庭的各港口，尤其是唯一的深水港巴希亞布蘭加，均相當脆弱，在這種情況之下，穀類運輸更難找到貨輪，加以海運保險增加，阿根庭的經濟還會有更大打擊。同時，屆時如蘇聯的運載穀物貨輪硬闖封鎖線，結果及局勢的演變，更難逆料。

英、阿爭端在政治和軍事上，乃是一連串錯誤判斷所造成，而這次危機及戰火的後遺症，却顯示在雙方經濟受害的程度，戰事愈延長，傷害則愈大，而獲利者可能只是蘇聯。固然阿根庭因經濟本已較差已面臨難以繼續支撐下去的苦境；英國方面，也同樣感到吃力，從這個意義上來看，經濟因素或將是和平解決英、阿衝突的一個極其重要的因素。

它可以使你夢境如真

造夢機器

有一副機器，它幫助你創造和抗拒你自己的夢，它是最新的發明品，目的在於幫助解決人們在睡眠當中他們的心靈有怎樣的行為的亞繼兒。

這副夢的機器是由一位名為基斯·希雅思的英國醫生發明的。它是世界第一副做夢機器。預料這種做夢機器將於今年之內，在英國和美國發售，價錢在一百至一百五十英鎊。

這副做夢機器能夠隨時應人們的要求，製造出清楚的夢境，夢境歷時三分鐘至半小時。一個清楚的夢就是做夢者知道他正在發夢，而且足夠清楚地企圖讓這個夢繼續下去。

一個好的例子是，在睡醒之前的一剎那所發的夢。這個夢像是真的一樣，如果那是一個甜蜜的夢，你醒過來之後

，還想再在床上多想發一番，續圓這個好夢。

希雅思醫生說，通過使用這副做夢機器，人們不論甚麼時候想做清楚的夢，隨時都可以如願以償。

這副做夢機器是一個細小的手提式法寶，它有如一個夾，給夾緊在鼻孔之間，用來測量呼吸和吸氣。這個夾有電線，跟做夢者腰上的一個箱子連接。

當你發夢的時候，你的呼吸率上升，做夢機器得這一點，並放出一輪電脈沖，電脈沖沿電線走到做夢者的腕部。做夢者給喚進一個半醒的狀態去，於是能夠體驗到清楚的夢。

非清楚的夢亦可能是鮮明的，但我們明白到正在發生甚麼和為甚麼混淆，做夢者一覺醒來的時候，祇記得這個夢的片斷。希雅思醫生說，做清楚的夢時就像醒着般，有自由的意志和擁有批判能力，但當時處於一個完全人造的另個世界之中，而同時本身亦會知道這是假的。

當倫敦「英國廣播公司」電視台報導希雅思醫生的做夢機器時，記者首先做試驗品。

他們的反應參差不一，不是會部部有清楚的夢。那些做出清楚的夢的人說：「這些夢令人高興，而他們以前從來沒人體驗過這樣的事。」

其中一個記者說：「在醒着的生活，中，他總是難以跟人進行辯論，他通常變得憤怒，於是不能夠有條理表達他的意見，變得有理由說不清。」

然而，在他做着清楚的夢中，他能夠輕鬆地坐下，很有分寸地跟人爭辯。對他來說，清楚的夢不但是一種享受，而且是對他日常生活的一個貢獻。

希雅思醫生說，做夢機器對經常受噩夢折磨的人亦可能有帮助。噩夢做成緊張，令到呼吸加速。

電線把訊號傳送到腕上的那個箱子去，做夢者給喚醒，把噩夢結束。

希雅思醫生說，夢是一個重要的研究領域，而這方面曾受到忽略，特別是

在英國。他說，在其他民族，例如在馬來西亞人和北美洲的印第安人中，夢境曾受到詳細討論，並且被認為是生命的一部分。

許多作曲家及發明家在夢中找到他們的靈感，舒曼和韋納利用夢中得來的意見來譜寫他們的音樂。

世界第一副縫紉機的發明者伊利亞豪曾遇到棘手問題，不知道怎樣把針附上去。一晚，他夢見他給手持牙槍的印第安人追逐，他注意到牙槍是有孔的。他一覺醒來的時候，忽然間明白到怎樣把針附上機器去。

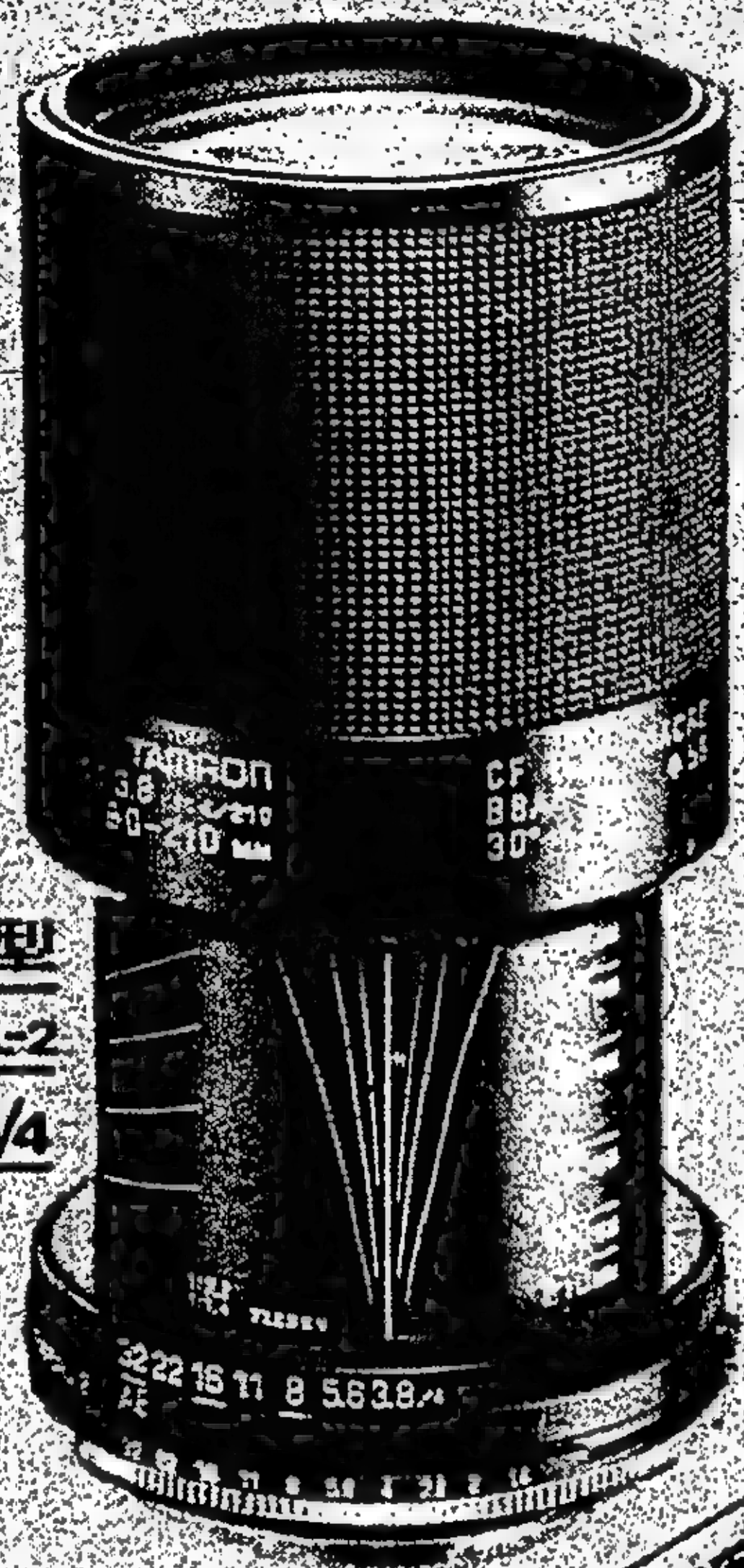
如果沒有這個夢，縫紉機也許要許多年才發明。

預料會有許多人買做夢機器來玩玩的。但希雅思醫生認為做夢機器是科學上的一個大邁進——它能夠發現為甚麼人們夢到某些東西。

「它將幫助科學家瞭解意識與腦的關係」。

騰龍

新款百搭2型直推式
連續對焦遠攝微距
超級性能袖珍變焦鏡頭



全新設計
多種性能
用途廣泛
品質超群

新款IO3A型
TAMRON ADAPTALL-2
80-210mm F3.8/4

採用全新設計
光學系統——
10組13塊鏡片的
結構，將像差
減至最低限度而
達到均勻銳利的解像
能力。單一動作同時控制
對焦、變焦及微距攝影，
操作簡便，特別適合
拍攝人像及一切
動態攝影。

騰龍 80-210mm F3.8/4 特有超級性能：
連續對焦
遠攝微距達1:2.8倍
F/3.8快速最大光圈
全能變焦
F 光圈數值保持不變
袖珍輕巧（長度：137.7mm，重量：634gm）
最小光圈F/32
附送特長分體式遮光罩

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港總郵箱56號（騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部）
請將騰龍80-210mm F3.8/4型鏡頭說明書寄往下列地址為荷：
姓名：
地址：

圖、文：李君纂

種植，枝幹挺秀，葉色油綠，絢麗無價之寶。

而其他盆景，名堂包括羅漢松、雪松、山松、黑松、九里香、榆、樺、福建茶、雀梅、星樹、玉屏、山桔、淮南子、紫微、楓、英杉、雪松、錦皮松、

勝枚舉，大大小小的盆景，有倒生懸垂，有迂迴曲折，氣勢浩穽，加以古盆顏色襯托，假山岩石，層巒聳翠，蔚爲奇觀。

就因該觀有此珍藏，經常由道長侯寶垣，近師余一三的悉心培植，按時修剪優莖，王枝剪葉，使大小盆景，皆保持優勢，玉立亭亭。屯門理民府，區議會等機構，認為是區內一項不可多得益栽藝術，乃鼓勵該觀公開展覽，今已進入第三屆，儼然成為一年一度的盛舉。

青松觀，位於新界青山公路廿一咪麒麟閣，乘搭六十八號巴士，或小巴，過了屯門的第一站下車，步行約十分鐘可達，觀內園林處處，利用大殿牌坊圍成廣場，搭成冗長枱架，把大大小小的盆景，按序陳列，大家皆可細意欣賞。

盆栽，又稱盆景。元時曾稱「一些子景」，根據文字記載，盆栽始於晉、唐朝代、唐朝時、中國文化東傳日本，分景藝術，亦流往彼邦，深入民間，大為歡迎。時至今日，歐洲、美洲各地，愛好盆景人士，越來越多，而且成為世界性的生活藝術之一。

而盆栽，是一項濃縮大自然的景物，可移放於室內，與吾人朝夕相對，平衡吾人生活及情緒，彌補現代物質文明之不足，享受一下樹石景色的美與樂。

封面專題



確有一番情趣。

不過，盆栽的種植，佈局，與設置，均須有詩、書、畫及園藝基本常識，始有助於培育藝術素養，此外，又須個人的創造與心思，與自然作配合，達致天地人力一體。道教中人，多喜盆栽藝術，就因符合道法自然，「天人合一」順應自然，有以致之？

該觀爲使一般愛好盆景人士，增加栽植意識，在展覽期中，特加插由匠師余一三作示範表演，並解答簡短詢問。

其實，青松觀的盆景，不單是一年一度始展覽，平時，也把一部份，分佈於觀內殿前、或亭臺樓閣之間，入觀遊覽人士，亦可佇足欣賞，祇不過於展覽期中，把全觀珍藏盆栽，集中一處，讓參觀者以較短時間得窺全豹，事實上，一部份較珍貴的盆景，則作縝密收藏，遊人不易參觀而已。

人類愛好寵物，各有不同，比如養草，就不煩洗滌雀籠，依時依候賞草龍，草蜢餵飼，目的在於悅耳的叫聲。養魚、則嘛，喜歡牠搖頭擺尾和守夜、養魚、則把各式各類的品種，同聚缸中，游目欣賞，也是一樁好事。其餘養蟋蟀，養貓，養馬，各有所嗜，縱是花費大量金錢，

虛耗不少精神時間，也毫不計較，爲的是本身愛好寵物，才不以爲麻煩。

種花，要有較大園地或露台。或欄河鐵架，然而香港地狹人稠，殊非家家戶戶，可以行之，但盆栽一物，應較容易解決，在居室之中，在寫字樓內，如放置盆栽兩三件，點綴其間，可使人煩戾消失，心平氣和，對人對己，皆有裨益，更何況可作裝飾，工餘之暇，靜觀盆景，潛移默化，定收良效。

（封面說明）

新界政務署長麥法誠，由青松觀道長等解說盆景品種。

（封面說明）
新界政務署長麥法誠，由青松觀道長
等解說盆景品種。

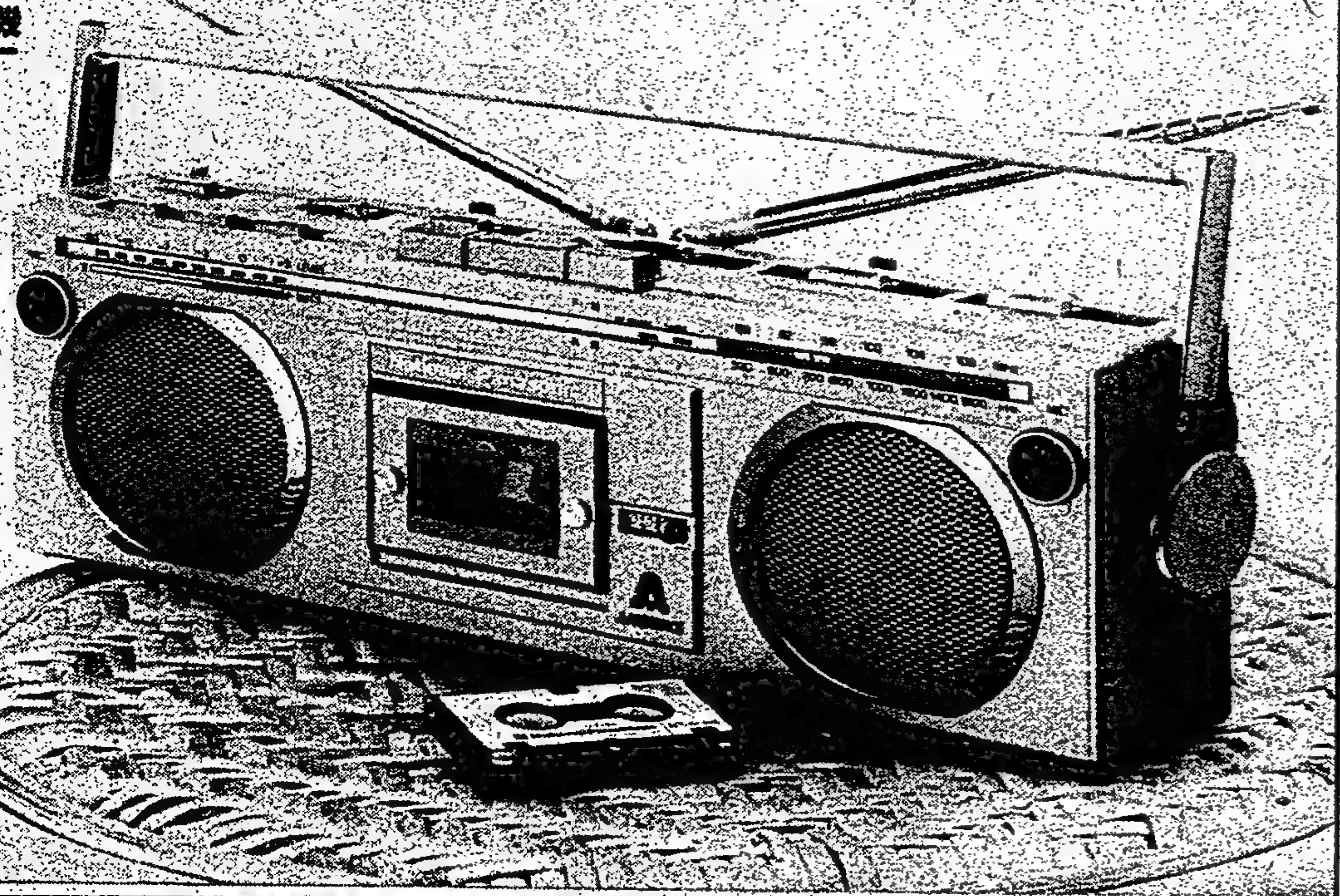


RN-Z 600



RN-Z600 微型收錄音機

- 獨有“Ambience Stereo Sound”現場立體擴展聲電路，提供完美身歷聲
- 使用微型卡帶，更可用微型鉄帶
- AM/FM Stereo 收音，LED電平錶
- 4W輸出，快慢速度錄音
- 左右聲道獨立喇叭，高低音控制
- 體積：270x89x54mm，重1 Kg
- 乾電操作，加接合器，可用汽車電源



樂聲牌

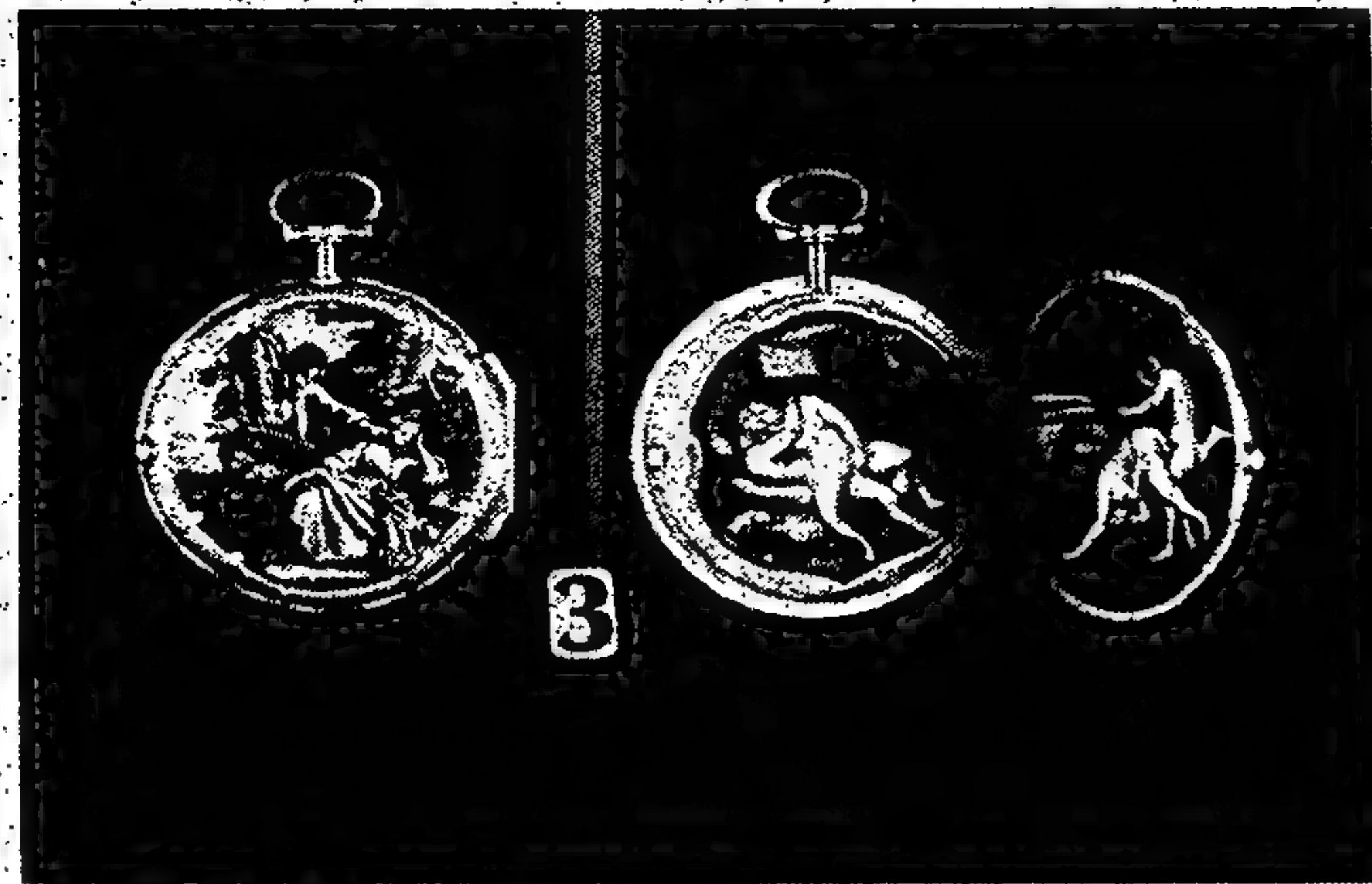
垂詢請電 3-7217722
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓 · 電話：0-2817771

分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號羅斯大廈十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門俾利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：

九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓・電話：3-721 7722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：0-423346



十六至十九世紀時代，歐洲人盛行配帶袋錶，就算時至今日，盡管鐘表的設計構造達到現代科技的最高水準，然而，這些古老式的袋錶仍然是收藏家趨之若鶩的珍品。

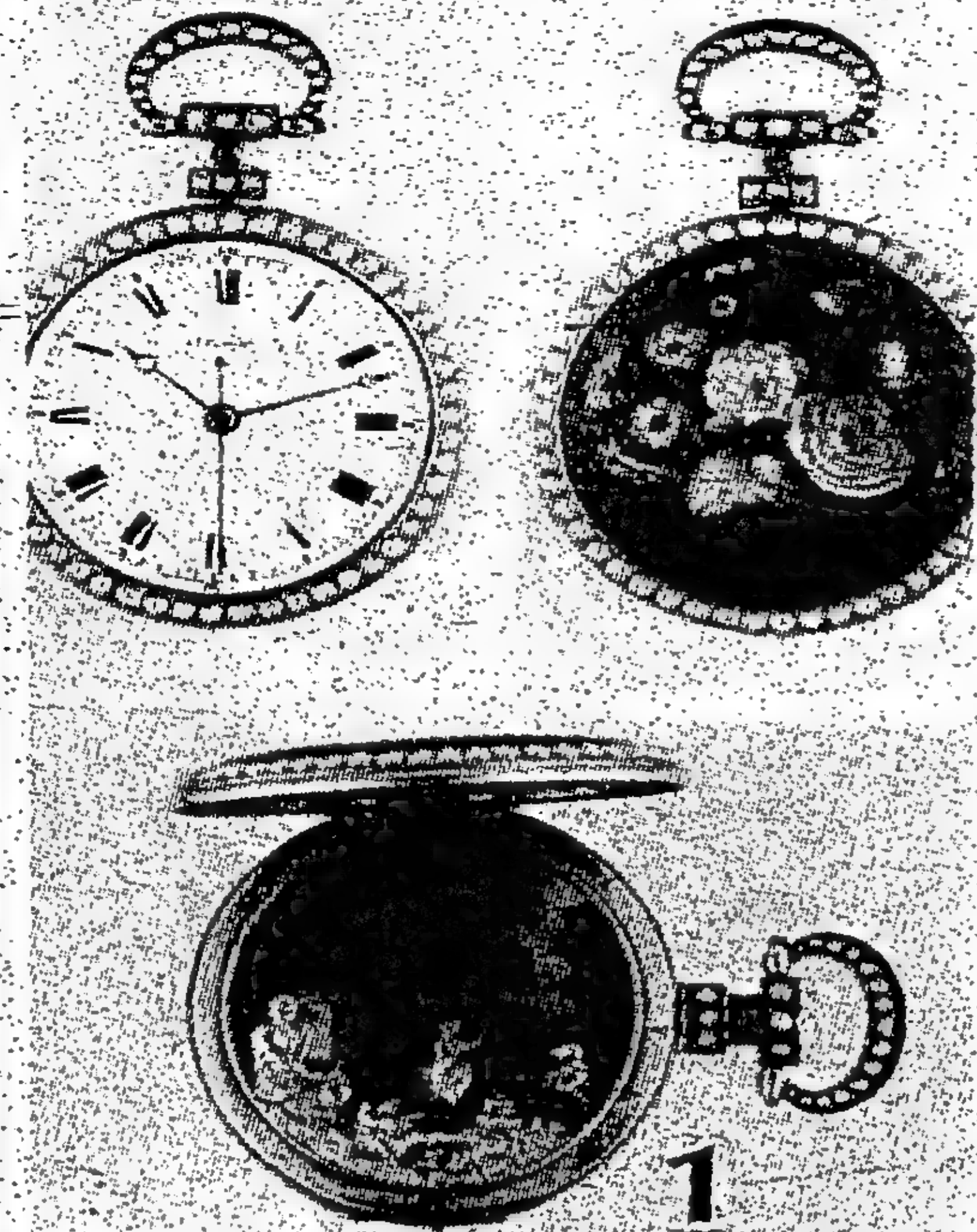
這些古老袋錶除了有長遠的歷史價值，它更是當代工匠精良手藝的藝術結晶，從作品中可以反映時代的背景特色。

浪漫派的寫實的均有，除了實用精密準確外，更是最佳的裝飾品。

最近本港曾舉辦一古董袋錶拍賣展覽，其中不乏名貴珍品，由十六世紀時代至廿世紀展品達一百七十餘款，欸欸設計各具特色，以下為其中部份精采展品：



古董袋錶 凡不爾卓



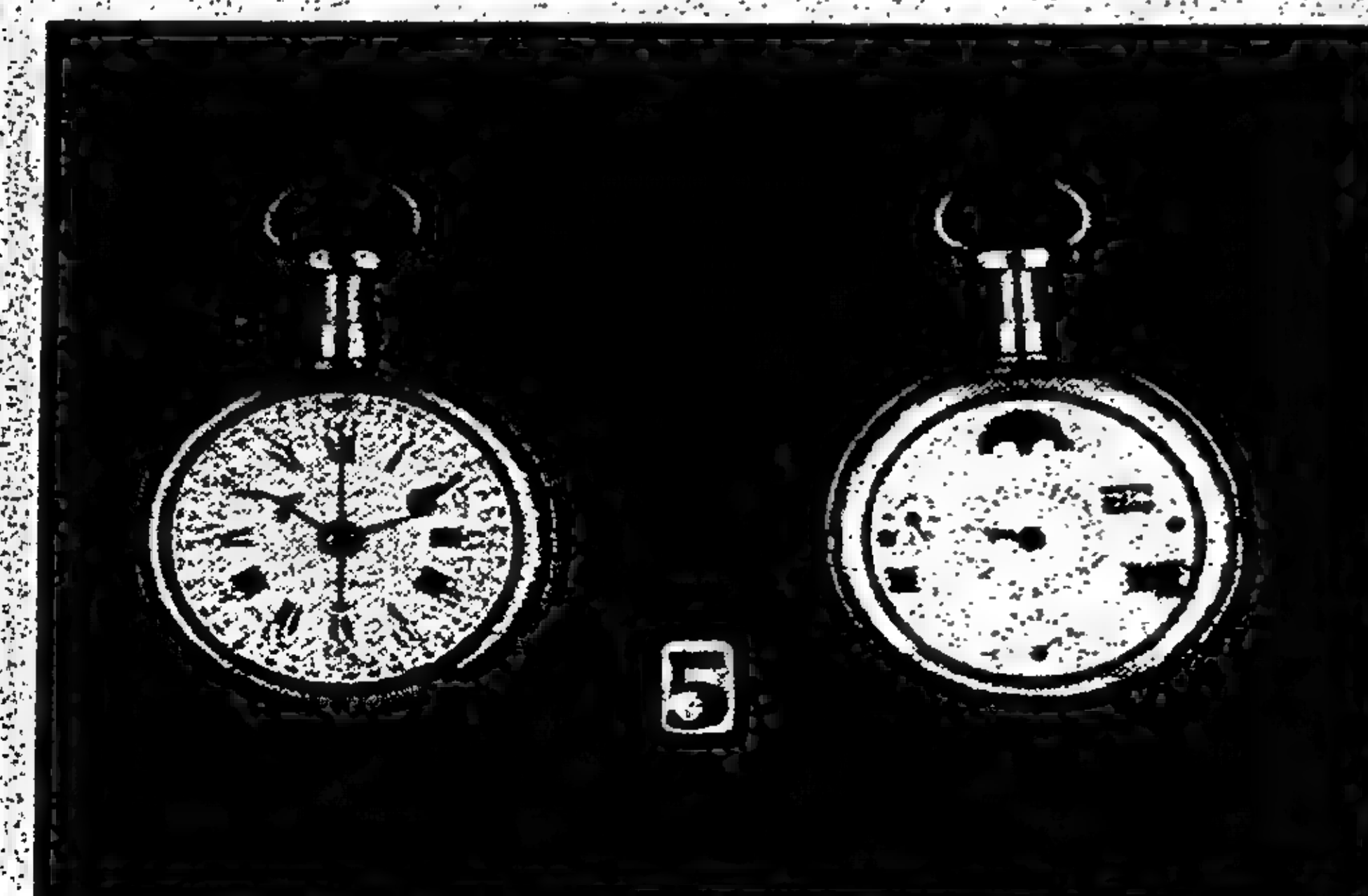
1 於一八二〇年製造，美麗的雙面圖案設計，一面為羅馬數字，行針錶面，另一面為精緻的燒花圖案，表內更藏有人像畫，畫面清晰明確，人物生動，整個錶身選用廿二K金鑄製，外鑲有昂貴珍珠，華麗精巧。

2 堅琴式的古董音樂鐘，外型設計細緻美觀，具有古代卓爾不凡特色，在一八〇〇年製成。

3 一個充滿色情畫面的袋錶，從錶面看不見什麼秘密，但揭開錶蓋，畫裏真真盡在眼前，富有浪漫情調。

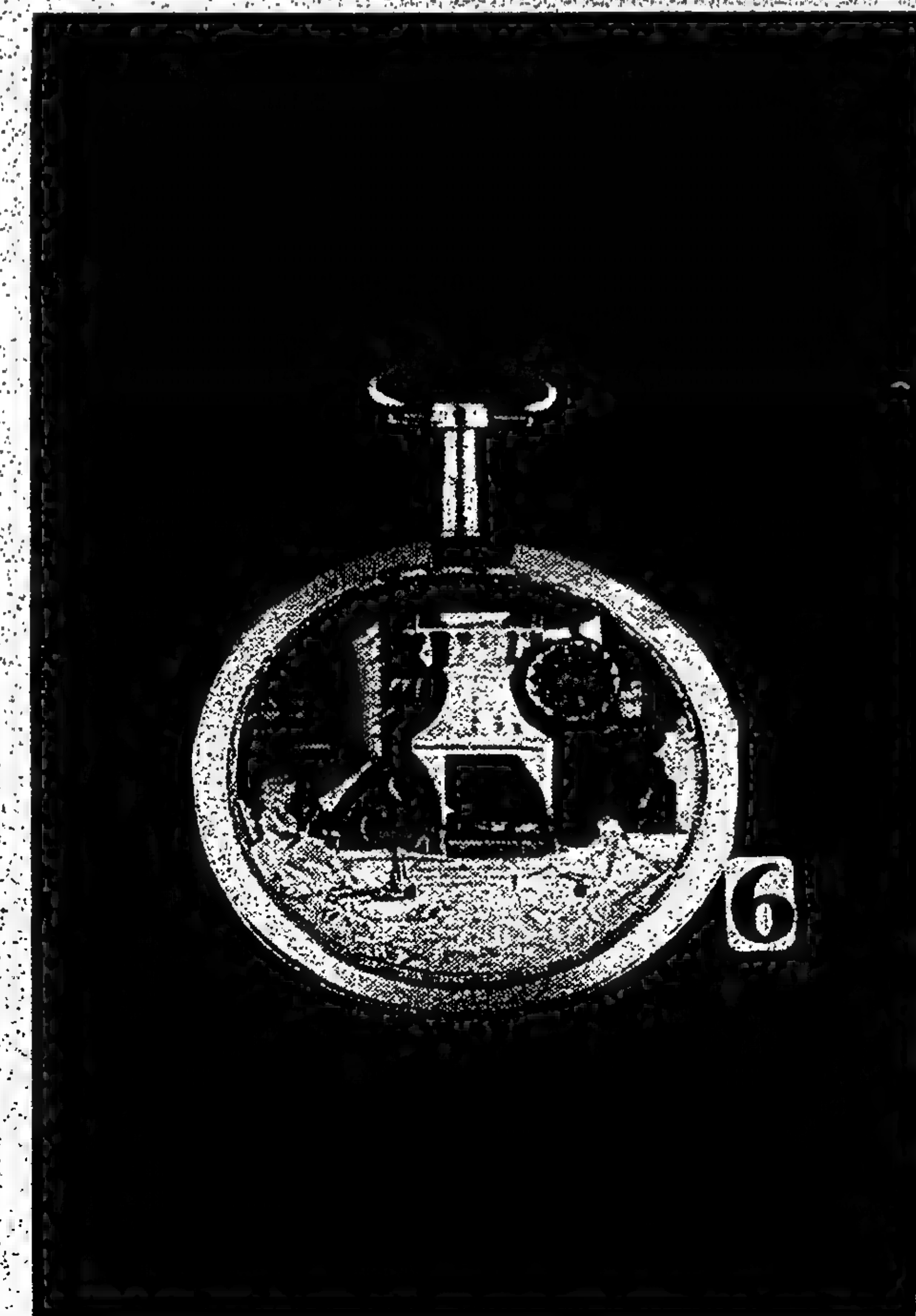
4 選用名貴紅寶石鑲製的袋錶，設計精美，匠心獨運，多元化的時分秒針，別具風格，在一七六七年製成。

5 一款年月日時分秒一同顯示的精



密鐘錶設計，構圖古雅，從展品中可見當代鐘表科技的先進。

6 選用黃金和琺瑯貴鑄製而成的十九世紀歐洲家庭廚房佈置袋錶，畫面栩栩如生，人物素描更是出神入化，顯示工匠優良的手工藝確實不同凡响。（武）



唔到你唔信！

超級 汽車慳油器

適用於各類型汽車及小型客貨車(VAN)

用油量減小15%—25%，馬力增大20%。

安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可。三分鐘攪掂。

噪音減低20%，全不銹精鋼製造美觀耐用。

備有不同口徑以供各種類型汽車之用。



新貨現已
空運到港
欲購從速

市面零售價\$215.00
直接進口
優待讀者 \$95.00

剪下以上表格及填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大廈302室 威信洋行
5-441277

請盡速送上以下超級汽車慳油器
一個(每個特價港幣\$95元正)

汽車牌子_____

車欸_____年份_____

汽缸容量_____cc

電話：_____

姓名：_____

地址：_____

特約零售商：

威勁公司

香港般舍道聖士提反里1-2號金鳳閣上層3號店

電話：5-408100

美森音響電器工程公司

地址：香港灣仔洛克道197號

電話：5-734254

基時洋行有限公司

地址：九龍尖沙咀廣東道86-98號文利大廈A座三樓

電話：3-7215315

商務人士前往美國。 汎美特等客位寬敞寧靜， 思考辦公兩相宜。



積50餘年經驗，侍奉商務人士，
汎美體貼入微。

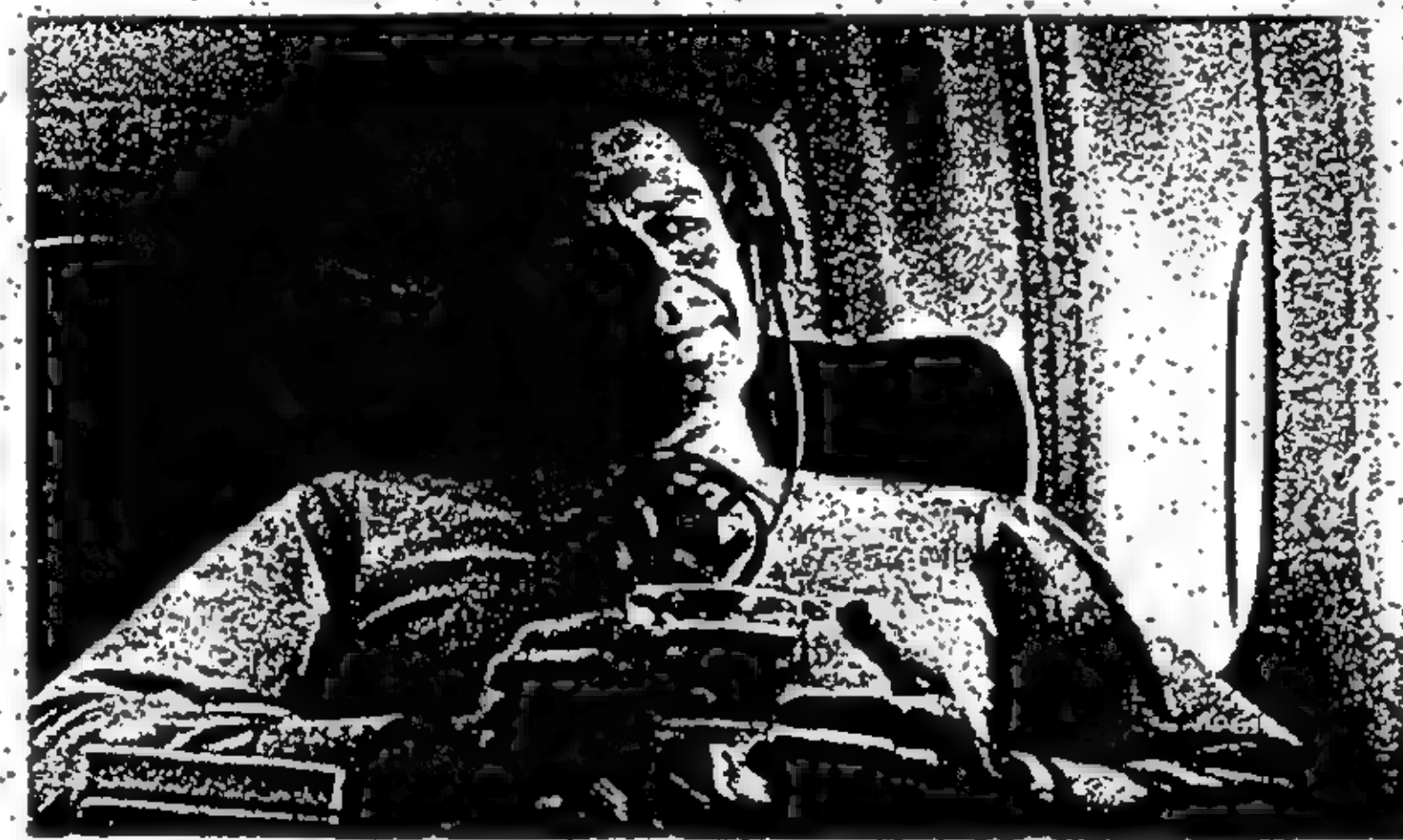
自一九二七年汎美第一班機首航以來，汎美即開始刻意精研如何更妥善侍奉商務人士。積數十年之經驗，汎美率先首創商務人士客艙服務，稱之為「特等客位」(Clipper Class)，務求令商務人士能在寬敞寧靜，與別不同之自我天地中，既有豪華享受，又可兼辦公事。



汎美.經驗唯我獨尊,享受捨我其誰!

待之以上賓之禮，
閣下自有上賓感受。

汎美特等客位與別不同之處，在於客艙自成一國。座椅更加寬敞舒適。以同等空間，設置較少座椅，周圍空間特多，令閣下有無拘無束，盡情舒展之超然感受。



置身寧靜無比之自我天地，既宜思考，又宜商討業務而無第三者在旁打擾。空中飲食，由名廚親自精心烹調，所用

餐具，均為精選磁器，堪稱美食美器。聽筒不另收費，名酒佳釀，任君暢飲。

目的地	班機	離港時間	抵達時間
檀香山(經東京)	PA002/830	1.15p.m.	9.00a.m.
洛杉磯(經東京)	PA002	1.15p.m.	1.25p.m.
三藩市(直航)	PA006	12.15p.m.	9.30a.m.
紐約(經三藩市)	PA006	12.15p.m.	8.14p.m.
紐約(經東京)	PA002/800	1.15p.m.	6.45p.m.

請即向汎美訂位部(電話:5-231111)
或各大旅行社預訂機位
汎美訂位部：香港：香港中環歷山大廈一樓
九龍：尖沙咀帝國中心地下



星期專欄

情緣

李慧

芳回到她的家去。冲表示了極大的歡喜，在芳的心中這算得什麼？真正的愛那用渲染許多色彩。令她歡喜激動的還是那對十歲、八歲的兒女。她擁着他們親吻時流出熱淚，女兒小娟見媽媽走動，以為她又要離去，趕忙抱着她的腿，哭嚷着媽媽不要離開我。

雖然回到家中。芳仍不許丈夫冲接近她，晚上她與女兒、兒子同床。在芳的心裡岱的形象是那鮮明可愛。想到冲憑着富有，常到外邊拈花惹草，甚至收起了什麼明星同居。芳真是此可忍孰不可忍。才忿然離家去了。

此刻，冲抱歉地對芳說：「過去的事，請不要記在心中了！」芳冷冷地說：「你的污點可以這樣就在我心中洗去麼？不能。我回來是看看孩子，幾天後我便要走了！」

冲痛苦地說：「別這樣啊，我們是夫妻啊！」芳斥他說：「啊！你會這句話，為什麼老是幹出叫我不能忍受的事？別用這些好聽的話來哄我，我聽厭了。」

冲說：「我是錯了，但你也得給我一個機會！」

芳說：「你不是孩子，我給過你多少次機會？你說啊！」

冲知道自己求她，芳不會答應，只有更加刺激她，也就裝了個慘兮兮的神色說：「我希望你原諒我，仍然愛我留下來不走，我也不會再有叫你生氣的事。若果你一定要走，我求你多留點時間，讓孩子得到多些母愛！多些溫暖。」

冲最後這兩句話，迫出她的熱淚，為了不使他見到，極力擠着淚水，不讓它冲出眶外。

「不用你吩咐，我知道怎樣做。」

芳與孩子依偎着，給他們說香港的故事，說褪了色的童話。但孩子們聽來是多新鮮啊！

冲則暗中做功夫，要用孩子的感情來「縛」着妻子，他自己則裝得修心養性非常檢點，要在妻子心中重建一個良好的印象。

芳是懷念岱的，沒有孩子在身邊她會想起岱。好幾次她告訴自己，明天應該走了。她真想馬上就飛越海洋，投到岱這青年的溫馨的懷裡。

但當她的思維觸接到另一個現實，她氣餒了。

岱比她年輕。他真的能永遠愛她，以至白首諸老麼？十年之內可以，她跟了他去巴黎，一晚起床數次在綠豆中澆水，過這麼辛苦的生活，她捱得來麼？

還有，跟岱去巴黎，就得與他正式結婚。這麼一來，失去冲她無所謂，但與兩個孩子斷絕關係却是無比痛苦的事。

這些問題，芳早在香港時已經一再想過。也因為有了許多的顧慮，又面臨抉擇，才跟岱不辭而別。

雖然有孩子伴她很開心，也可以拋開一切不想，但孩子上學去了，她獨自一個人呆着，痛苦便啃噬她了。

她沒有勇氣不顧一切地將命運交給岱，雖然她捨不得將他們的愛情扼殺。

她回來後便在睡眠時吃鎮靜劑，日子愈來愈迫近了，她估計岱已經去了法國。

一天冲拿着兩封信，將一封遞給她說：「這是你的！」

芳見貼上香港的郵票，心房就加速跳動。

那是李家寄來的，裡面有另一封信，是岱託李家轉給芳。

看過李家的信。走進睡房方才看岱的信。

岱在信中責芳的不辭而別，他說自己對芳付出了真感情，卻沒料到她糟蹋了它。

岱又說，他會自己過單獨的困苦生活，但仍希望芳能來到他的身邊。

芳心中一陣痛楚，流下眼淚。長嘆一聲，將信藏起來。

一切都定下來了。芳把痛苦壓在心的底層，什麼都不想了。只顧在孩子身上彌補心靈上的損失。

一個白天，孩子們都上學去了。冲在書房輕聲喚她。

「什麼事？」她走進書房去問。

「芳，多謝你留下來照料孩子！」冲激動地說。

「他們是我的孩子！我還要走的。」芳佯作堅定地說。

「何必？請原諒我！你見到的我已經做一個對得起妻子的丈夫了。」



冲說的時候，伸手去握芳的手。
「別碰我！」芳在摔開他。這是她回來之後，將他的手摔開的第七次了。

「我們既已和好，為什麼還不給我？」冲近於哀求地說。

「我留下來是為了孩子。」芳說：「不是為了跟你同床。」

冲聳聳肩膊，既然她說了留下來，他心中倒是歡喜的。

冲這種富人，懂得的事很多，要芳給他，辦法怎會沒有。

他找到一種放在飲品中的藥，芳喝過飲品，引發起強烈的慾念。

事後芳雖然知道，也只能罵他幾句下流，手段卑鄙。但他們畢竟是夫妻，生理上芳也有需要。

芳沒有對岱忘懷，尤其是與冲親熱過後，她便想念岱。

為了使岱對她息念，芳狠心地沒有給他片言隻字。

岱在巴黎的生活很辛苦。他住在一個陰濕的地窖房間，冬天時起床澆芽菜實在難受。

他知道人是要從困苦中衝出來，只有戰勝了種種阻礙才能走上康莊大道。

捱了最困苦的一年，環境也好了一些。

發芽菜的工作扔開了，他在一間中國菜館做侍者。

菜館有個二十來歲的女顧客，她是本地人，是個名叫薩芳的音樂教師。

薩芳去過香港，知王岱是從香港來，大家談得很投契。

薩芳問他說：「你也懂燒中國菜麼？」岱說：「懂的，燒起來有些要比這館子的還好！」

「噢！燒給我嚐嚐啊！」

「沒有地方嘛！我只住一個小房間。」

「來我家燒，你什麼時候有空？」

岱到了她的家中，她說：「你歡喜可以搬來住，生活上的一切，我們均分。」岱說：「很好，我想知道你的男友還會回來？」

「分手了。」她說：「我歡喜你！」

岱燒了幾個精美的菜。她問岱怎會燒得這好？岱說自己的爸爸是個廚師。

「我真幸運，我的男友燒得這麼好的菜，朋友一定很驚奇了。」

岱喝了好些酒，這晚就睡在薩芳的床上。

「你在香港有女朋友！」薩芳問他。「有，她也叫芳，真巧。」

「將來你返香港與她結婚啦！」

「她已拋棄了我。」

「那真好！希望我們永遠相伴。」

現在岱是真正忘記淑芳了。
(中)

原價 \$20

向眾要求 再度捲土重來

家樂牌雞粉 錫箔封口一個

家樂牌雞精 經濟庄外盒兩個

家樂牌雞精 普通庄外盒四個

或

或

+\$11

換完即止

上等肥雞製成，食後永不口渴

換領處

香港區

- 豐華超級市場：西區正街20-22號
- 華和超級市場：西區德輔道西71號
- 鴻華超級市場：皇后大道西434號
- 廣生利超級市場：中區威靈頓街176號
- 錦生利超級市場：軒尼詩道236-238號
- 三昌超級市場：軒尼詩道253號
- 明華超級市場：銅鑼灣天后廟道2-4號
- 廣興隆：銅鑼灣金蘭街56-57號
- 新華超級市場：北角英皇道416-426號
- 廣利超級市場：北角德輔道5-13號
- 永裕豐：灣仔區皇后大道中6號
- 瑞安商店：灣仔區全港街26號
- 多美超級市場：灣仔區寶靈街81-83號
- 聯利超級市場：北區區議會對面大馬路商場二樓
- 金和什貨：灣仔區皇后大道中501
- 源興：灣仔區皇后大道中504號

九龍區

- 海運超級市場：尖沙咀彌敦道大馬路
- 國豐超級市場：油麻地彌敦道1251號
- 國豐超級市場：油麻地彌敦道412-49號
- 德林超級市場：深水埗彌敦道153號
- 明華超級市場：深水埗元州街385號
- 華和超級市場：深水埗元州街394-408號
- 國豐超級市場：深水埗彌敦道195號
- 廣興隆：深水埗彌敦道56號
- 廣和超級市場：土瓜灣彌敦道16-20號
- 國豐超級市場：土瓜灣彌敦道22號
- 廣興隆：土瓜灣彌敦道35號
- 廣興隆：紅磡彌敦道21號
- 德林超級市場：紅磡彌敦道300號
- 成利行超級市場：旺角彌敦道34-36號
- 均源超級市場：旺角彌敦道18號
- 大華超級市場：旺角彌敦道18-22號
- 德生超級市場：官塘彌敦道42號
- 華豐超級市場：官塘彌敦道36號
- 和興隆：順利區利源街商場3D

新界區

- 廣興隆：沙田區沙田街124號
- 廣興隆：沙田區沙田街71號
- 廣興隆：沙田區沙田街30號
- 廣興隆：沙田區沙田街11號
- 廣興隆：沙田區沙田街124號
- 廣興隆：沙田區沙田街5-5A
- 廣興隆：沙田區沙田街35號
- 廣興隆：沙田區沙田街64號
- 廣興隆：沙田區沙田街13-15號
- 廣興隆：沙田區沙田街3號
- 廣興隆：沙田區沙田街13-14號
- 廣興隆：沙田區沙田街11-14號
- 廣興隆：沙田區沙田街12號
- 廣興隆：沙田區沙田街12號
- 廣興隆：沙田區沙田街12號
- 廣興隆：沙田區沙田街12號

家樂食譜
第42期

本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計

涼瓜炒牛肉

炒牛肉要幼滑入味，秘訣有二：
1) 切記選用「家樂牌雞粉」和「鷹粟粉」作醃料。
2) 牛肉要切橫紋和必須泡油。落牛肉時，最好沾離爐位。

用料：牛肉	四兩	生葱	三、四條	獻料：「家樂牌雞粉」	二茶匙
涼瓜	半斤	豆豉	一湯匙	「鷹粟粉」	一茶匙
「萬歲粟米油」	1 1/2 杯	梳打粉	適量	幼鹽	一茶匙
蒜頭（琢爛）	四粒	酒	少許	砂粗	一茶匙
生羌（琢爛）	一片			古月粉	少許
				清水	二湯匙

製法：

- 1) 把牛肉切成薄片，用碗盛起，然後加入「鷹粟粉」一湯匙，清水三湯匙，梳打粉半茶匙，全部拌勻。約半小時後，再加入「萬歲粟米油」二湯匙，加以拌勻，留後用。
- 2) 把涼瓜切開，去核洗淨，切成一片片。
- 3) 放少許清水落鑊中，加入半茶匙梳打粉，水滾即將涼瓜放下，待水再滾時便可兜起，放在清水中浸凍。然後將涼瓜之水份搥乾，盛起，留後用。
- 4) 將蒜茸混以豆豉，與生羌一齊放入涼瓜中，生葱則切成一寸寸，放在碟邊。
- 5) 燒紅鑊，倒下「萬歲粟米油」，油滾，即將鑊沾離火位，倒下牛肉，略推動兩三下，再把鑊放回爐中，炒動牛肉，待牛肉略略浮起，即兜起。
- 6) 油倒回盆中，此時把蒜茸、豆豉、涼瓜等放下炒兩三下後，再放入牛肉，放下少許酒，隨即加入獻料，略為兜炒。
- 7) 最後，加入生葱，再兜炒兩三下，即成夏日解胃佳品之「涼瓜炒牛肉」。

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

家樂牌

雞精 雞粉 鮮露

初到荷蘭，會發現許多前所未見的東西，大風車不足為奇，妙在車子在公路上疾馳的時候，偶然看見遠處的大洋船浮得比自己還要高，原來身在水平綫下而不自知。荷蘭又名低窪地，就是這道理，亦即是俗說「窩底地」，荷蘭原是與海爭地，以堤壩把海水攔住，方能得安居樂業。

荷蘭以農立國，早期電還沒有發明，只好利用風力來抽水，於是阡陌間，大風車林立，蔚然大觀，後來竟被視作



國家民族標誌之一，時至今日，電力已普遍運用，大風車已漸被淘汰，留下來的只供遊客欣賞，拍照留念。

在北歐，荷蘭婦女服飾自有其獨特之處，最顯著是頭戴尖角帽，頂也尖，左右也尖，胸前圍布，腳登木屐，這些在我們來說應是剎眼招徠，不錯，是荷蘭農家裡的裝束，以農為主的荷蘭，鄉間還隨處可見猶其是中年以上的婦女，都市小姐們，却和其他國度沒多大的分別了。

最吸引婦女界無疑是鑽石廠了，在第一次遊阿姆斯特丹，也曾來過，而且光顧了一點兒，質和價跟香港市面差不多，憑信用話可以拿走，總算得是一件有價值的紀念品，款式也新穎。今次舊地重遊，但覺保衛森嚴，在略看打磨後，即被引進獨立房間，關起門來，討價還價，幸虧國裡有位辦珠寶生意的，發覺價錢不對頭，立刻打個眼色，否則難免出門時帶點血暈味。

荷蘭亦有歐洲花園之稱，花朵多得，馬路旁邊亦隨處可見，反應出荷蘭人的愛美生活，我獨取鬱金香，據說是荷蘭國花，是否屬實，沒有深究，但在小攤檔買了包種回來，說是包括了多種顏色，我還是要埋怨自己外行，歸納種類，十多粒花頭，只得花一朵。

車站報攤，性雜誌琳瑯滿目，顯然這也是個性開放國家，不過，行人視作等閒，並未多看一眼，町看老不肯放的，還是同行一班男仕，打開一看，這還了得，禁書也，想買本回來，驕視同仁，生怕海關過不得，只好作罷。

夜遊紅燈區是個主要旅遊節目之一，阿姆斯特丹市區裡，河道縱橫，坐平底船上，瀏覽兩岸風光，比遊巴黎納塞河要「豐富」得很多，為什麼我要說「豐富」，因為兩岸盡是紅燈區啊！坐在船

上不免給帶去參觀木履廠，眼看把一塊四方木頭，放在機器上，轉眼間鑽成木履，多有趣，同行的女仕有買的，我却不肯領教，生怕木履笨重，雙腳適應不來，還是在廠外，踏上地面那雙作為標誌的大木履，拍照留念算了。大木履不是不好，沒有膠靴以前，下田不會錯，在都市裡走動，委實不方便，今日的荷蘭人也不見得常穿。

參觀乳酪廠（芝士），有人掩鼻而過，我却頻頻作深呼吸，香得很，有張枱面陳列品擺了不少任由自便試食，當然大快朵頤了。不過，我可指天發誓沒有多拿。只不過隨行前，口一件，手一件罷了。荷蘭盛產牛奶，質素亦佳，你記得當時吃的壽星公煉奶便是荷蘭產品。

上來看，婦女們在不受滋擾下，一新耳目，我們幾位男仕，却認為並不夠癮，於是在翌晚來在附近晚飯之後，趕快，在岸上再「瞭解」一番。

阿姆斯特丹是個商港，商船如鯽，海員不少，紅燈區熱鬧就是這個原因，不過，它有個特色倚門賣笑之外不可不知，法例規定，娼妓們不能站在路上兜搭客人，是以粉頭們只好擠在梯級，但每間妓院必有房間，臨街窗門玻璃特大，一個打扮妖野的娼妓臨窗，或坐或立，嫖客們可以看作飾相狀，除娼妓外連房間佈置也看得透切，合意的進門，如意即成，窗簾馬上拉上，閃電作風，有如快刀斬亂麻。遊客們實不敢領教了。

吃在阿姆斯特丹，在中國菜來說也有一定的標準，無疑年來香港移去的人也多，偶然亦會發現帶點兒印尼口味，印尼亦即荷飛，戰前是荷蘭殖民地，是以從那邊移居去的華僑亦多，也不錯。

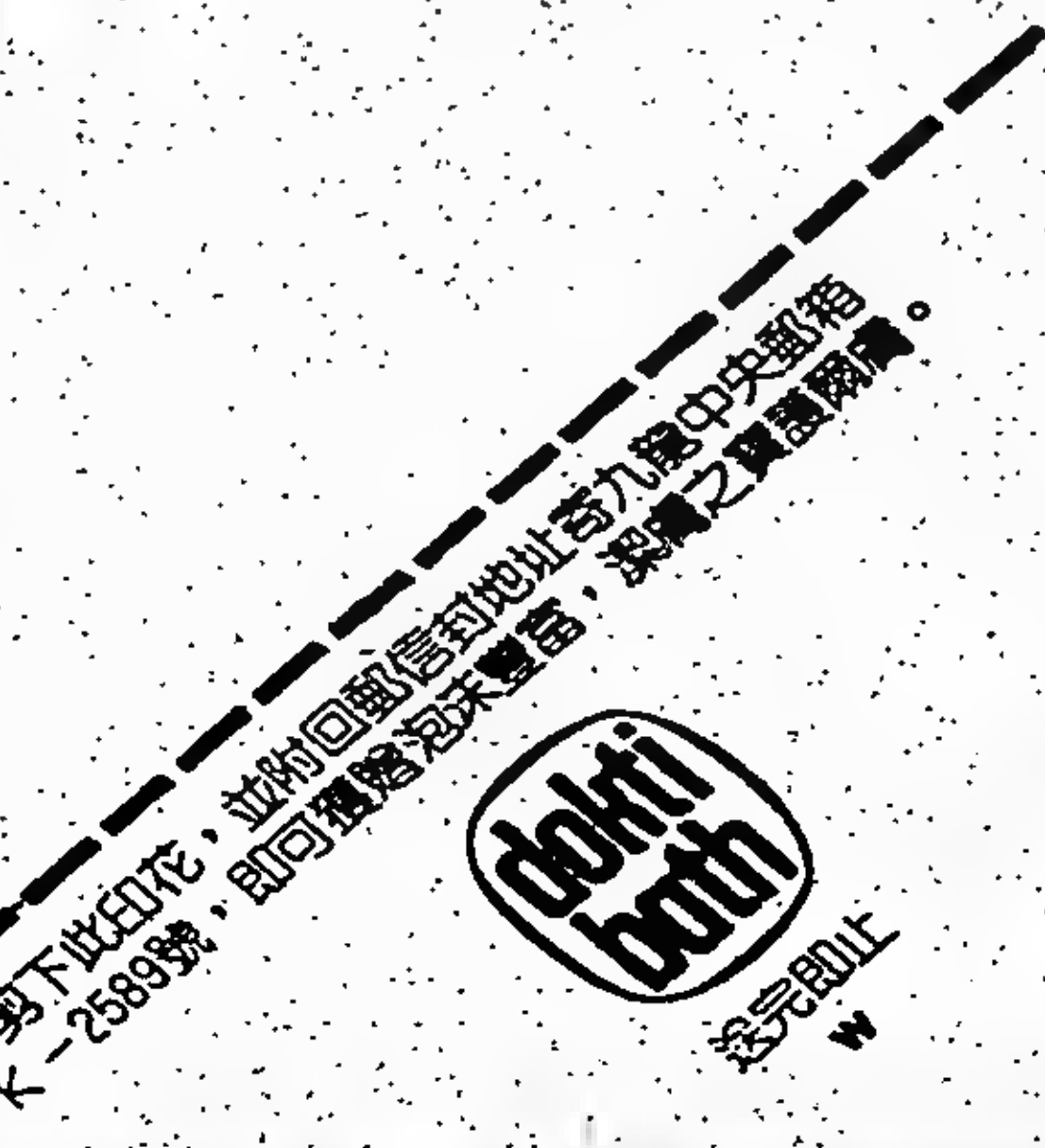


意大利出產之香視代用品：
護爾膚沐浴香露
沐浴洗頭皆宜 男女老少適用

“護爾膚”乃一種含營養維他命的沐浴香露，它具有除垢及護膚的功能，使你在夏日海浴後，得享清新爽朗的沐浴享受。

“護爾膚”沐浴香露更備有大小包裝，以適應家居或旅遊時選用。

各大藥房、藥行及超級市場均有代售
香港總代理：光華貿易公司 TEL: 3-301861 3-302820
澳門代理：全昌藥房 TEL: 81120, 7969



「星塵」中就有此感覺。

看演技，其實並不難，只要你在戲中看到有某人出現之後，你就經常都發覺他的存在，他說話，舉動你都注意，他走到那裡，你便齊到那裡，覺得自然，他便是個演技好的藝人，反之，他不管他是主角或配角，你看到他出場，却常常失去他，只看到其他人，他的演技再好也有限了。

這樣去判斷，是有點武斷的，但却是個原則，一個好演技的藝員，絕不易在故事中被人漠視的，鄭裕玲在一「星塵」中便給人此種感覺；有她出場，場面馬上顯得生動。這是最具體的表現，比第三者滿口稱讚好得多了。

黃允財的戲也演得不錯，尤其演吊兒郎當的二世祖，好食懶飛一類人，更是出色。他在一「星塵」中原是個小人物，因為有點小聰明，又肯鑽營，頗討上司歡喜。筆者寫此文時，他已由副導演升為導演了。將來故事發展下去，他的結局未知，就看得見的，他演得不錯，且看他能否憑「星塵」竄紅了。（楊金



星期二 TUESDAY 8 JUNE 六月八日

WHEEL STUDIO
錄音室

只要你喜歡

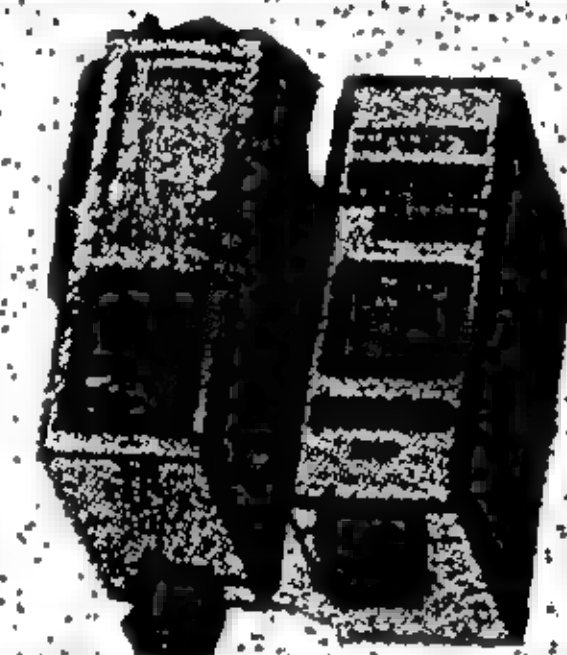
唱歌

- * 現在也可以灌錄個人盒帶了
- * 專業性設備，伴唱音樂免費供給
- * 名歌星方俊親自輔導
- * 錄音室時租數十元，雜費全免
- * 歡迎參觀垂詢

地址：九龍尖沙咀金巴利新街1-E 四樓 電話：K-7218405

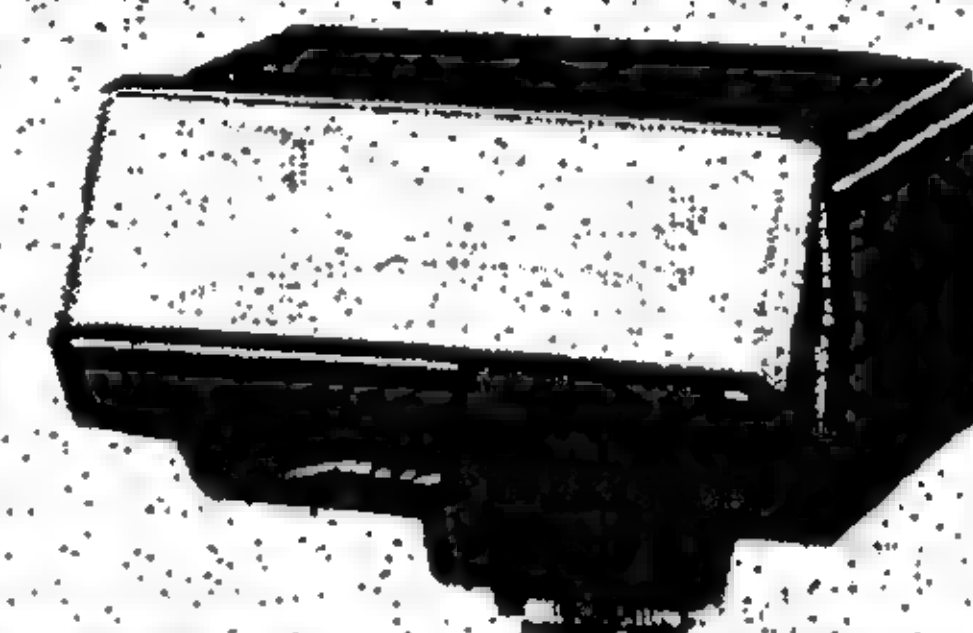
星期一 MONDAY 7 JUNE 六月七日

美斯



美斯34BCT2
設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。

美斯



美斯 30BCT4
電腦閃燈
自動控制曝光
攝影充滿信心

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 沉香扇
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 婦女劇場之岳飛
4.00 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 奉告
7.05 雙面人
8.00 香港82
8.30 過山車
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 豪門恩怨
12.30 步步驚心
1.30 正牌淚的小花續集
3.00 痴情淚
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00	教育電視
4.00	芝麻糊
5.00	寶貝熊
5.10	帽子坡卡通
5.30	布公仔家庭
5.40	回力棒
6.10	原野獵奇
6.34	新聞提要
6.35	聲聲半小時之恩橋虎
7.00	七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30	世界盃外圍賽道西班
8.30	明珠體育世界
9.20	明珠國際廣播快訊
9.30	新聞簡報
9.35	歐洲冠軍球會盃
11.45	新聞報導
12.00	榮華盛況園
12.50	今日播映完畢

RTV麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 龍虎恩仇龍鳳配
11.05 李後主
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 海闊天空 周圍飛一
賭城☉
1.00 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 原野
4.00 下午茶
4.30 太空飛龍俠
5.00 醒目仔時間
5.15 所萬古今奇遇記
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 琥珀青龍
8.30 大牌
9.00 雜誌式節目
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 太極張三豐
10.30 三笑
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 —12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒仔時間
TOM AND JERRY
COMEDY SHOW
巨人克萊里斯
THE NEW AD-
VENTURES OF THE
LOVE RANGER
卡通新樂園
5.35 HEIDI
6.00 世界名人錄
6.30 荷里活之光
7.00 新聞及天氣報告
7.30 警長手下無弱兵
8.30 霹靂先锋
9.30 新聞報導
9.36 富和女秘書
ISABEL'S CHO-
ICE
11.20 新聞報導
11.30 全日播放完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 卡通片
9.10 太空西遊記
9.35 世界童話集
10.00 彩色人生
10.00 粵語長片
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 婦女劇場之棋局姻緣
4.00 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 雙面人
8.00 香港82
8.30 過山車
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 劇場特警隊
12.30 步步驚心
1.30 正牌淚的小花
3.00 戰地奇女子
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00	教育電視
4.00	芝麻街
5.00	尋幽探秘
6.00	野生動物大全
6.34	通天管家
7.00	七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30	紙醉金迷
9.30	夜探龍潭潭
11.30	新聞報導
11.45	大火特工程
12.35	今日播映定案
12 noon	ETV
4.00 p.m.	SEASIDE STORY
4.30 p.m.	GREAT ADVENTURE
6.00 p.m.	NATURE'S WINDOW
6.30 p.m.	LAUGHTER AMERICAN STYLE
7.00 p.m.	NEWS
7.30 p.m.	NEWS AT 7:30 FOLLOWED BY THE LATEST REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m.	"WILE STOCKING" (C) (WITH COLOUR SUBTITLES)
9.15 p.m.	NEWS FILE (IN COLOUR)
9.15 p.m.	STUDIO 53 (WITH CHINESE SUBTITLES) (C)
11.30 p.m.	NEWS ROUNDUP (C)
11.45 p.m.	"DANGER ZONE" (NEW SERIES) (C)
11.45 p.m.	THE NEW YORK TIMES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒日仔時間
9.30 夫妻妻未貨
11.05 李後主
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 海闊天空周圍飛一
賭城◎
1.00 新變色龍
2.00 青春兒女
4.00 下午茶
4.30 太空飛魔俠
5.00 醒日仔時間
5.15 肥皂泡
5.45 醒日仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 琥珀青龍
8.30 大牌
9.00 雜誌式節目
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 李雷
9.45 太極張三豐
10.30 阿詩瑪
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

[illegible]

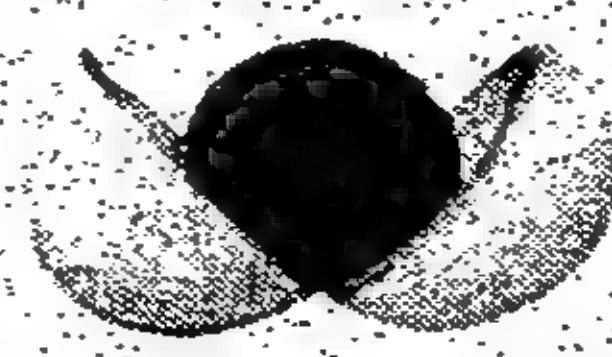
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
一難以下嚥又麻煩。



普通腦丸



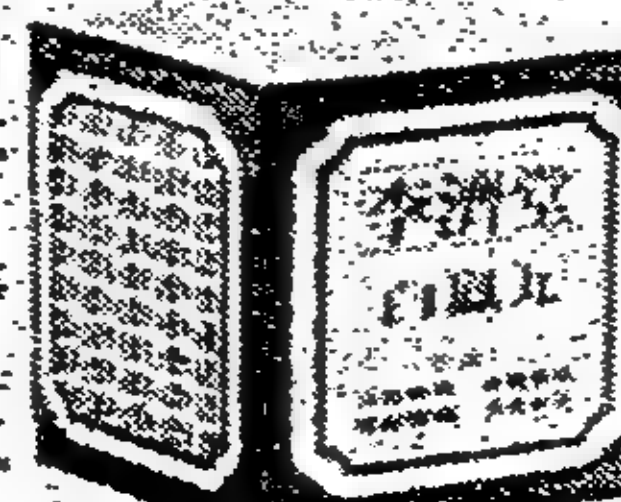
李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

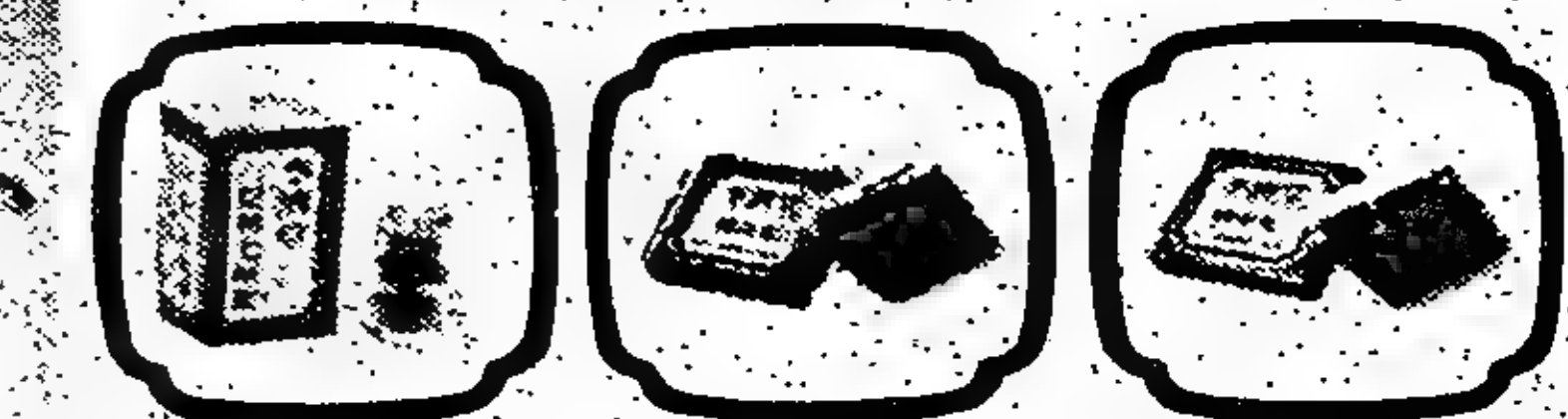
1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉導古法良方，採用上等
人參、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女老幼合用)
李濟堂理中丸 (男女老幼合用)
李濟堂蘇合丸 (男女老幼合用)

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 10 JUNE 六月十日

星期三 WEDNESDAY 9 JUNE 六月九日

美斯

美斯60CT1
用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 海棠紅
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 婦女劇場之怪盜一枝梅
4.00 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 雙面人
8.00 香港82
8.30 過山車
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 美國職業籃球賽
12.30 智多星橫掃賭城
1.30 姊妹花
3.00 扭紋柴
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 彩色卡通大會串
5.40 Duoscope
6.10 國際兒童劇場
6.34 雙鳳朝陽
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 巴黎與世界春夏時裝
8.30 樂登特輯之貨車走天涯
9.30 新聞簡報
9.35 最後的鬥爭
11.15 新聞報導
11.30 加州風暴錄
12.20 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 萬劍之王
11.05 李後主
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 海闊天空周圍飛一賭城
1.00 新變色龍
2.00 千手奇女子
4.00 下午茶
4.30 太空飛鷹俠
5.00 醒目仔時間
5.15 情而俠
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大筆
7.30 琥珀青龍
8.30 大牌
9.00 雜誌式節目
9.20 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 太極張三豐
10.30 牡丹亭驚夢
10.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
4.30 小松鼠探險隊
4.40 太空幽靈俠
4.50 巨入克星求斯
4.55 卡通新樂園
5.35 ROGUE'S ROCK
6.00 雀鳥世界
6.30 流行音樂巨星大匯演
7.00 新聞及天氣報告
7.30 我要飛飛
8.30 威風八面
9.30 新聞報導
9.35 A LONG DAY'S DYING
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢

美斯

美斯45CT1
專業人士不可少，
萬無一失。

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
9.45 優待卡通
10.20 奇俠旋風
11.45 跟我學
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 名劍風流
2.15 婦女劇場之搜毒院
4.00 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 雙面人
8.00 香港82
8.30 過山車
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 今日財經
11.35 西城風雲
12.35 智多星橫掃賭城
1.30 淚的小花三集
3.00 花染狀元紅

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 The Herbs
5.40 卡通動物園
6.00 生活在明天
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之探長之家
7.00 七點鐘新聞
7.30 熊熊
8.00 明珠K-100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 明珠360
11.45 秘密組織
12.35 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 人頭奇案
11.05 李後主
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 海闊天空周圍飛一賭城
1.00 新變色龍
2.00 賀運燈 (三集)
4.00 下午茶
4.30 太空飛鷹俠
5.00 醒目仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大筆
7.30 琥珀青龍
8.30 大牌
9.00 雜誌式節目
9.15 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 太極張三豐
10.30 知法守法
10.35 雙女情歌
00.35 最後新聞
00.50 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 - 12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
4.30 小松鼠探險隊
4.40 太空幽靈俠
4.50 巨入克星求斯
4.55 卡通新樂園
5.35 FELIX THE CAT
6.00 快樂小廣場
6.30 鬼馬船長人
6.30 孖寶小福星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鄉村大兄
8.30 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 誓不兩立 CUTT
ER'S TRAIL
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢



影視紅星約你暢遊美麗寶島！

伊雷·鍾楚紅·譚天南 7月4日隨團出發 只一報從辦團★名速

★伊雷、鍾楚紅、譚天南與你暢遊並拍照留念
★全行程住宿豪華之財神、華園、敬華、假日、其美等一流大飯店
★三晚夜總會，遍嘗各省名菜，四晚更可自由停留，不另收費。
★旅遊溪頭、高雅、佛光山、日月潭、地獄谷溫泉、野生動物園，行程最豐富。



鄧氏電影公司名導演章國明率團赴台
實地拍攝「星際龍船情」外景工作
台灣七天高級豪華團

\$1598

精美簡章備索·歡迎查詢

美麗寶島 機構有限公司

真正台灣專線之專線

總社：旺角胡士生行902室 電話3-910546
中環：域多利皇后街15裕成大廈703A 電話5-216409
尖沙咀：海防道34寶豐大廈5樓D座 電話3-699393
油麻地：彌敦道534嘉寧大廈19樓B座 電話3-321315
旺角：彌敦道582信和中心商場245室 電話3-303271
荃灣：荃灣街市街八號地下 電話0-408228

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
荃灣：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
九龍灣：德福商場G 43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790

天天出發

日本鹿兒島、九州、廣島八天豪華團 \$3380

逢星期四出發

全日本九州、本州超級豪華團八天 \$3790

全年逢星期六出發

日本本州超級豪華團八天 \$3280

全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$3990

逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1899

逢星期四、六、日出發

台灣環島七天豪華團 \$1680

天天出發

台灣環島九天豪華團 \$1880

逢星期三、六出發

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1760

天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$2599

逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3380

逢星期四出發

星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580

6月10、11日, 7月15、20、22、24、28日

8月2、6、10、14、22日

美加十三天豪華團 \$10,380

7月18日, 8月1、15日

西歐五國十三天 \$8380

6月25日

西歐八國十七天豪華團 \$9980

7月19、22、24、27、29、30、31日

8月3、5、6、7、9、13、14日

星期六 SATURDAY 12 JUNE 六月十二日

美斯

「美斯」產品
傲視同儕,無出其右。
款式繁衆,件件皆精。

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 金鐘
12.00 鬼馬雙星
1.00 午間新聞
1.15 一劍鎮神州
2.10 天字集
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 卡通片
3.00 越獄情深
4.00 動物奇趣錄
5.00 步步為營
5.30 父女情深
6.00 人類的朋友
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 知法守法
7.05 新聞透視
7.30 喜相逢
8.00 K100
8.30 新聞簡報
8.35 美國職業籃球盟主爭奪賽
9.55 世界外圍賽進軍西班牙
11.30 新聞報導
11.45 真真的愛
1.15 To kill clown
2.35 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 默片精華
9.25 百變鬼仔卡通
9.50 著名畫話集
10.10 西門小子
10.35 越獄情深
11.00 臥底神探
11.55 神探偵緝
12.40 求索
1.40 新橋風雨
2.30 意大利公開網球賽
4.30 卡通片
4.45 Documentary
5.10 奇妙故事
5.35 百寶箱
6.05 世界紀錄展
6.35 食遍天下
7.00 七點鐘新聞及天氣報告
7.25 資訊
7.30 CBS Reports: Turd-Teenage Style
8.30 神探追龍
9.30 新聞簡報
9.35 炸彈狂徒
11.15 新聞報導
11.30 新聞簡報
1.30 全日播映完畢
1.45 新聞報導
1.50 新聞簡報
2.00 新聞報導
2.05 新聞簡報
2.10 新聞報導
2.15 新聞簡報
2.20 新聞報導
2.25 新聞簡報
2.30 新聞報導
2.35 新聞簡報
2.40 新聞報導
2.45 新聞簡報
2.50 新聞報導
2.55 新聞簡報
3.00 新聞報導
3.05 新聞簡報
3.10 新聞報導
3.15 新聞簡報
3.20 新聞報導
3.25 新聞簡報
3.30 新聞報導
3.35 新聞簡報
3.40 新聞報導
3.45 新聞簡報
3.50 新聞報導
3.55 新聞簡報
4.00 新聞報導
4.05 新聞簡報
4.10 新聞報導
4.15 新聞簡報
4.20 新聞報導
4.25 新聞簡報
4.30 新聞報導
4.35 新聞簡報
4.40 新聞報導
4.45 新聞簡報
4.50 新聞報導
4.55 新聞簡報
5.00 新聞報導
5.05 新聞簡報
5.10 新聞報導
5.15 新聞簡報
5.20 新聞報導
5.25 新聞簡報
5.30 新聞報導
5.35 新聞簡報
5.40 新聞報導
5.45 新聞簡報
5.50 新聞報導
5.55 新聞簡報
6.00 新聞報導
6.05 新聞簡報
6.10 新聞報導
6.15 新聞簡報
6.20 新聞報導
6.25 新聞簡報
6.30 新聞報導
6.35 新聞簡報
6.40 新聞報導
6.45 新聞簡報
6.50 新聞報導
6.55 新聞簡報
7.00 新聞報導
7.05 新聞簡報
7.10 新聞報導
7.15 新聞簡報
7.20 新聞報導
7.25 新聞簡報
7.30 新聞報導
7.35 新聞簡報
7.40 新聞報導
7.45 新聞簡報
7.50 新聞報導
7.55 新聞簡報
8.00 新聞報導
8.05 新聞簡報
8.10 新聞報導
8.15 新聞簡報
8.20 新聞報導
8.25 新聞簡報
8.30 新聞報導
8.35 新聞簡報
8.40 新聞報導
8.45 新聞簡報
8.50 新聞報導
8.55 新聞簡報
9.00 新聞報導
9.05 新聞簡報
9.10 新聞報導
9.15 新聞簡報
9.20 新聞報導
9.25 新聞簡報
9.30 新聞報導
9.35 新聞簡報
9.40 新聞報導
9.45 新聞簡報
9.50 新聞報導
9.55 新聞簡報
10.00 新聞報導
10.05 新聞簡報
10.10 新聞報導
10.15 新聞簡報
10.20 新聞報導
10.25 新聞簡報
10.30 新聞報導
10.35 新聞簡報
10.40 新聞報導
10.45 新聞簡報
10.50 新聞報導
10.55 新聞簡報
11.00 新聞報導
11.05 新聞簡報
11.10 新聞報導
11.15 新聞簡報
11.20 新聞報導
11.25 新聞簡報
11.30 新聞報導
11.35 新聞簡報
11.40 新聞報導
11.45 新聞簡報
11.50 新聞報導
11.55 新聞簡報
12.00 新聞報導
12.05 新聞簡報
12.10 新聞報導
12.15 新聞簡報
12.20 新聞報導
12.25 新聞簡報
12.30 新聞報導
12.35 新聞簡報
12.40 新聞報導
12.45 新聞簡報
12.50 新聞報導
12.55 新聞簡報
1.00 新聞報導
1.05 新聞簡報
1.10 新聞報導
1.15 新聞簡報
1.20 新聞報導
1.25 新聞簡報
1.30 新聞報導
1.35 新聞簡報
1.40 新聞報導
1.45 新聞簡報
1.50 新聞報導
1.55 新聞簡報
2.00 新聞報導
2.05 新聞簡報
2.10 新聞報導
2.15 新聞簡報
2.20 新聞報導
2.25 新聞簡報
2.30 新聞報導
2.35 新聞簡報
2.40 新聞報導
2.45 新聞簡報
2.50 新聞報導
2.55 新聞簡報
3.00 新聞報導
3.05 新聞簡報
3.10 新聞報導
3.15 新聞簡報
3.20 新聞報導
3.25 新聞簡報
3.30 新聞報導
3.35 新聞簡報
3.40 新聞報導
3.45 新聞簡報
3.50 新聞報導
3.55 新聞簡報
4.00 新聞報導
4.05 新聞簡報
4.10 新聞報導
4.15 新聞簡報
4.20 新聞報導
4.25 新聞簡報
4.30 新聞報導
4.35 新聞簡報
4.40 新聞報導
4.45 新聞簡報
4.50 新聞報導
4.55 新聞簡報
5.00 新聞報導
5.05 新聞簡報
5.10 新聞報導
5.15 新聞簡報
5.20 新聞報導
5.25 新聞簡報
5.30 新聞報導
5.35 新聞簡報
5.40 新聞報導
5.45 新聞簡報
5.50 新聞報導
5.55 新聞簡報
6.00 新聞報導
6.05 新聞簡報
6.10 新聞報導
6.15 新聞簡報
6.20 新聞報導
6.25 新聞簡報
6.30 新聞報導
6.35 新聞簡報
6.40 新聞報導
6.45 新聞簡報
6.50 新聞報導
6.55 新聞簡報
7.00 新聞報導
7.05 新聞簡報
7.10 新聞報導
7.15 新聞簡報
7.20 新聞報導
7.25 新聞簡報
7.30 新聞報導
7.35 新聞簡報
7.40 新聞報導
7.45 新聞簡報
7.50 新聞報導
7.55 新聞簡報
8.00 新聞報導
8.05 新聞簡報
8.10 新聞報導
8.15 新聞簡報
8.20 新聞報導
8.25 新聞簡報
8.30 新聞報導
8.35 新聞簡報
8.40 新聞報導
8.45 新聞簡報
8.50 新聞報導
8.55 新聞簡報
9.00 新聞報導
9.05 新聞簡報
9.10 新聞報導
9.15 新聞簡報
9.20 新聞報導
9.25 新聞簡報
9.30 新聞報導
9.35 新聞簡報
9.40 新聞報導
9.45 新聞簡報
9.50 新聞報導
9.55 新聞簡報
10.00 新聞報導
10.05 新聞簡報
10.10 新聞報導
10.15 新聞簡報
10.20 新聞報導
10.25 新聞簡報
10.30 新聞報導
10.35 新聞簡報
10.40 新聞報導
10.45 新聞簡報
10.50 新聞報導
10.55 新聞簡報
11.00 新聞報導
11.05 新聞簡報
11.10 新聞報導
11.15 新聞簡報
11.20 新聞報導
11.25 新聞簡報
11.30 新聞報導
11.35 新聞簡報
11.40 新聞報導
11.45 新聞簡報
11.50 新聞報導
11.55 新聞簡報
12.00 新聞報導
12.05 新聞簡報
12.10 新聞報導
12.15 新聞簡報
12.20 新聞報導
12.25 新聞簡報
12.30 新聞報導
12.35 新聞簡報
12.40 新聞報導
12.45 新聞簡報
12.50 新聞報導
12.55 新聞簡報
1.00 新聞報導
1.05 新聞簡報
1.10 新聞報導
1.15 新聞簡報
1.20 新聞報導
1.25 新聞簡報
1.30 新聞報導
1.35 新聞簡報
1.40 新聞報導
1.45 新聞簡報
1.50 新聞報導
1.55 新聞簡報
2.00 新聞報導
2.05 新聞簡報
2.10 新聞報導
2.15 新聞簡報
2.20 新聞報導
2.25 新聞簡報
2.30 新聞報導
2.35 新聞簡報
2.40 新聞報導
2.45 新聞簡報
2.50 新聞報導
2.55 新聞簡報
3.00 新聞報導
3.05 新聞簡報
3.10 新聞報導
3.15 新聞簡報
3.20 新聞報導
3.25 新聞簡報
3.30 新聞報導
3.35 新聞簡報
3.40 新聞報導
3.45 新聞簡報
3.50 新聞報導
3.55 新聞簡報
4.00 新聞報導
4.05 新聞簡報
4.10 新聞報導
4.15 新聞簡報
4.20 新聞報導
4.25 新聞簡報
4.30 新聞報導
4.35 新聞簡報
4.40 新聞報導
4.45 新聞簡報
4.50 新聞報導
4.55 新聞簡報
5.00 新聞報導
5.05 新聞簡報
5.10 新聞報導
5.15 新聞簡報
5.20 新聞報導
5.25 新聞簡報
5.30 新聞報導
5.35 新聞簡報
5.40 新聞報導
5.45 新聞簡報
5.50 新聞報導
5.55 新聞簡報
6.00 新聞報導
6.05 新聞簡報
6.10 新聞報導
6.15 新聞簡報
6.20 新聞報導
6.25 新聞簡報
6.30 新聞報導
6.35 新聞簡報
6.40 新聞報導
6.45 新聞簡報
6.50 新聞報導
6.55 新聞簡報
7.00 新聞報導
7.05 新聞簡報
7.10 新聞報導
7.15 新聞簡報
7.20 新聞報導
7.25 新聞簡報
7.30 新聞報導
7.35 新聞簡報
7.40 新聞報導
7.45 新聞簡報
7.50 新聞報導
7.55 新聞簡報
8.00 新聞報導
8.05 新聞簡報
8.10 新聞報導
8.15 新聞簡報
8.20 新聞報導
8.25 新聞簡報
8.30 新聞報導
8.35 新聞簡報
8.40 新聞報導
8.45 新聞簡報
8.50 新聞報導
8.55 新聞簡報
9.00 新聞報導
9.05 新聞簡報
9.10 新聞報導
9.15 新聞簡報
9.20 新聞報導
9.25 新聞簡報
9.30 新聞報導
9.35 新聞簡報
9.40 新聞報導
9.45 新聞簡報
9.50 新聞報導
9.55 新聞簡報
10.00 新聞報導
10.05 新聞簡報
10.10 新聞報導
10.15 新聞簡報
10.20 新聞報導
10.25 新聞簡報
10.30 新聞報導
10.35 新聞簡報
10.40 新聞報導
10.45 新聞簡報
10.50 新聞報導
10.55 新聞簡報
11.00 新聞報導
11.05 新聞簡報
11.10 新聞報導
11.15 新聞簡報
11.20 新聞報導
11.25 新聞簡報
11.30 新聞報導
11.35 新聞簡報
11.40 新聞報導
11.45 新聞簡報
11.50 新聞報導
11.55 新聞簡報
12.00 新聞報導
12.05 新聞簡報
12.10 新聞報導
12.15 新聞簡報
12.20 新聞報導
12.25 新聞簡報
12.30 新聞報導
12.35 新聞簡報
12.40 新聞報導
12.45 新聞簡報
12.50 新聞報導
12.55 新聞簡報
1.00 新聞報導
1.05 新聞簡報
1.10 新聞報導
1.15 新聞簡報
1.20 新聞報導
1.25 新聞簡報
1.30 新聞報導
1.35 新聞簡報
1.40 新聞報導
1.45 新聞簡報
1.50 新聞報導
1.55 新聞簡報
2.00 新聞報導
2.05 新聞簡報
2.10 新聞報導
2.15 新聞簡報
2.20 新聞報導
2.25 新聞簡報
2.30 新聞報導
2.35 新聞簡報
2.40 新聞報導
2.45 新聞簡報
2.50 新聞報導
2.55 新聞簡報
3.00 新聞報導
3.05 新聞簡報
3.10 新聞報導
3.15 新聞簡報
3.20 新聞報導
3.25 新聞簡報
3.30 新聞報導
3.35 新聞簡報
3.40 新聞報導
3.45 新聞簡報
3.50 新聞報導
3.55 新聞簡報
4.00 新聞報導
4.05 新聞簡報
4.10 新聞報導
4.15 新聞簡報
4.20 新聞報導
4.25 新聞簡報
4.30 新聞報導
4.35 新聞簡報
4.40 新聞報導
4.45 新聞簡報
4.50 新聞報導
4.55 新聞簡報
5.00 新聞報導
5.05 新聞簡報
5.10 新聞報導
5.15 新聞簡報
5.20 新聞報導
5.25 新聞簡報
5.30 新聞報導
5.35 新聞簡報
5.40 新聞報導
5.45 新聞簡報
5.50 新聞報導
5.55 新聞簡報
6.00 新聞報導
6.05 新聞簡報
6.10 新聞報導
6.15 新聞簡報
6.20 新聞報導
6.25 新聞簡報
6.30 新聞報導
6.35 新聞簡報
6.40 新聞報導
6.45 新聞簡報
6.50 新聞報導
6.55 新聞簡報
7.00 新聞報導
7.05 新聞簡報
7.10 新聞報導
7.15 新聞簡報
7.20 新聞報導
7.25 新聞簡報
7.30 新聞報導
7.35 新聞簡報
7.40 新聞報導
7.45 新聞簡報
7.50 新聞報導
7.55 新聞簡報
8.00 新聞報導
8.05 新聞簡報
8.10 新聞報導
8.15 新聞簡報
8.20 新聞報導
8.25 新聞簡報
8.30 新聞報導
8.35 新聞簡報
8.40 新聞報導
8.45 新聞簡報
8.50 新聞報導
8.55 新聞簡報
9.00 新聞報導
9.05 新聞簡報
9.10 新聞報導
9.15 新聞簡報
9.20 新聞報導
9.25 新聞簡報
9.30 新聞報導
9.35 新聞簡報
9.40 新聞報導
9.45 新聞簡報
9.50 新聞報導
9.55 新聞簡報
10.00 新聞報導
10.05 新聞簡報
10.10 新聞報導
10.15 新聞簡報
10.20 新聞報導
10.25 新聞簡報
10.30 新聞報導
10.35 新聞簡報
10.40 新聞報導
10.45 新聞簡報
10.50 新聞報導
10.55 新聞簡報
11.00 新聞報導
11.05 新聞簡報
11.10 新聞報導
11.15 新聞簡報
11.20 新聞報導
11.25 新聞簡報
11.30 新聞報導
11.35 新聞簡報
11.40 新聞報導
11.45 新聞簡報
11.50 新聞報導
11.55 新聞簡報
12.00 新聞報導
12.05 新聞簡報
12.10 新聞報導
12.15 新聞簡報
12.20 新聞報導
12.25 新聞簡報
12.30 新聞報導
12.35 新聞簡報
12.40 新聞報導
12.45 新聞簡報
12.50 新聞報導
12.55 新聞簡報
1.00 新聞報導
1.05 新聞簡報
1.10 新聞報導
1.15 新聞簡報
1.20 新聞報導
1.25 新聞簡報
1.30 新聞報導
1.35 新聞簡報
1.40 新聞報導
1.45 新聞簡報
1.50 新聞報導
1.55 新聞簡報
2.00 新聞報導
2.05 新聞簡報
2.10 新聞報導
2.15 新聞簡報
2.20 新聞報導
2.25 新聞簡報
2.30 新聞報導
2.35 新聞簡報
2.40 新聞報導
2.45 新聞簡報
2.50 新聞報導
2.55 新聞簡報
3.00 新聞報導
3.05 新聞簡報
3.10 新聞報導
3.15 新聞簡報
3.20 新聞報導
3.25 新聞簡報
3.30 新聞報導
3.35 新聞簡報
3.40 新聞報導
3.45 新聞簡報
3.50 新聞報導
3.55 新聞簡報
4.00 新聞報導
4.05 新聞簡報
4.10 新聞報導
4.15 新聞簡報
4.20 新聞報導
4.25 新聞簡報
4.30 新聞報導
4.35 新聞簡報
4.40 新聞報導
4.45 新聞簡報
4.50 新聞報導
4.55 新聞簡報
5.00 新聞報導
5.05 新聞簡報
5.10 新聞報導
5.15 新聞簡報
5.20 新聞報導
5.25 新聞簡報
5.30 新聞報導
5.35 新聞簡報
5.40 新聞報導
5.45 新聞簡報
5.50 新聞報導
5.55 新聞簡報
6.00 新聞報導
6.05 新聞簡報
6.10 新聞報導
6.15 新聞簡報
6.20 新聞報導
6.25 新聞簡報
6.30 新聞報導
6.35 新聞簡報
6.40 新聞報導
6.45 新聞簡報
6.50 新聞報導
6.55 新聞簡報
7.00 新聞報導
7.05 新聞簡報
7.10 新聞報導
7.15 新聞簡報
7.20 新聞報導
7.25 新聞簡報
7.30 新聞報導
7.35 新聞簡報
7.40 新聞報導
7.45 新聞簡報
7.50 新聞報導
7.55 新聞簡報
8.00 新聞報導
8.05 新聞簡報
8.10 新聞報導
8.15 新聞簡報
8.20 新聞報導
8.25 新聞簡報
8.30 新聞報導
8.35 新聞簡報
8.40 新聞報導
8.45 新聞簡報
8.50 新聞報導
8.55 新聞簡報
9.00 新聞報導
9.05 新聞簡報
9.10 新聞報導
9.15 新聞簡報
9.20 新聞報導
9.25 新聞簡報
9.30 新聞報導
9.35 新聞簡報
9.40 新聞報導
9.45 新聞簡報
9.50 新聞報導
9.55 新聞簡報
10.00 新聞報導
10.05 新聞簡報
10.10 新聞報導
10.15 新聞簡報
10.20 新聞報導
10.25 新聞簡報
10.30 新聞報導
10.35 新聞簡報
10.40 新聞報導
10.45 新聞簡報
10.50 新聞報導
10.55 新聞簡報
11.00 新聞報導
11.05 新聞簡報
11.10 新聞報導
11.15 新聞簡報
11.20 新聞報導
11.25 新聞簡報
11.30 新聞報導
11.35 新聞簡報
11.40 新聞報導
11.45 新聞簡報
11.50 新聞報導
11.55 新聞簡報
12.00 新聞報導
12.05 新聞簡報
12.10 新聞報導
12.15 新聞簡報
12.20 新聞報導
12.25 新聞簡報
12.30 新聞報導
12.35 新聞簡報
12.40 新聞報導
12.45 新聞簡報
12.50 新聞報導
12.55 新聞簡報
1.00 新聞報導
1.05 新聞簡報
1.10 新聞報導
1.15 新聞簡報
1.20 新聞報導
1.25 新聞簡報
1.30 新聞報導
1.35 新聞簡報
1.40 新聞報導
1.45 新聞簡報
1.50 新聞報導
1.55 新聞簡報
2.00 新聞報導
2.05 新聞簡報
2.10 新聞報導
2.15 新聞簡報
2.20 新聞報導
2.25 新聞簡報
2.30 新聞報導
2.35 新聞簡報
2.40 新聞報導
2.45 新聞簡報
2.50 新聞報導
2.55 新聞簡報
3.00 新聞報導
3.05 新聞簡報
3.10 新聞報導
3.15 新聞簡報
3.20 新聞報導
3.25 新聞簡報
3.30 新聞報導
3.35 新聞簡報
3.40 新聞報導
3.45 新聞簡報
3.50 新聞報導
3.55 新聞簡報
4.00 新聞報導
4.05 新聞簡報
4.10 新聞報導
4.15 新聞簡報
4.20 新聞報導
4.25 新聞簡報
4.30 新聞報導
4.35 新聞簡報
4.40 新聞報導
4.45 新聞簡報
4.50 新聞報導
4.55 新聞簡報
5.00 新聞報導
5.05 新聞簡報
5.10 新聞報導
5.15 新聞簡報
5.20 新聞報導
5.25 新聞簡報
5.30 新聞報導
5.35 新聞簡報
5.40 新聞報導
5.45 新聞簡報
5.50 新聞報導
5.55 新聞簡報
6.00 新聞報導
6.05 新聞簡報
6.10 新聞報導
6.15 新聞簡報
6.20 新聞報導
6.25 新聞簡報
6.30 新聞報導
6.35 新聞簡報
6.40 新聞報導
6.45 新聞簡報
6.50 新聞報導
6.55 新聞簡報
7.00 新聞報導
7.05 新聞簡報
7.10 新聞報導
7.15 新聞簡報
7.20 新聞報導
7.25 新聞簡報
7.30 新聞報導
7.35 新聞簡報
7.40 新聞報導
7.45 新聞簡報
7.50 新聞報導
7.55 新聞簡報
8.00 新聞報導
8.05 新聞簡報
8.10 新聞報導
8.15 新聞簡報
8.20 新聞報導
8.25 新聞簡報
8.30 新聞報導
8.35 新聞簡報
8.40 新聞報導
8.45 新聞簡報
8.50 新聞報導
8.55 新聞簡報
9.00 新聞報導
9.05 新聞簡報
9.10 新聞報導
9.15 新聞簡報
9.20 新聞報導
9.25 新聞簡報
9.30 新聞報導
9.35 新聞簡報
9.40 新聞報導
9.45 新聞簡報
9.50 新聞報導
9.55 新聞簡報
10.00 新聞報導
10.05 新聞簡報
10.10 新聞報導
10.15 新聞簡報
10.20 新聞報導
10.25 新聞簡報
10.30 新聞報導
10.35 新聞簡報
10.40 新聞報導
10.45 新聞簡報
10.50 新聞報導
10.55 新聞簡報
11.00 新聞報導
11.05 新聞簡報
11.10 新聞報導
11.15 新聞簡報
11.20 新聞報導
11.25 新聞簡報
11.30 新聞報導
11.35 新聞簡報
11.40 新聞報導
11.45 新聞簡報
11.50 新聞報導
11.55 新聞簡報
12.00 新聞報導
12.05 新聞簡報
12.10 新聞報導
12.15 新聞簡報
12.20 新聞報導
12.25 新聞簡報
12.30 新聞報導
12.35 新聞簡報
12.40 新聞報導
12.45 新聞簡報
12.50 新聞報導
12.55 新聞簡報
1.00 新聞報導
1.05 新聞簡報
1.10 新聞報導
1.15 新聞簡報
1.20 新聞報導
1.25 新聞簡報
1.30 新聞報導
1.35 新聞簡報
1.40 新聞報導
1.45 新聞簡報
1.50 新聞報導
1.55 新聞簡報
2.00 新聞報導
2.05 新聞簡報
2.10 新聞報導
2.15 新聞簡報
2.20 新聞報導
2.25 新聞簡報
2.30 新聞報導
2.35 新聞簡報
2.40 新聞報導
2.45 新聞簡報
2.50 新聞報導
2.55 新聞簡報
3.00 新聞報導
3.05 新聞簡報
3.10 新聞報導
3.15 新聞簡報
3.20 新聞報導
3.25 新聞簡報
3.30 新聞報導
3.35 新聞簡報
3.40 新聞報導
3.45 新聞簡報
3.50 新聞報導
3.55 新聞簡報
4.00 新聞報導
4.05 新聞簡報
4.10 新聞報導
4.15 新聞簡報
4.20 新聞報導
4.25 新聞簡報
4.30 新聞報導
4.35 新聞簡報
4.40 新聞報導
4.45 新聞簡報
4.50 新聞報導
4.55 新聞簡報
5.00 新聞報導
5.05 新聞簡報
5.10 新聞報導
5.15 新聞簡報
5.20 新聞報導
5.25 新聞簡報

愛心加耐心創造奇蹟

「創奇者」故事極感人

「創奇者」這片名本身就是創奇的。在充斥著兒童不宜的色情片中，居然有人肯冒險拍這樣一部有意義的影片，使影片本身就成為創奇的。

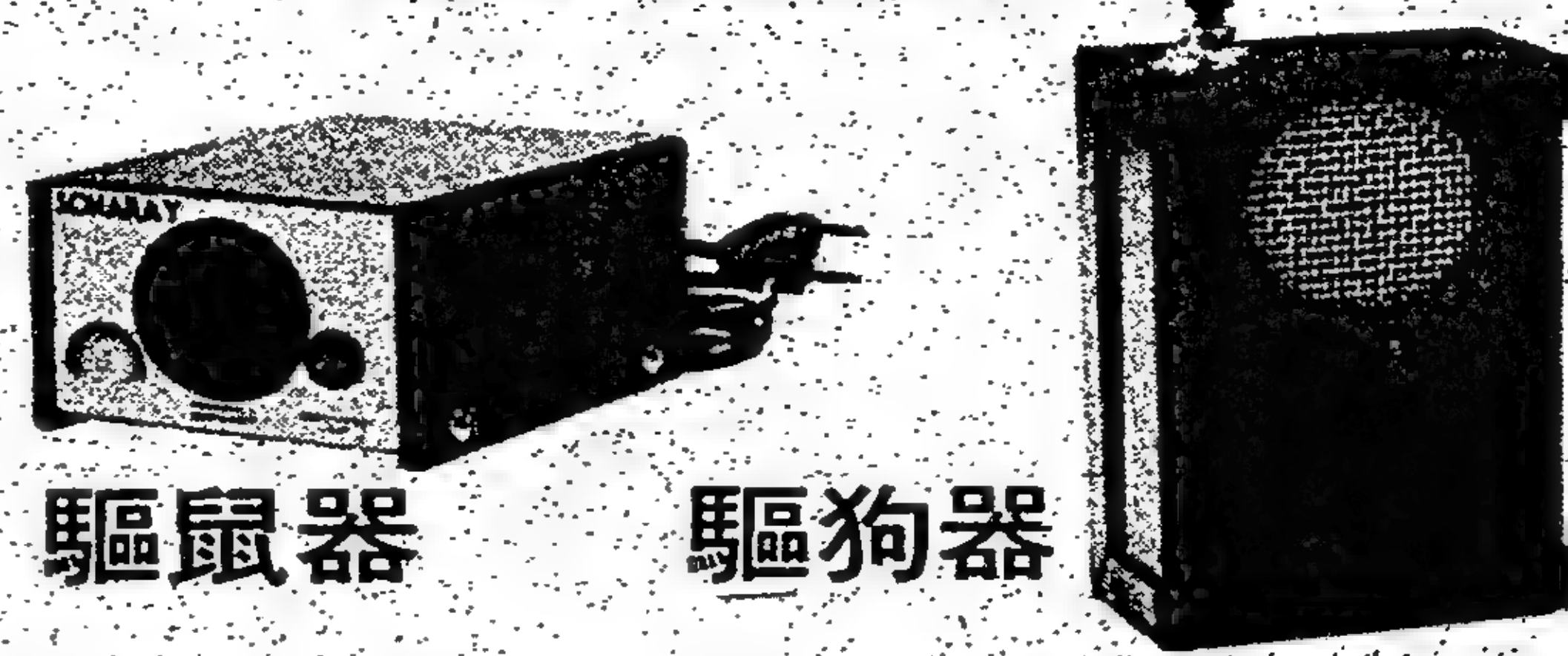
「創奇者」是一部充滿了愛心與困難的影片，在影片中，明顯地感覺到愛心與困難的交織和搏鬥，而且搏鬥得十分激烈。

香港會上映過「赤子情」、「愛的境界」、「零用情」與「典子」，並且獲得好評，賣座情況也令人滿意。「創奇者」也屬於這一類片，當然，故事絕不相同，但性質都是相同的。相信它也會獲得好評和有好的賣座紀錄。

故事描述一個經過多次手術才能恢復部分視力的女性，深深了解到盲人的痛苦，在完成盲人訓練學校課程之後，便出任為一個又聾又啞，還是備受父母弱愛，養成蠻橫任性的小女孩的教師，其工作之困難，可以想見，但她却用盡種種方法，用愛心與耐心終於使她改變成為一個聽話的孩子，過程非常感人。

(略嘉)

美國 SONARAY 超音波



解決鼠患，一勞永逸
乾淨整潔，用電量少

適合：酒樓、快餐店、工廠、倉庫及住宅用
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合農運客、送貨員、社工探訪員、旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實
對人體無害，准予出口及註冊。

TEL: 3-952342 · 3-911038

歡迎零沽批發 · 各大公司有售

總代理：多名利洋行 香港九龍旺角花園街187號四樓C座

彼得方達演太老千

親剪片頭協助推廣



彼得·方達自導自演的「太老千與小妖精」在港作遠東區首映，他對十分重視，親自飛港主持剪剪推廣電視片的，就記憶所及，外國導演或明星如此落力的，他是首一個。

「太老千與小妖精」是洲立發行的，因此，他來港時，善於做推廣工作的，立公司由主持人黎彼得親自出馬舉行的記者招待會，陪彼得·方達出席招待會，由於彼得·方達坦率，有問必答，還不時加接一些輕鬆話語，使氣氛變得更加活潑。會場氣氛熱鬧而輕鬆的賓主都覺得招待十分成功。

初時，有人誤會小妖精是一個壞女人，經彼得·方達解釋才知弄錯，他更說該片有主題，是大老千借重小妖精的，小妖精欠成熟，在長大老千身上學到豐富人生經驗，無意成熟，對事物能加深了解，結論是老一輩與後一輩未必真有代溝，只要互相尊重，便大家都可以學到東西，都有益處。

(略興)



炸醬豆腐

材料：油豆腐二兩，麵粉少許。
醃料：豬肉四兩，蝦米一湯匙，冬菇6至8隻（浸軟），芫茜2棵，以上材料剁爛。
調味料：蛋半隻，美極鮮醬油一湯匙，生粉3茶匙，鹽一茶匙，古月粉一茶匙，糖一茶匙。
醬料：美極鮮醬油，香蒜辣醬或辣椒醬。

做法：○將剝好的醃料與調味料一同攪勻。
○油豆腐每個切開兩份，然後每份都反轉過來，即心向外，皮向內，用少許麵粉輕輕拍在油皮上，然後蘸上醃料，成一球形，又再拍上少許麵粉在醃料上。
○燒油至熱，放下豆腐炸至金黃色即可取出，盛去油與醬料同上。



雞絲春卷

材料：春卷皮14至16片，雞肉絲一兩，椰菜絲2杯，蒜子一粒，冬菇絲10隻，甘筍絲一杯。
雞絲調味料：美極鮮醬油1又2份1茶匙，鹽、糖、麻油各半茶匙，古月粉4份1茶匙，生粉一茶匙，水2茶匙。
醃料：鮮醬油2茶匙，鹽、糖各一茶匙，生粉一湯匙，水2湯匙。

做法：○雞肉切絲後，用調味料調十分鐘左右。
○用油2至3湯匙爆香蒜子，然後加雞肉及冬菇絲炒至雞肉熟為止，取出待用。
○再用4至5湯匙油起鑊，炒椰菜及甘筍絲約一分鐘，即加入雞、冬菇及醃料一同煮至熟時取出，放在碟上待冷。
○用適量的材料放在春卷皮中央，然後捲起成春卷形，用水或生粉水封口，放、中火油中炸至金黃色。

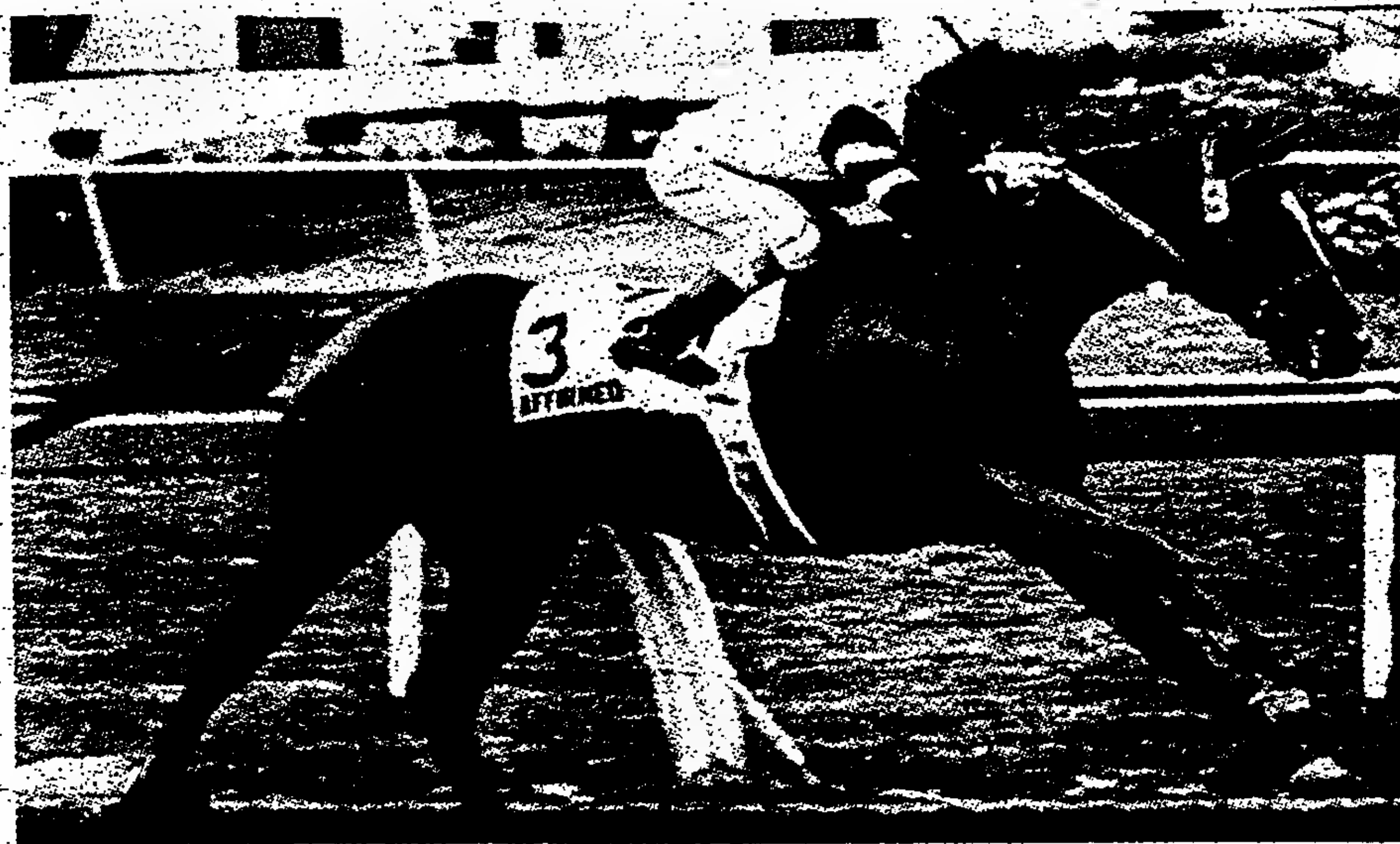
十二星座本週運程推算

- 白羊座**
3月21日—4月20日
過去的努力沒有白費，你將獲得應有的報酬。本週的心情比前開朗，愛侶的態度表現合作。七日不宜把心中的意念呈達上頭，下週才是較理想的時機。某項秘密可能被洩露也許你感到尷尬。金錢的問題漸有改善。
- 巨蟹座**
6月22日—7月23日
某些事情你感到不滿，無奈人微言輕，宜暫且忍耐一段日子，切勿大動肝火。週初的項目較為沉悶，也許要另作安排以打發日子。八日大利旅遊，收蓋甚為豐富。與人聯絡事項宜馬上進行，拖延恐防有變。
- 天秤座**
9月24日—10月23日
在決策上宜表現堅定，切忌有猶疑的態度。本週除控制個人的壞脾氣外，還要節制金錢上的揮霍。旅遊在外的人，宜特別小心行囊，不要過份信賴陌生人。身體出現病徵的人，宜馬上往見醫生，拖延將會自誤。
- 山羊座**
12月22日—1月20日
對愛侶有進一步的了解，這是以前沒有發現的。早上是理想的時刻，辦事的效率較佳。最適宜重要的決策。目前的項目宜採用新的意念，也許要多費點時間。與某人可能反目，做成煩惱的根源，日常程序略有阻滯。
- 金牛座**
4月21日—5月21日
你的工作效率未如理想，宜多下苦功，切勿傾向逸樂。小心你的錢包，宜加倍留意私人的物件。某人的動機值得懷疑，不要過份信賴。兒童的問題頗多，這是不容易忽視的。有權勢的具有影響力，不宜有輕視的表現。
- 獅子座**
7月24日—8月23日
旅遊的項目可能遇上困難，與交通有極大的關係。日常的工作尚算稱心滿意，朋友的助力頗大。某位親屬需要經濟上的支援，宜盡力而為。新的計劃必須清楚明確，方針既定，切勿隨便更改，以免影響別人的信心。
- 天蠍座**
10月24日—11月22日
宜尊敬年長的人，切勿心存藐視。昔日某人的行為欠佳，宜給予改過的機會。財政上的問題漸趨嚴重，應合力渡過這個難關。四周的閒言閒語令人困擾，切勿參加意見。週末的聚會將遇上許多新朋友，彼此言笑甚歡。
- 水瓶座**
1月21日—2月19日
同伴的態度火爆，切忌作正面衝突。本週內從事兒童教育的人，將獲得滿意的效果。八日的行程對業務並無好處，你可能被迫前往。切勿企圖從博彩中賺錢，否則會有相反的結果。週末的聚會宜以愉快的心情參加。
- 雙子座**
5月22日—6月21日
本週的社交活動頻密，將會遇上許多新的朋友，宜擴大個人的生活圈子。昔日的誤會得到澄清，你的心情感到輕鬆愉快。從事娛樂性項目的人，本週的收穫甚豐，新的機會將會不斷降臨。與愛人的感情大有進展。
- 處女座**
8月24日—9月23日
你可能有靜極思動的念頭，本週不妨與友好找尋正當的消遣。重要的家庭事項不宜逃避，你必須尋求理智的解決辦法。共事的人未能獨當一面，你的工作担子頗為沉重。十一日可能遇上的困擾，冷靜為止。
- 人馬座**
月23日—12月21日
四周的謠言令人困擾，切勿耿耿於懷，從然你是中心的人物，也要保持沉默。七日大利考試的日子，你將獲得優異的成績。八日宜作短途的行程，利益相當不俗。九日不宜處理法律性項目，切忌參加任何的博彩。
- 雙魚座**
2月20日—3月20日
某位親友可能患病，宜加以探問和安慰。同伴的態度轉佳，願助你一臂之力。財政的預算必須重新估計，以改善目前的經濟狀況。八日可能有衝動的情緒，某項計劃會突然變更。新的職位看似吸引，但目前不宜接受。

瘋魔馬迷的

美國三冠馬王大賽

「三冠馬王大賽」是美國賽馬圈中最負盛名的一項賽事，它是由三項重要賽馬結合而成的一個統稱。在這三項賽事中，歷史最悠久的是肯塔基州打比大賽（始於一八七五年），是三冠馬王賽事中最重要的第一關。在此場賽事中獲得勝利的馬匹，須於相隔兩個星期後的必利大賽中再度告捷，然後再於三個月後舉行的貝蒙大賽中，繼續得到冠軍，方可登上三冠馬王寶座。深為本港馬迷熟悉的著名騎師夏達，即曾多次在美國三冠馬王比賽中策騎，他是這項賽馬有史以來，在肯州打比



賽中贏得最多頭馬的兩位騎師之一。肯州打比大賽舉行地點為肯州路易維爾市的邱吉爾馬場，而必利大賽則是在馬利蘭州的巴爾的摩市品烈高馬場舉行。最後一項的貝蒙大賽地點則為紐約州貝蒙市貝蒙馬場。由於此三場賽事全國精英雲集，囊括全部冠軍殊非易事，因此自十九世紀末創辦迄今逾百年歷史中，僅有十一匹名駒能登上這項至高無尚的三冠馬王寶座而已。第一匹三冠馬王也是遲至一九一九年才能順利誕生，牠的名字叫做「巴頓爵士」。繼之接任者只有勇孤

（一九三〇年）、奧馬哈（一九三五年）、海軍上將（一九三七年）、驍騎威（一九四一年）、捷足公爵（一九四三年）、攻擊（一九四六年）、獎狀（一九四八年）、布政署（一九七三年）、西雅圖沼澤（一九七七年）以及確證（一九七八年）。這三場賽事均特別為三歲以上的馬匹而設，三場賽事路程長短不一，例如肯州打比賽賽程長一又四分一哩，必利是大賽為一又十六份三哩，而貝蒙大賽則為一又二份之一哩。這三場的賽馬冠軍獎金均由參賽馬匹報名費用撥出平均都在廿萬美元以上，但由於每場的報名收費不一，參賽馬匹數目也不盡相同，故此每場實際獎金亦各有差異，以一九八〇年為例，肯州

打比大賽冠軍獎金為卅二萬四千九百美元（約合港幣一百七十八萬六千九百五十元），必利是大賽獎金廿三萬五千三百美元（約合港幣一百二十九萬四千一百五十元），而貝蒙大賽獎金為廿六萬九千美元（約合港幣一百四十七萬九千五百元）。今年的美國三冠馬王大賽，賽期已編定，計肯州打比大賽為五月一日，必利是大賽為五月十五日，貝蒙大賽為六月五日。美國健牌香煙之總部設在肯塔基州路易維爾，適與肯塔基州打比大賽有同鄉之誼，因此今年首次在翡翠及明珠台特約播映這場美國賽馬盛事，讓本港馬迷亦有機會得睹這項風魔美國的盛事。

高級男仕服裝
總代理：建威(名望)有限公司
電話：3-822211-4

各大服裝公司有售

Rhythm Music House 威德書屋·樂譜之家

威德樂譜券 音樂的保證

- 一任何面額，隨君選購。
- 一威德樂譜券，無論於何時何地，絕對通用。

威德書屋：中環域多利皇后街三號三樓

工作時間：星期一至星期五 上午九時至下午六時（星期日及公眾假期休息）

郵購：只須寄出你需要的項目或訂購表格，無論訂購多少，郵費一律全免。

電話訂購：請致電 5-226995 5-243795 可為家庭或學校送貨，凡購滿100元者，無論港九各市區，於上午十時至下午五時內送上，車費全免。

*持有威德樂譜券，可享有優先服務。 只須填妥下列訂購表格寄回威德書屋，當有專人負責迅速辦理。



威德樂譜券 音樂的保證

中環域多利皇后街三號三樓 5-226995 5-243795

現本人謹與港幣\$_____之劃線支票作為郵購之款項。
*劃線支票抬頭人請寫「威德書屋」。

姓名：_____ 電話：_____

地址：_____

面額：_____ 張數：_____

日期：_____ 簽名：_____

描寫沙皇時代小農村

音樂劇「錦綉良緣」

香港歌詠團將於六月十五、十六、十七、十八及十九日晚上八時假大會堂劇院演出音樂劇「錦綉良緣」，並於十九日（星期六）下午二時卅分演出一場日場。

「錦綉良緣」一劇乃獲得此里的特許而根據艾爾遜小說所改編。

此音樂劇的背景為沙皇時代俄國的一個小農村。以傳賣牛奶為生的泰夫耶，與家人一直都依循著「傳統」而生活。可是，漸漸地他們也明白到古舊的生活方式正在不斷的改變，在本劇結束時，他們開始在新的地方尋找新生。

「音樂與音響」精彩文章多

內容與樂壇潮流息息相關

本港唯一以推動正統音樂為宗旨的「音樂與音響」月刊，五月號現已出版，報攤有售。今期內容更見充實豐富。獨家訪問康樂文化署署長屈臣氏談政府表演藝術政策，更是本港藝壇人士不能不讀的文章。本刊主筆於東京與馬捷爾暢談藝術政治與抱負，內容極為精彩，趙如蘭寫他父親趙元任晚年生活更是感人。

該刊內容與本港及國際樂壇潮流活動息息相關，如本港音樂家執筆的樂壇羣英會，BBC交響樂團訪港特輯，在國際樂壇上掀起旋風的鋼琴家，巴赫合唱團在港演出的評論，介紹剛滿週歲的屯門兒童合唱團，五月份各項音樂活動彙報，港台古典音樂精華，音樂界的或大聚會等，都會使讀者感到時代的脈搏節奏。

此外，還有世界名曲欣賞，中國音樂史隨談小論，帶你走入音樂世界等知識性與趣味性並重的專欄，誠為青年學生最佳讀物，現長期定閱更有機會獲得最新古典唱片。定閱電話：五一六三二一九四。

大會堂劇院

兩場精彩重奏會

大會堂劇院在六月初將有由市政局主辦的兩場精彩的重奏音樂會。其一是六月六日（星期日）晚的「趙綺霞、基士文」鋼琴、小提琴二重奏。另一是六月八日（星期二）晚的鋼琴三重奏，分別由簡宏達（小提琴）、李凝（鋼琴）及梅婷（大提琴）擔任。票價都是五元、十元、十五元。

趙綺霞是本港聽眾很熟悉的名字，曾多次在大會堂演奏。現在定居美國，在國際知名的朱麗雅音樂學院任教。不久前亦曾在港演奏。她的琴技純熟流暢，節奏準確，富音樂感。

小提琴家基士文亦負盛名，曾在莫斯科國際大賽中獲首獎。他的琴聲在歐美、亞三大洲迴響。樂評家譽為「是一位有優秀的技巧與富於想像力的藝術家」（華盛頓星報）。

喜聽林俊卿演唱外國歌曲盒

· 亦文 ·

林俊卿大夫是我國著名的歌唱家，很有成就的歌唱家研究家。他一九四四年出生於我國福建省鼓浪嶼，一九五五年畢業於南京金陵大學理學系，一九四〇年畢業於北京協和醫院醫學博士學位。從一九四一年至一九四七年，他在上海行醫時期利用業餘時間師從兩位意大利籍音樂家學習意大利歌劇。一位是著名的交響樂指揮梅白器，另一位是名男高音歌唱家莫那維他氏。林大夫師承了兩位老師意派傳統的美聲唱法的歌唱技巧，登台演唱意大利歌劇選曲。

林俊卿大夫是我國著名的歌唱家，很有成就的歌唱家研究家。他一九四四年出生於我國福建省鼓浪嶼，一九五五年畢業於南京金陵大學理學系，一九四〇年畢業於北京協和醫院醫學博士學位。從一九四一年至一九四七年，他在上海行醫時期利用業餘時間師從兩位意大利籍音樂家學習意大利歌劇。一位是著名的交響樂指揮梅白器，另一位是名男高音歌唱家莫那維他氏。林大夫師承了兩位老師意派傳統的美聲唱法的歌唱技巧，登台演唱意大利歌劇選曲。

。報界評論他的演唱具有世界水平。一九五三年他被邀參加中國藝術團到蘇聯、羅馬尼亞、波蘭和德意志民主共和國作巡迴演出，演唱意大利歌劇選曲。他的演唱深受歡迎。

林俊卿認為他所以有能力學會意派的美聲唱法，而達到其較高的技術要求，是因為長期用「咽音」練聲的緣故。他參考了大量有關發音科學的論著，結合自己學習「咽音」的心得，總結創出了一套以咽音為基礎的練聲體系，此書已於去年在港出版，甚獲聲樂界的重視與歡迎。

用原文演唱，他唱得比較出色，難怪聽衆一再要求重唱。……這首咏嘆調有好幾個地方唱到高音G，這在一般的男中音來說，是比較吃力的，因此在國際上只有少數的音域較寬的男中音才能演唱它。

李俊在書中另外提及丑角的一「序白」——（這首歌曲即此卡式的第四首曲）包含了各種各樣的技巧上難度較大的樂段。如：如唱大跳度的跳動，又有抒情豪放的旋律，後段要求在低音B音作伸縮性較大的歌唱。在男中音歌者來說，是比較難能可貴的。一九五三年林大夫在羅馬尼亞音樂院為這首歌曲伴奏時，受到教授們的較高的評價。

這次收集在卡式中除了歌劇選曲外尚有六首是意大利著名古典歌曲。不論是歌劇選曲或是古典歌曲，林俊卿都能演唱得很出色。他的演唱充滿感情，聲音的色彩變化，音量的強弱變化，高低音的統一連貫，都非常到家。氣息的運用，不論是頓音（Staccato）或連音（Legato）都控制得非常好，做到隨心所欲。據說這是由於他長期用「咽音」練聲的結果。他現在雖然年近古稀，但聽他示範的聲音仍然很宏亮結實，不減當年，可見他的一套練聲法確有嗓音保健作用。

我們祝願他身體健康，並希望聽到他更多的演唱曲目。

威德書屋主編

一組討論學與教的

鋼琴示範講座

西班牙「真連國際音樂演奏會」及意大利「布索尼國際音樂比賽」的得獎者須田眞美子，將應市政局之邀於六月九日晚上八時假大會堂劇院舉行一場鋼琴演奏會。

鋼琴演奏會

須田眞美子以最高榮譽畢業東京桐朋音樂學院，隨後負笈巴黎音樂學院進修，贏得該院第一個鋼琴及室內樂大獎。

她分別於一九七七及七九年進入瑞士「赫斯高國際音樂比賽」的最後決賽。

須田眞美子於倫敦的域摩爾音樂廳舉行成功的演奏會，之後即於一九八〇年與倫敦莫扎特樂團合作於伊利沙伯女皇音樂廳演出。

演奏會的曲目為貝多芬的「D小調奏鳴曲，作品三十一第一首」暴風雨，舒曼的「幻想小曲集，作品十二」，蕭邦的「G小調敘事曲，作品廿三之第三首」和「升C小調歌譜曲，作品三十九第三首」以及德布西的「版畫」。

門票分五元、十元及十五元三種，於大會堂票房發售。

（編者註：此書已在港出版，書名是「咽音練聲體系」。現委託威德書屋音樂藝術系在校內出售，所得將作為「林俊卿獎學金」。以獎勵該系學生。讀者如有意購買，可詢發音音樂系。）

最近香港藝文唱片公司為林大夫出版了他所演唱的部份意大利歌劇選曲的卡式盒帶，此盒帶已在港面世。筆者聽過這盒帶的錄製質量是比較高的，這是愛好聲樂者的福音。曲目包括：1. 讓路！萬事精通的理髮師來了！2. 信仰。3. 他是否污辱了一個純潔的靈魂。4. 丑角的開場白。5. 請你停止愚弄我吧。6. 內心像海洋深處澎湃了多麼幸福能讀美你。8. 勝利呀！勝利呀！9. 我親愛的。10. 黎明已來臨。11. 弄臣的獨白。12. 你們這班朝臣們。共十二首名曲。

北京中國音樂學院院長李凌為的一歌唱藝術漫談——書中提及林大夫當時（指一九五三年）在國外演唱，在好幾個國家的公演中，他的費加羅的咏嘆調——即此卡式的第四首曲——受到狂熱的擁戴。他行音充實，自然，聲音嘹亮。力度，語法掌握較好，對所唱的人物性格，和歌篇的內容，有較深的理解，又有較精湛的藝術技巧……西方聽衆，對於他所演唱的東西是很熟悉的，加上

從每年報名參加鋼琴考試的人數來看，今日香港學鋼琴的人可謂不少。但考試却造成了很多學生祇著重所指定的考試樂曲，而忽略了許多鋼琴基本訓練，樂曲風格掌握及演奏等問題。

為了這點，威德書屋特別邀請英國著名鋼琴教育家巴巴拉·卻比——美臣於本年六月初來港舉行示範講座。

巴巴拉·卻比——美臣為英國皇家音樂學院士及英國聖三一學院榮譽院士。歷任各音樂學院講師及音樂節評判，為多套被廣泛採用之成人及兒童鋼琴教材之編著者；又曾為各音樂比賽及考試創作了不少樂曲。却氏十四歲即以最高分數獲葛萊頓音樂節之金牌獎，又為英國皇家音樂學院莫扎特鋼琴作品演奏之一「史坦道爾、班尼迪獎」之得主。經常往世界各地作鋼琴演奏，講學、電台與電視廣播及任音樂節評判，足跡遍及歐、美、澳洲、南非及東南亞各地。她撰為之「皇家音樂學院鋼琴考試樂曲分析」，已在英國「音樂教師」雜誌連載超過十年。

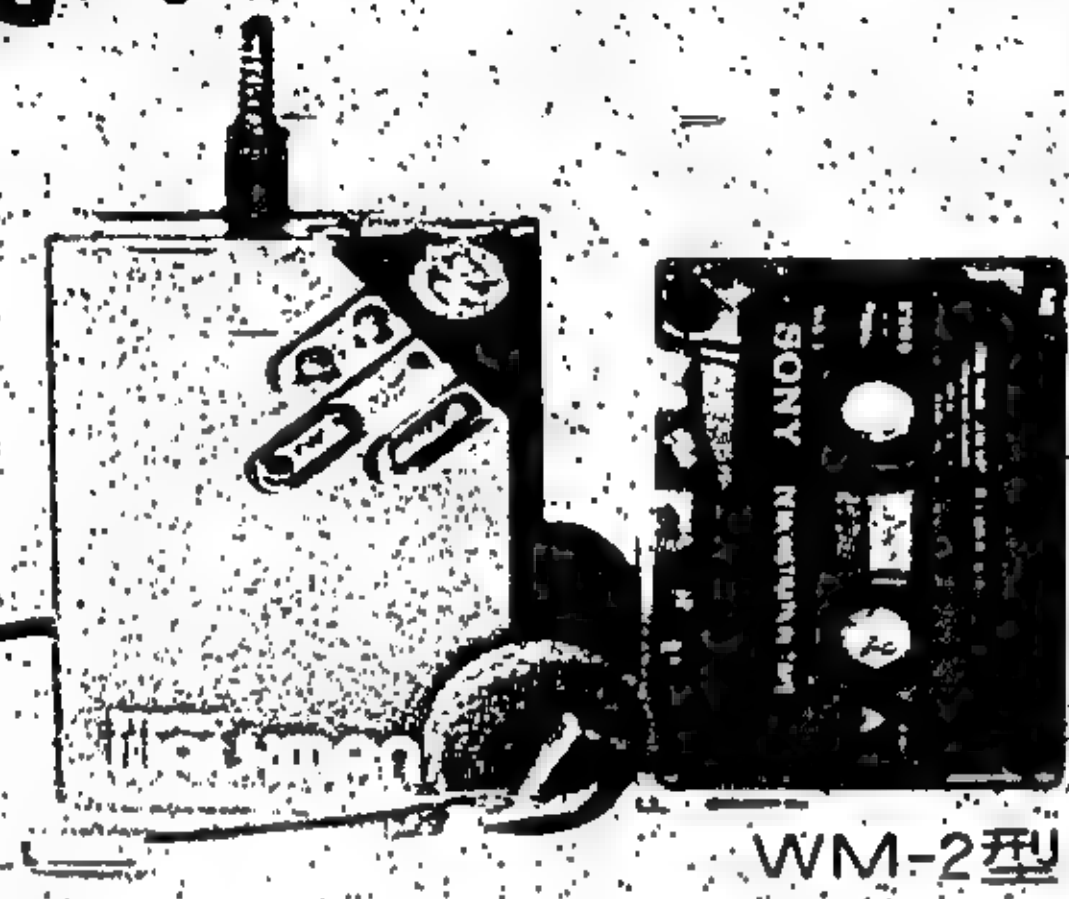
現已由威德書屋在港出版。

卻氏將於六月四至七日（星期五至一）晚上七時半至十時另六月五、六日（星期六、星期日）下午二時至四時半，在香港灣仔藝術中心壽臣劇院為本港鋼琴教師及學生舉行六場示範講座。她每場將透過剖析與示範演奏本年度皇家音樂學院各級鋼琴考試樂曲而論述指法，分句、觸鍵、速度及樂曲風格之掌握與演奏等鋼琴基本訓練細則。屆時，卻氏將樂意解答鋼琴演奏上學與教的各類問題，誠為一組為本港鋼琴師生而設之示範講座。這次巴巴拉·卻比——美臣鋼琴示範講座由威德書屋主辦，富麗華酒店贊助，並由余少華擔任現場粵語翻譯。

余少華，一九七八年畢業於香港中文大學音樂系，主修音樂史。曾為香港中樂團職業樂師及中學音樂教員，現任職於香港電台古典音樂製作部。

（門票可向中環域多利皇后街三號三樓威德書屋購買。電話：二二六九五、二四三七九五）

新力「樂聞」WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚

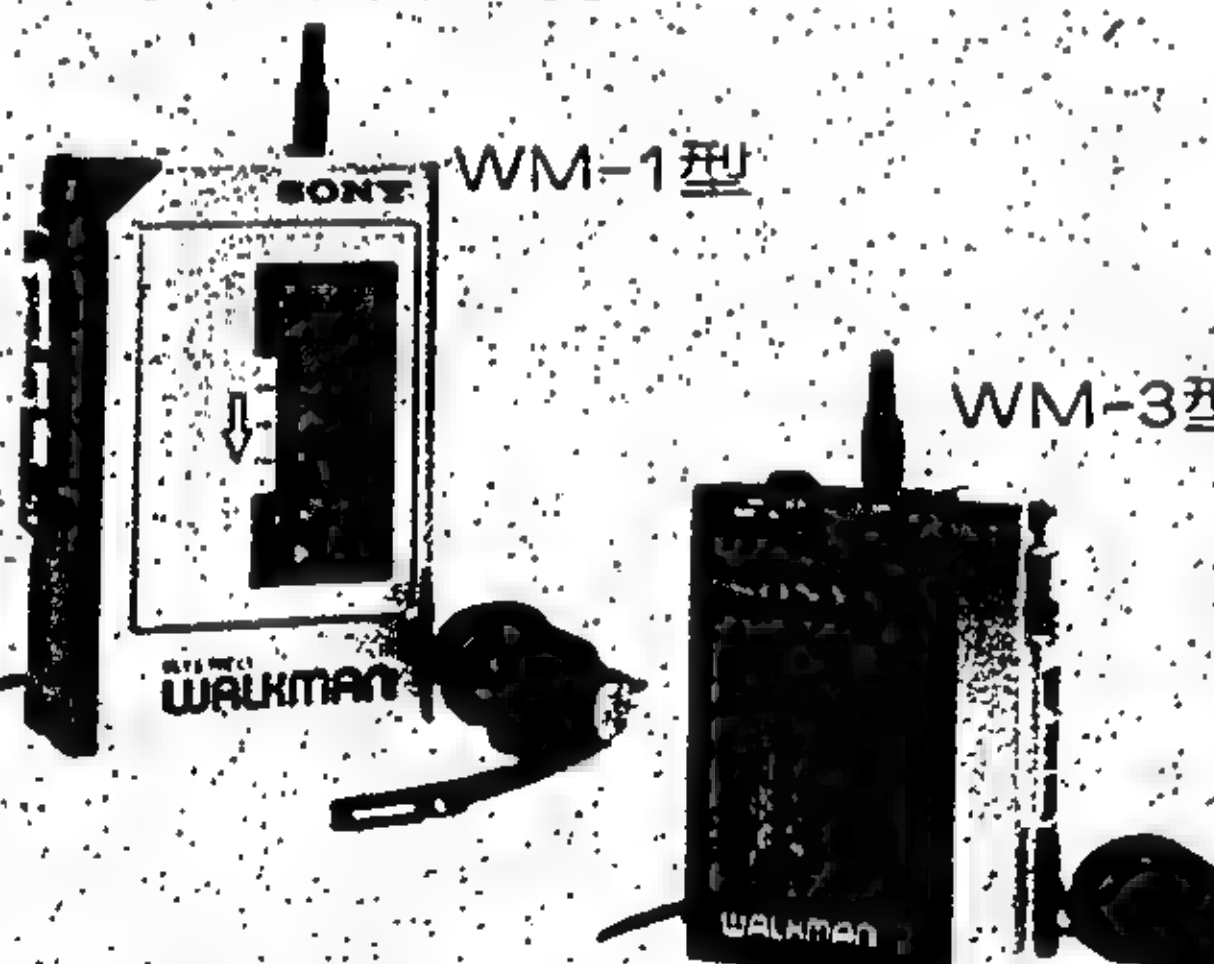


WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HIFI機。

新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。附送電池盒，可配大號電池更加經濟耐用。



WM-1型

WM-3型

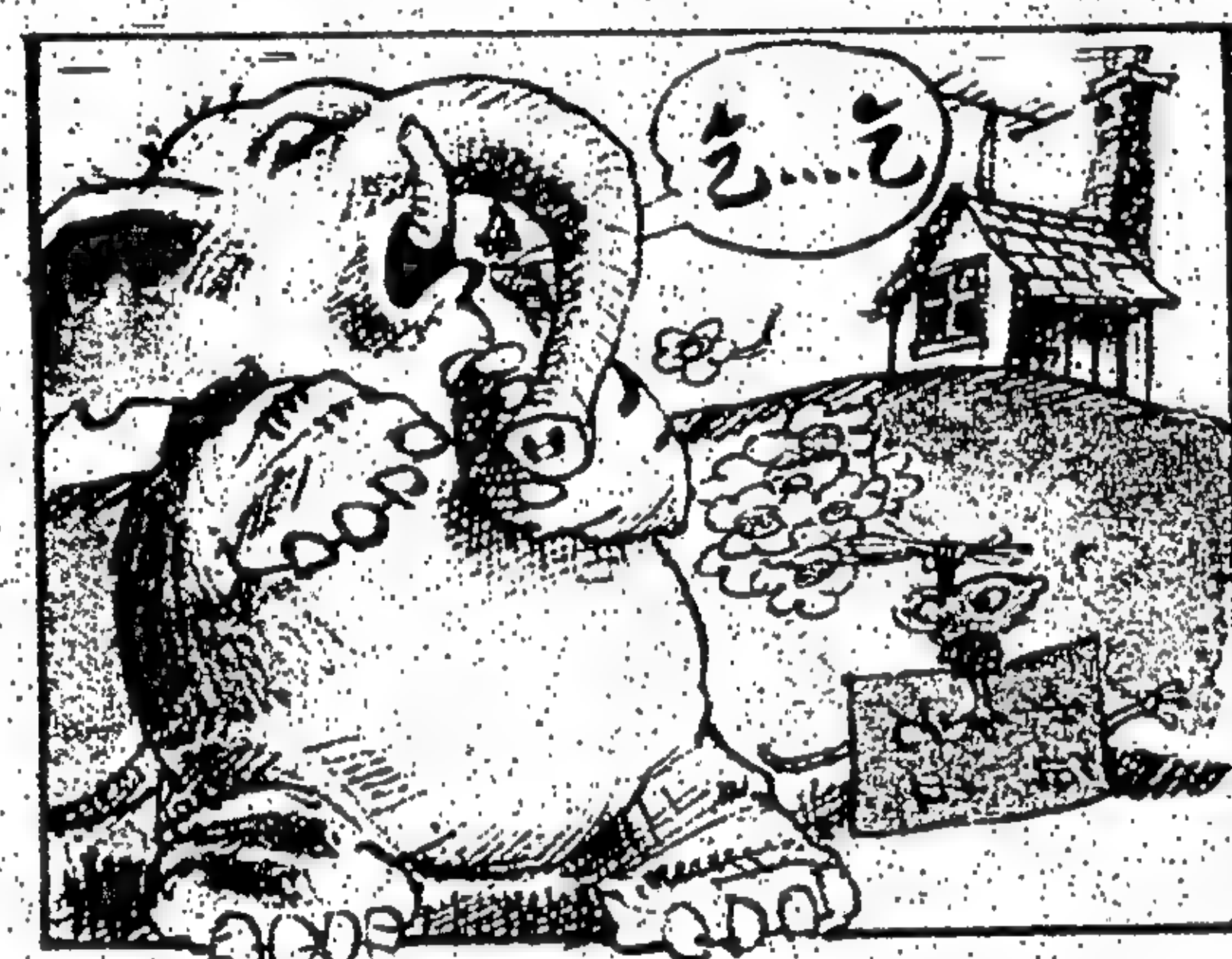
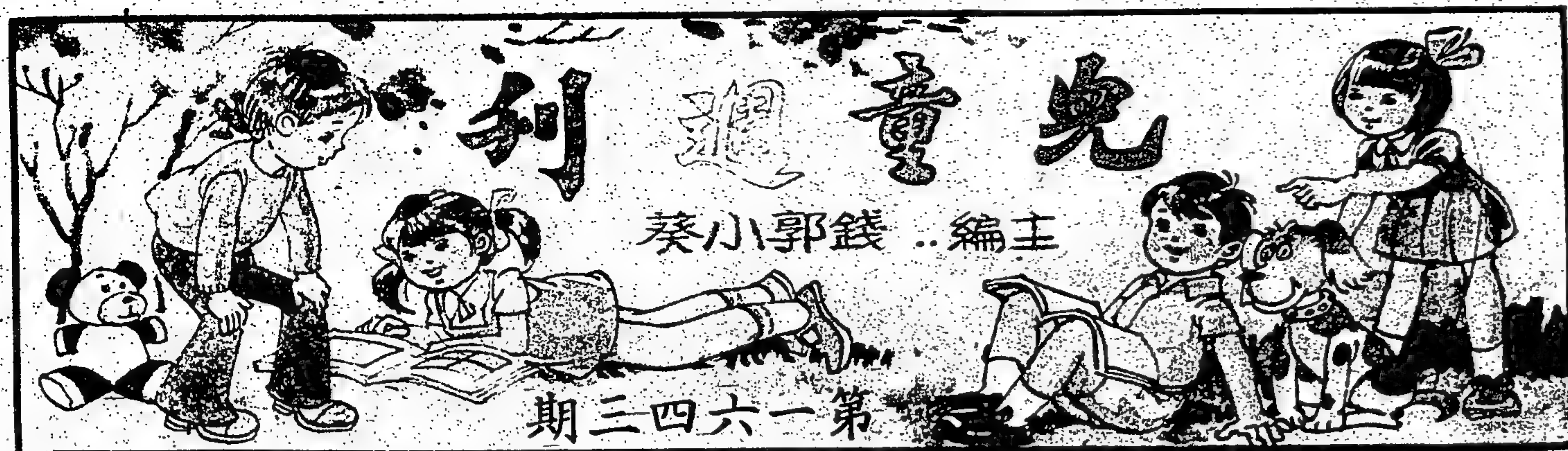
新力「樂聞」備有多款款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采 首創潮流款最優

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.

總代理 福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷 中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半 星期日照常）
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276
廣州 33089



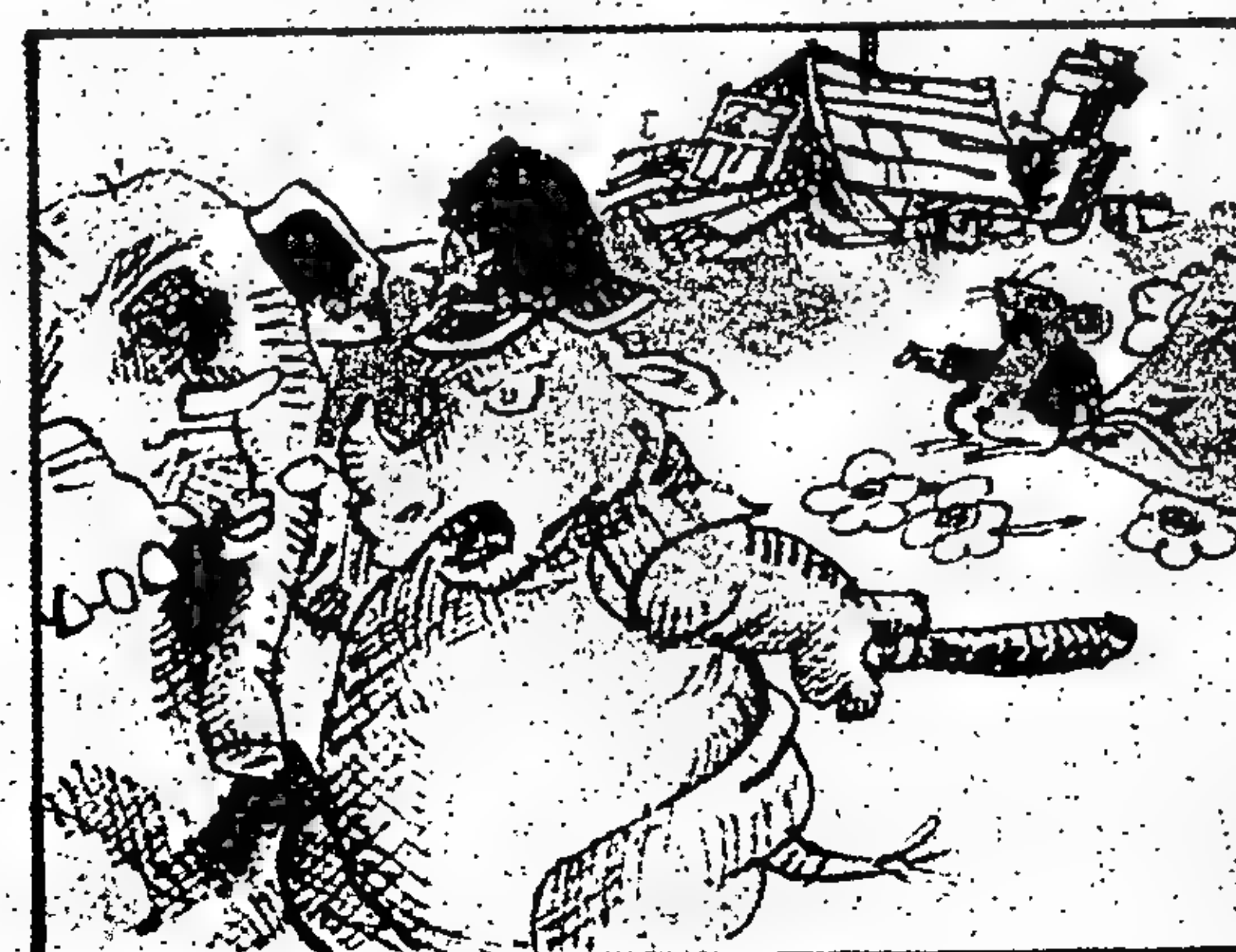
◎誰知這個時候，大象的鼻子很癢，癢得他要打噴嚏。



◎小老鼠向大象，售他的花束，把花放在大象的鼻子上，並說：「很香的花，很香的花。」



◎他打了一個很大很大的噴嚏，大得把人家的屋子也震破了。



◎警察要把他帶回警局。大象很担
(未完)



◎結果驚動了警察。



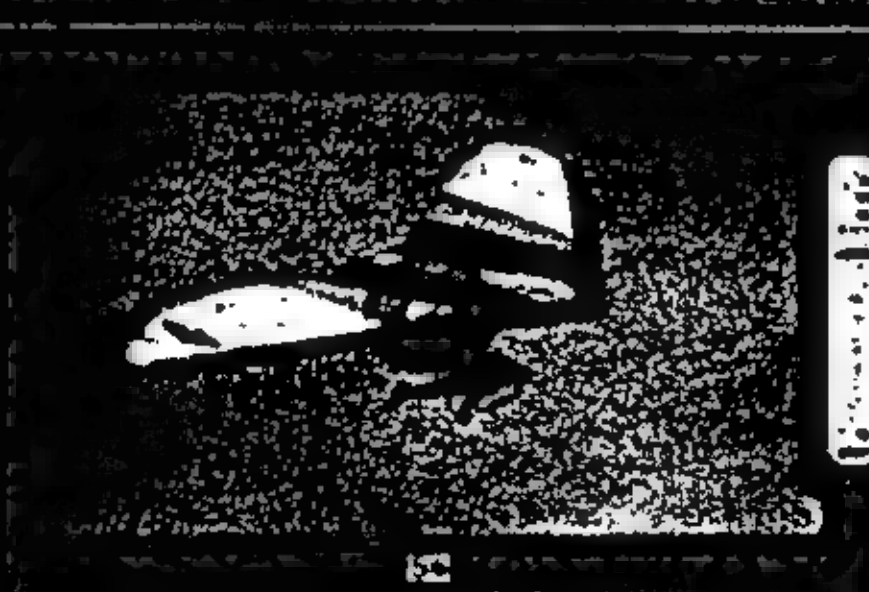
麗確 XR7

超級性能單鏡反光相機

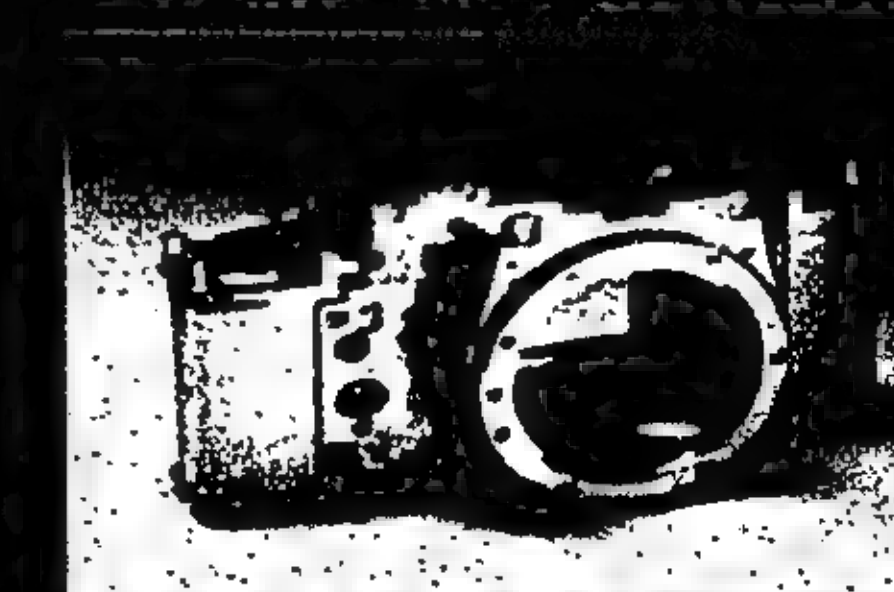


選用快速反應SPD測光系統，
石英震盪器控制快門速度，絕對準確
光圈先決，全自動及手控曝光均可，
快門速度由1/1000秒至16秒
備有自動曝光記憶系統，
加減兩級曝光補償，及多重曝光性能，
創造特殊攝影效果，機背可以更換，
方便裝置資料機背，
特有省電系統，

明亮觀景器
LCD液晶顯示
12項重要拍攝資料



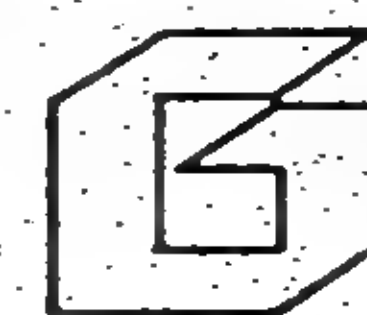
相機在不操作時，八分鐘內自動截斷電源，
進行自拍時，有紅色LED燈號及
電子蜂鳴提示，菲林調校速度
由ASA12度至ASA3200度，
乎合專業攝影師之需求，
可以配用麗確2型自動捲片器，
240及180電子閃燈及質素優異的



麗確XR
RIKENON鏡系

鋁合金機身
輕巧、堅固、耐用

RICOH XR7



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確XR7說明書寄往下列地址為荷：—

姓名：_____ 地址：_____



松風瞞着金花鼠，在家烘了香噴噴的生日蛋糕，叫知更鳥去請金花鼠。金花鼠起初不肯來，直到他聽說松風家有東西着火了，他才趕了來，可是一進門，便看到松風在牆上燃起了三枝蠟燭，並大聲地祝他生日快樂。金花鼠驚訝地說：「我還以為是你家失火了。」松風笑着指了指燃點着的蠟燭，說：「



我沒說是失火，我只說我家有些東西着火了。看，這些生日蠟燭不是燃着了嗎？我正是需要你來吹熄它。」金花鼠笑着，笑得很開心，他真的感謝松風為他安排生日會，說真的，他自己也幾乎把自己的生日忘記了呢。

「許個願望吧，然後把蠟燭吹熄。」松風說。

正在這時，門鈴响了，進來的是大青蛙。大青蛙說：「金花鼠，祝你生辰快樂。是松風告訴我，說今天是你生日呢。」

「對，金花鼠，我沒有告訴你，今天我請了你的好朋友來和你一起慶祝生日快樂呢！」田鼠說。

「金花鼠，這是我送給你的生日禮物。」大青蛙說完，送上一張大毛毯，就是那張原本是屬於金花鼠的毛毯。

「這是我檢回來做帳幕的。你會對



我說過你喜歡這毛毯，我現在拿來送給你。」大青蛙說。

「你現在不需要它了嗎？」金花鼠說。

「不要緊，我可以找到另外的一個家的。這毛毯雖然很好看，但它把雨水都擋住了。使我的住處太乾燥了。你知道，我們青蛙是喜歡潮濕的地方的。」大青蛙說。

金花鼠滿心歡喜的接過了那毛毯，她說：「這正好要來做毛毯，蓋在身上。這樣冬天便會覺得很溫暖，很舒服了。」

松風向金花鼠眨了眨眼睛，他說：「大青蛙，你送給金花鼠的禮物，非常合金花鼠的心意，我知道牠當真非常非常希望得到這毛毯呢！」

金花鼠向松風瞪了一眼。他們三個好朋友，有說有笑的，十分快樂。

火車電氣化之後

大怪按

火車電氣化之後，當然有好處也有壞處，好處在那裏呢？是減低音量，因為最早一班車在約六時開出，那巨大的音響，相信大怪也聽過。但壞處也不少，電視常常說「鐵路危險多，遠離免鬧禍。」但月台有兩個，如果走錯月台，要到對面，咁啱有一架車來到，走不及，那便變成肉餅了。你說唔唔唔唔？

(以大怪)

(大怪按：你個名安得唔安。什麼似大怪，似我就唔應該咁蠢，點會由鐵路橫過月台，你唔會行番上去樓面過嘅咩？重話似我添！)

火車電氣化之後，我以後就放風箏都要行遠啲咯！因為我就住正火車路軌邊。大怪，你都唔係唔知，嘿！放風箏的時候，風箏線隨時都會碰正架空電線，我就一命嗚呼，世界上又會少一個天才！所以大怪你要反對鐵路電氣化，以免世上又少一個天才。

天才怪(吳偉)

(大怪按：我擔心係因為你放風箏之後所引起嘅交通故障嘅。)

火車電氣化之後，好的有：○快啲到目的地。唔好的有：車票貴咗和放紙馬的人也要行遠啲(因為有電線)。其實，原本嘅火車唔係唔好，不過只是慢啲之嘛！總括來講，火車電氣化都是好，因為代表人類先進嘛！

(四眼明)

(大怪按：我都唔明，放紙馬，新界咁多山頭，點解要係鐵路放？至於話貴，我話唔貴咯，係街邊食四粒雞蛋都要五毫子啦，人哋有冷氣俾你嘆都重話貴？)

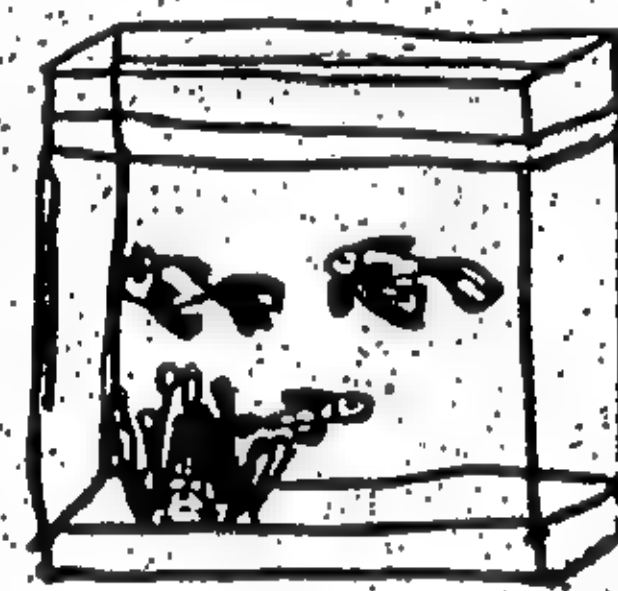
火車電氣化之後會點樣，咁仲駛問嘅！地府當然會多咗幾個俾電死嘅冤魂，事關D香港人，一寸光陰一寸金，話知前面個係係高壓電，咁，總之勇者無懼，寧願無到都好過遲到，過到海就係神仙話喝！點知一踏進鐵軌，眼前一黑，話都無咁快就落到地府啦！

(心理怪)

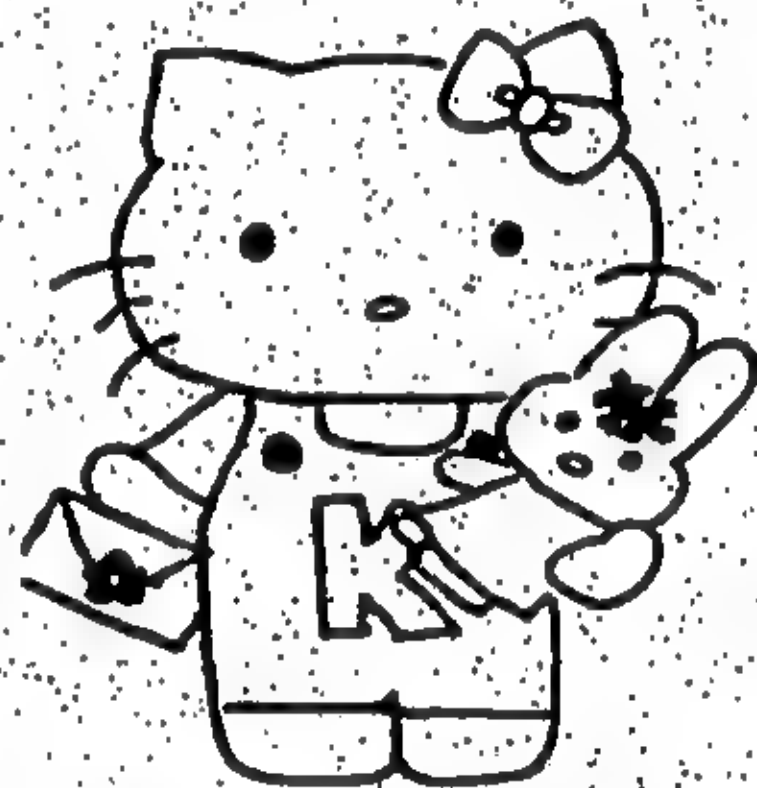
(大怪按：喂，唔好咁咒人，好在電氣化火車開咗到家，都平安大吉。)

有咗電氣化火車，對我哋住在新界的人簡直好到加零一，又快又舒服又方便，天然有冷氣。呢啲簡直係我地住在沙田嘅人嘅福氣。人怪，不如你都搬來沙田住下啦，返工唔使塞車，開埋的馬路上嘅汽車嘅死氣，你話幾好。

(大怪按：你如果肯借間房我住，我幾大都搬。



王敏敏 元朗東莞小學 3A (8歲)



HELLO KITTY

13歲



LEE KAT FAN F-1F (13歲)



Long Li Lin, Catholic Primary School, P.S.A. Lee Kai Lung (12歲)



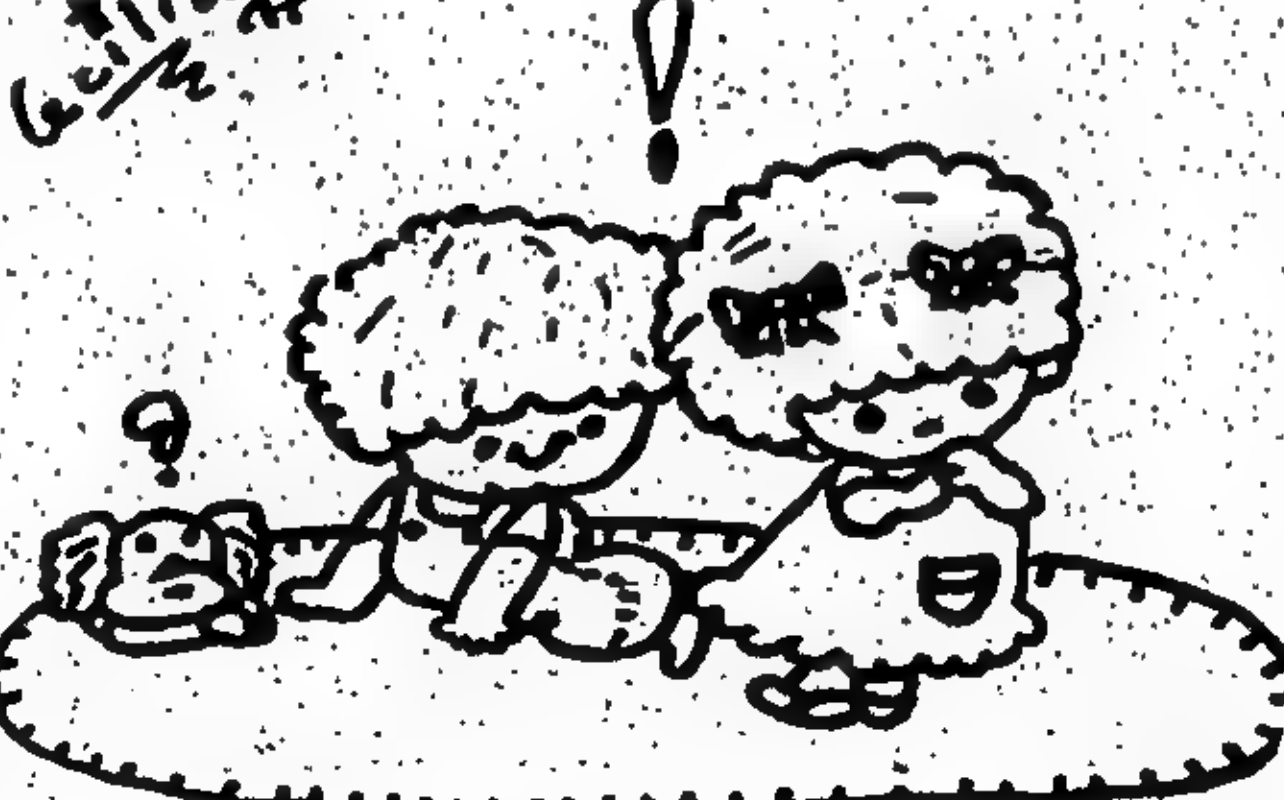
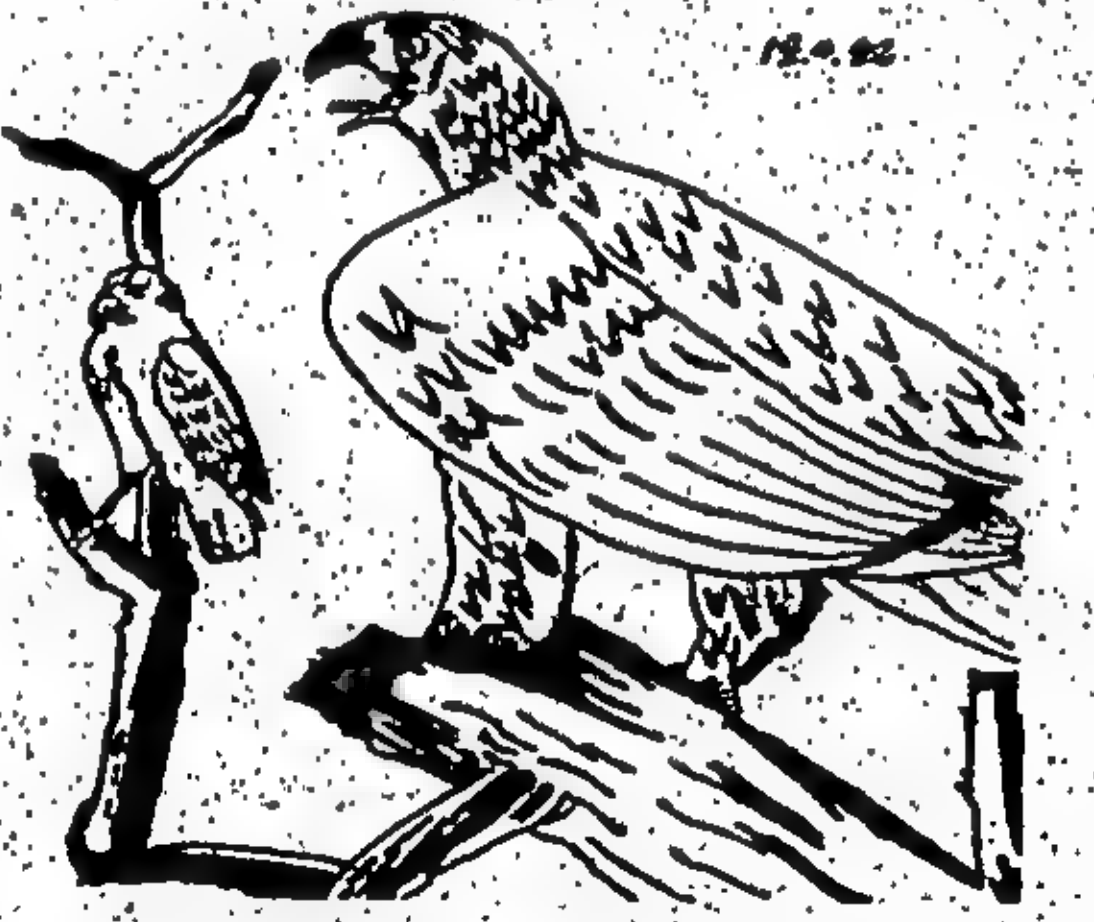
F-1C 鄧婉冰 大眼魚 肥婆貓 木乃伊



Hoopy



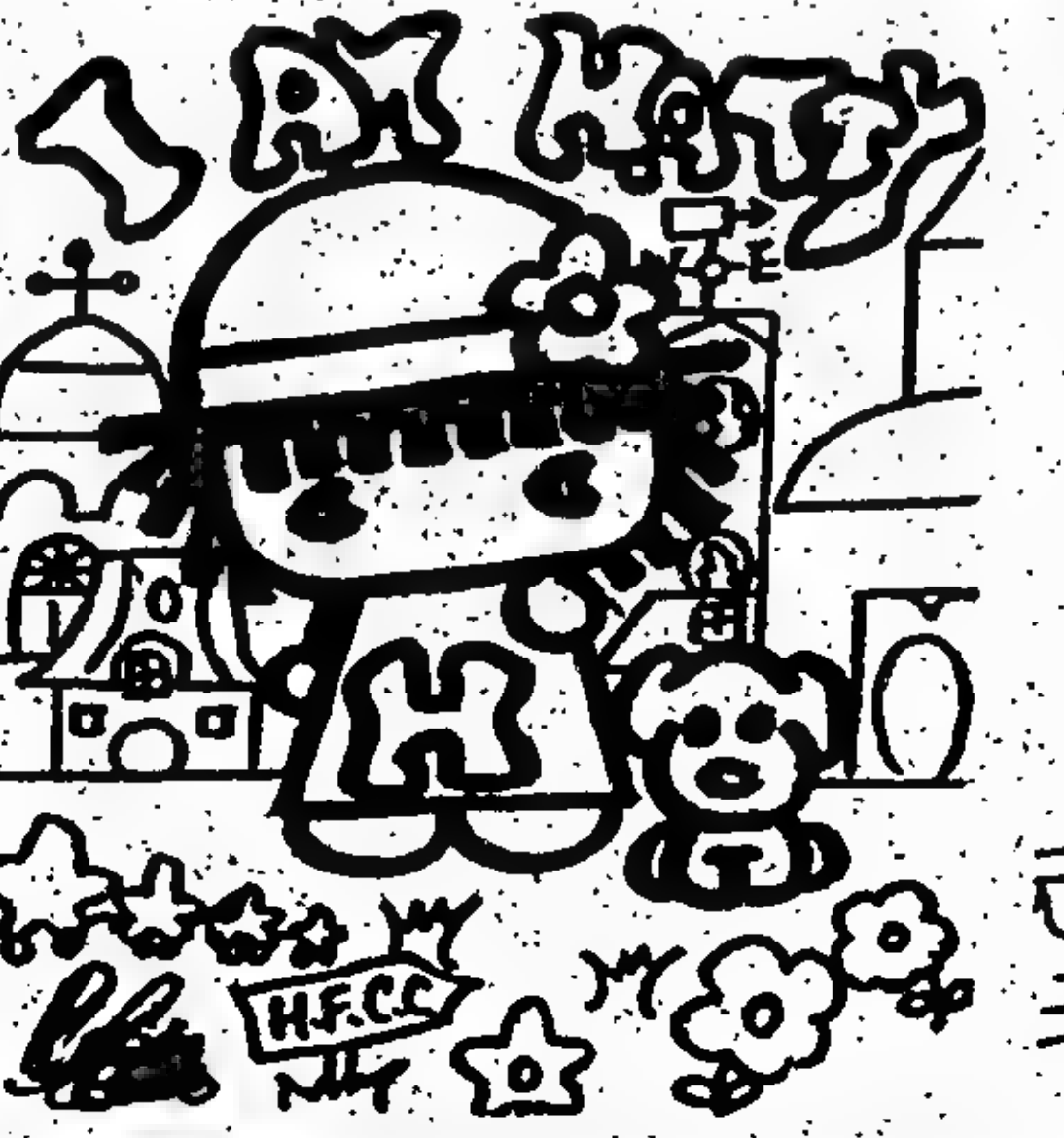
MEMORIAL SCHOOL



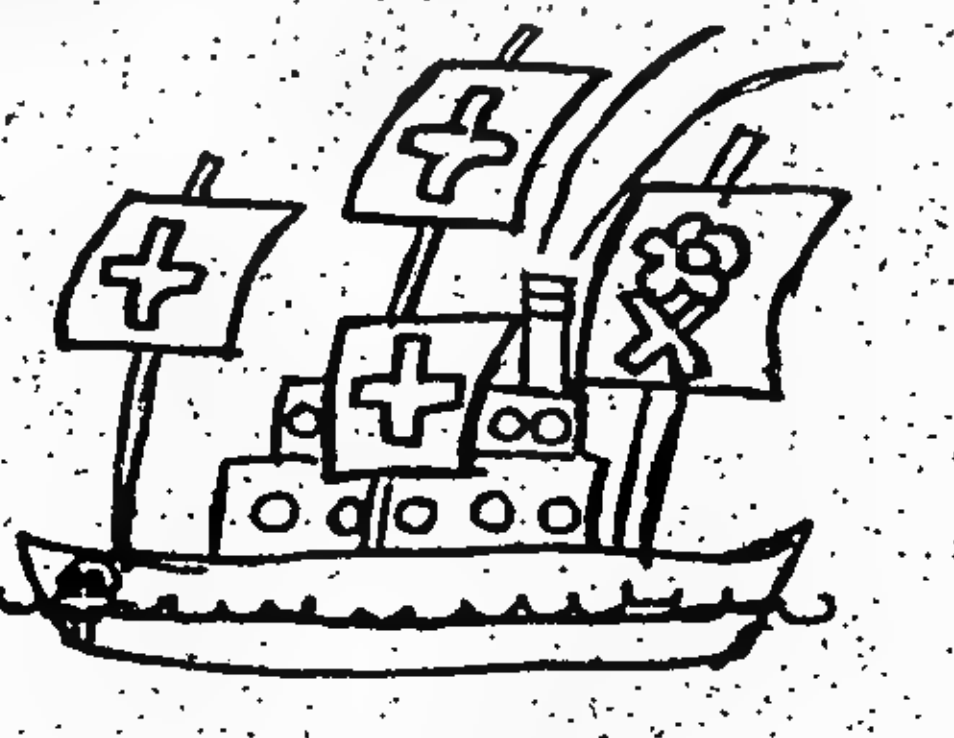
Henry But 3A (KWS (9.11))



S.F.C.L. Teresa Chan



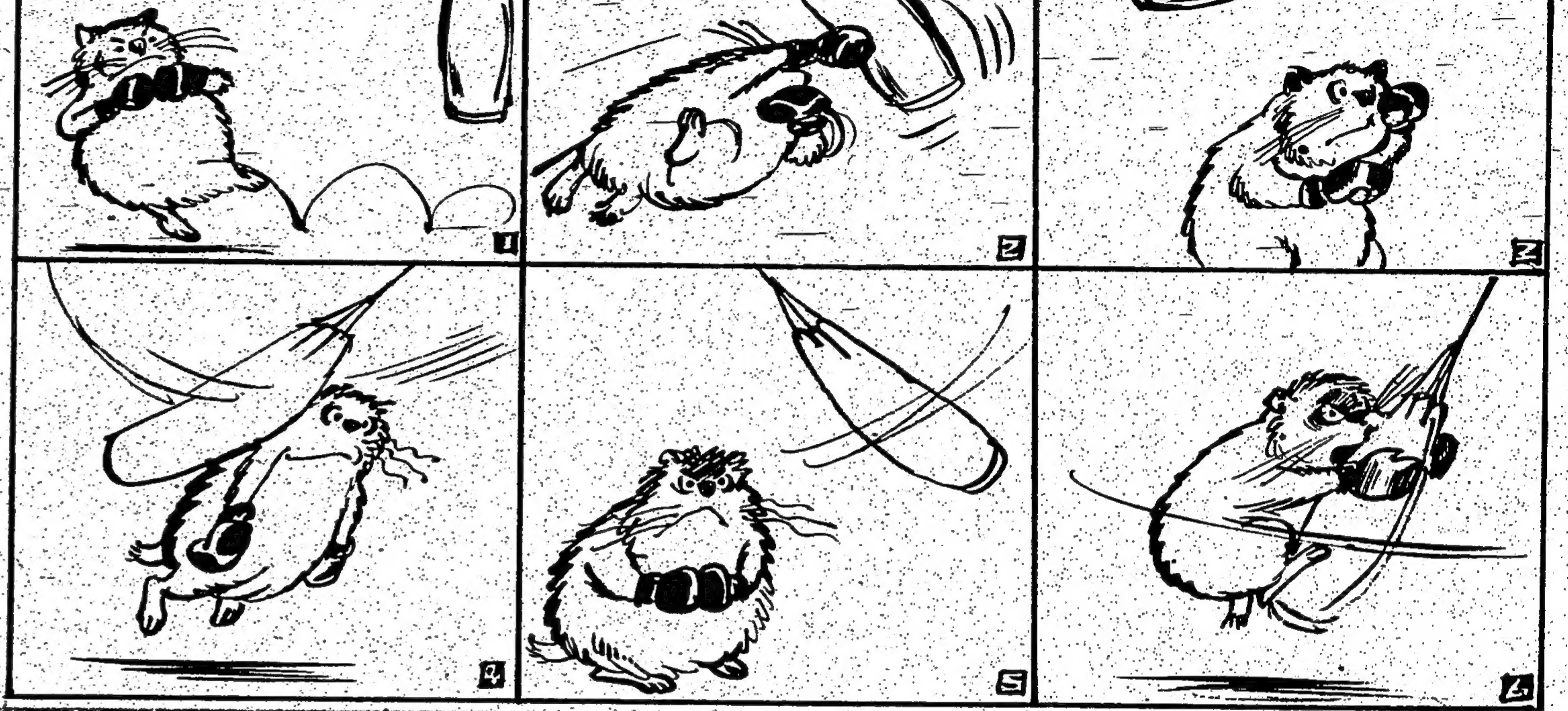
W.F.C.C. MY



元朗東莞小學 王敏敏 3A (8歲)



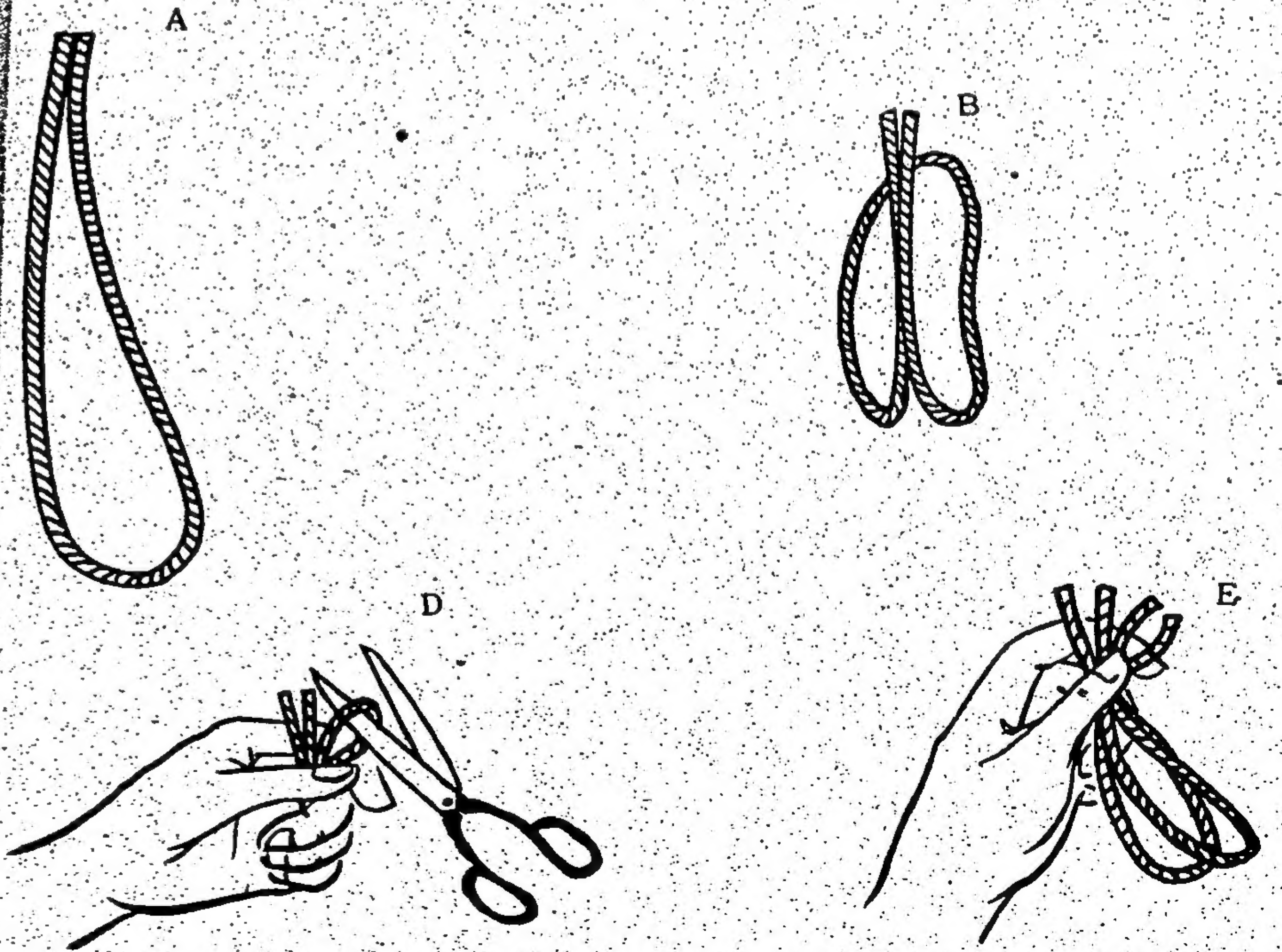
大笨貓 (老羞成怒)



「真不斷的繩子」的秘密

相信你有看過這樣的一項表演了，就是表演魔術的人，當着他的面把繩子剪斷，可是他卻能用口氣吹，繩子卻沒有被剪斷，難道是他真有這種大的法力，可以吹一口氣便把繩子重新黏好？原來是有秘密的，只要你細心看看下面的圖，你便會明白。

你其實可以照着圖，自己試一試，試得多了，手法純熟，你也可以表演了。



名著「一千零一夜」之

爾遠溫丁和神燈的故事

編寫：卡密爾·維遠溫編寫
譯者：納訓

她以為她的工作會得到他的感謝，以為他會實踐他的誓語，然而事實證明，她的希望落空了，他毫不憐憫她的軟弱、年邁，居然伸出魔爪，捏住她的脖子，把她扼死，並把她的屍首扔在井中。魔法師不拿刀殺她而扼殺她，主要是不讓一點血染上他的衣服。他犯了滔天的大罪，便在修道室中，一覺酣睡到天明。

三、魔法師的詭計

詭計多端的魔法師扮成道姑法蘭美，走出修道室。他剛走了幾步，人羣便向他涌過來，以為他是昨夜裏被謀殺的那個可憐的道姑法蘭美。為了希圖騙取大家才圍着他的手和衣邊。他走到爾遠溫丁的宮殿附近時，人們越集越多，擠得水泄不通。公主由窗裏看見那種情景，吩咐女僕出去打聽人羣擁擠的原因。女僕轉回宮去，對公主說，人羣擁擠，都是為了道姑法蘭美。公主早就渴望着要見那聖潔的道姑一眼，因此趁機會請她進宮去，吻他的手，懇求他替她向老天爺乞福，還留他住在宮裏，等候福澤降臨。他表示猶豫不決，好像怕世俗的生活這道行似的。經她一再懇求，他才接受邀請，選擇宮中最破舊的小屋居住。公主請他去吃早飯，他不肯去，他是怕打開面罩時會露出真相。他說：「我是個修行的道姑，不習慣吃你們那些豐富的飲食。隨便給我幾個菓子或其他的水果，讓我一個人靜靜地躲在房裏吃用也就夠了。」

公主不勉強他，一切隨他的便。

四、神鷹蛋

第二天公主請她的貴賓去參觀那間有二十四道窗戶的堂皇大廳。魔法師看了，對它的富麗、工程的精妙、陳設的豪華，表示非常羨慕。他說：「這裏面還缺少一樣東西，因此美中不足。你要是能夠彌補這個缺憾，這屋子便是真正盡善盡美了。」

「還缺少什麼呀，聖潔的媽媽？」公主顯出了愁容。

「缺少一個神鷹蛋掛在屋子的中央。有了它，這屋子就不會美中不足，而為世間最美麗的屋子了。」這樁事今天便要做到的，「公主下了決心。」

五、神燈生氣

公主一見爾遠溫丁，便向他索取一個神鷹蛋，用來彌補大廳裏美中不足的缺憾。

爾遠溫丁去到另一間房裏，從懷中掏出神燈，一擦，燈神便出現在他面前。

爾遠溫丁吩咐燈神替他去取神鷹蛋，燈神便狂吼一聲。那霹靂的吼聲，差一點把爾遠溫丁給震昏了。

燈神大發雷霆，幾乎氣炸了，對爾遠溫丁說：「你這個該死的倒楣傢伙！難道這就是我忠心耿耿所得的報酬嗎？我獻給你的那些美好事物還不夠滿足你的願望，你才命我去取我主公的蛋嗎？莫非你不知道神們尊敬神鷹，把他當成神聖膜拜嗎？指天發誓，這種提議倘若出自你的本心，那我非殺掉你，立刻燒毀你的宮殿不可。不過我知道卑鄙醜惡的非洲魔法師的胞弟是他出這個詭計來陷害你的。」

「這個魔法師的胞弟到底是誰？」爾遠溫丁溫和他問。

燈神對他講了魔法師的故事。爾遠溫丁謝謝他，並向他賠罪認罪。燈神饒恕了他，隨即悄悄隱去。

六、魔法師之死

過了一會，爾遠溫丁裝病。公主請冒名的法蘭美替丈夫醫病。她曾經對丈夫談過法蘭美的故事。

魔法師去到爾遠溫丁面前，伸手拉住他，裝出虔誠的模樣，正在替他祈求的時候，爾遠溫丁瞥他一眼，馬上用非凡的敏捷舉動從腰上拔出那柄頂鋒利的短劍，跳起來把魔法師摔在地上，接着一劍刺向他的胸口，即刻結果了他的性命。

公主驚惶失措地叫道：「天啊！你干嗎殺害道姑法蘭美呀？」

爾遠溫丁向公主微微一笑，向她揭露了事情的真相。

她為了她們夫婦二人免於那惡毒傢伙的危害，謝天謝地。

七、故事的終結

爾遠溫丁戰勝了兩個敵人，擺脫了他們的陰謀、



下期預告

下期介紹「一千零一夜」的另一篇故事「胡斯朗沙王子」，這故事是寫胡斯朗沙王子，被他的父王派到印度去見印度國王。在旅途中，胡斯朗沙和他的隨從遇到了強盜，強盜把他的隨從通通殺死，幸好王子單槍匹馬脫了險。後來，他先後遇到了兩個美麗的公主。但他也同時得罪了魔鬼，魔鬼要傷害他，而其中的一位公主，也精通魔法，於是和魔鬼鬥起法來。他們鬥法驚心動魄，結果……（留心下期刊出的另一篇一千零一夜精選，你便會知道了。）

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

小朋友時間 六月份起增加節目

香港電台為使小朋友在課餘得到更多有益身心的娛樂，特別加強並推出全新製作的兒童節目「小朋友時間」。

逢星期一、二、四、五臨睡前的八時四十分至八時五十五分，小朋友將擁有屬於他們的「小朋友時間」。

星期一播出「兒童新聞」，小朋友可從這節目中聽到他們應該知道和有趣知道，發生在本港和世界各地的事情。

星期二的「童話世界」先後播出「和路狄斯尼特輯」、「安徒生童話」及「格林童話」等。

星期四的「故事天地」與童話世界迥然不同，是生活化的「東東和玲玲」。

星期五的「音樂盒」，希望透過音樂欣賞、樂器示範等加強小朋友的音樂感，並提高他們對音樂的興趣。



星期日上午九時至十一時播出的「小朋友時間」，有歡迎小朋友親臨香港電台參與的「星期日樂園」，內容豐富，有「有趣的書籍」、「有獎遊戲」。

戲、小常識、齊齊唱、小天才表演等。歡迎五歲至十歲小朋友來函香港電台索取入場券參加節目。（地址：九龍中央郵政信箱二百號香港電台「小朋友時間」主持人收）

由六月份開始，整個夏季的星期三晚也增設「小朋友時間」了，由六月二日開始每逢星期三晚上八時四十分至八時五十五分會播出以童話、兒童歌曲為主的「搖搖、詠草謠」。

有獎

遊戲

一隻半母雞一天半生一個半蛋，問一隻母雞在六天裡生多少蛋？
請把答案寫在信封背面，連同姓名地址寄來：九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便，得獎名單在該節目中宣佈。

上期答案



香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱三〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



大收穫



並請梁思大王帶兵防守。梁思大王製出一種毒箭，當蜀兵前來攻城時，城上弓弩齊發，把蜀兵打退。
孔明親到城下看形勢，隨即吩咐拔寨退兵。一連五日，蜀兵不曾攻城。梁

思大王只道蜀軍懼怕毒箭，防守就懈怠起來。
第六日黃昏時分，孔明發下將令，要每人在二更以前，準備泥土一包，聽候命令。二更時分，孔明命眾兵在城下放下土包，堆成一條上城大路，到了三更時分，一聲令下，士兵沿着坡路，衝上城頭。弓弩手在夢中驚醒，待要放箭，蜀兵已經湧到，大半被擒，小半棄城逃走。梁思大王衝不出重圍，死在亂軍之中。

孟獲接到收報，驚慌萬分，此時他

却說楊鋒設計擒下孟獲，孟獲十分震驚，大聲說道：「我無冤無仇，你為什麼害我？」楊鋒說道：「你侵犯蜀境，引起戰爭，我把你獻給諸葛亮，免我南方百姓受災難。」於是把孟獲等送到蜀寨。孟獲見了諸葛亮，仍是不肯屈服，他說：「這次被擒，並非因為你的本事，而是我們自相殘殺，才被你捉住。要殺就殺。」孔明沉思了一會說：「我再放你一次，好好整兵來戰，一要是被擒，再要不服，你休想活了。」便吩咐把孟獲等人一齊放走。
孟獲回到他的家鄉銀坑洞，召集族人，與孔明再戰。他在洞前築起城池，



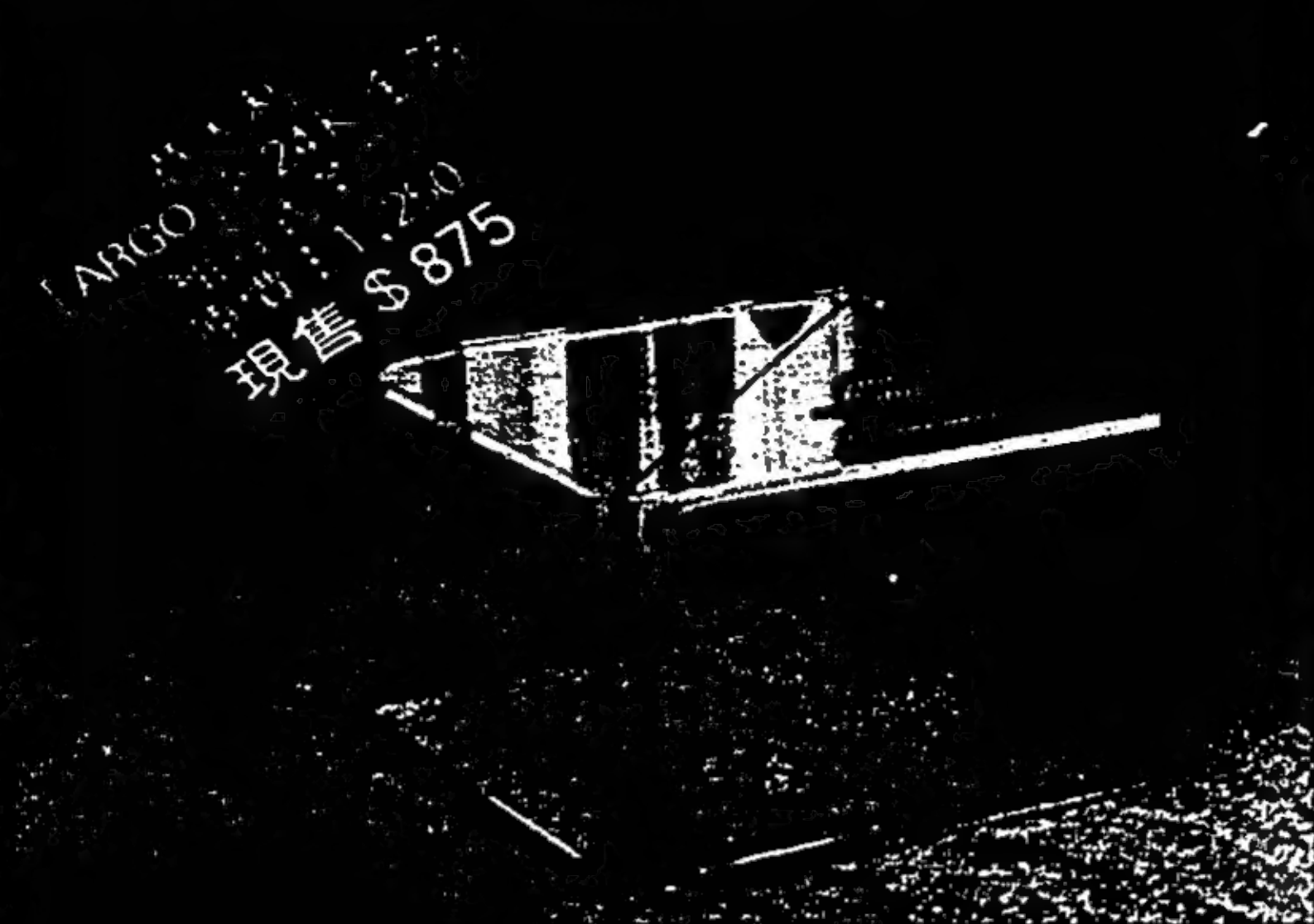
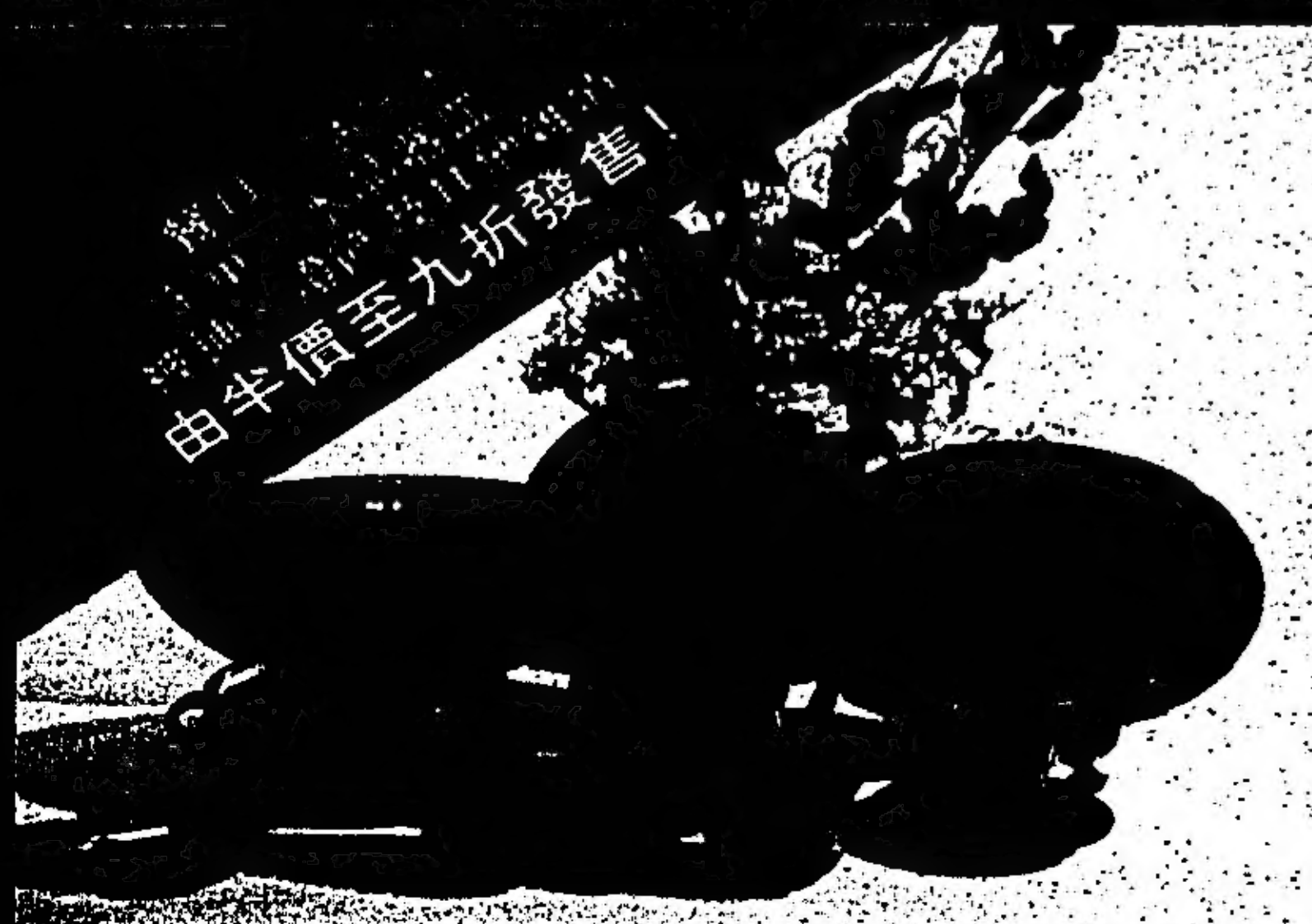
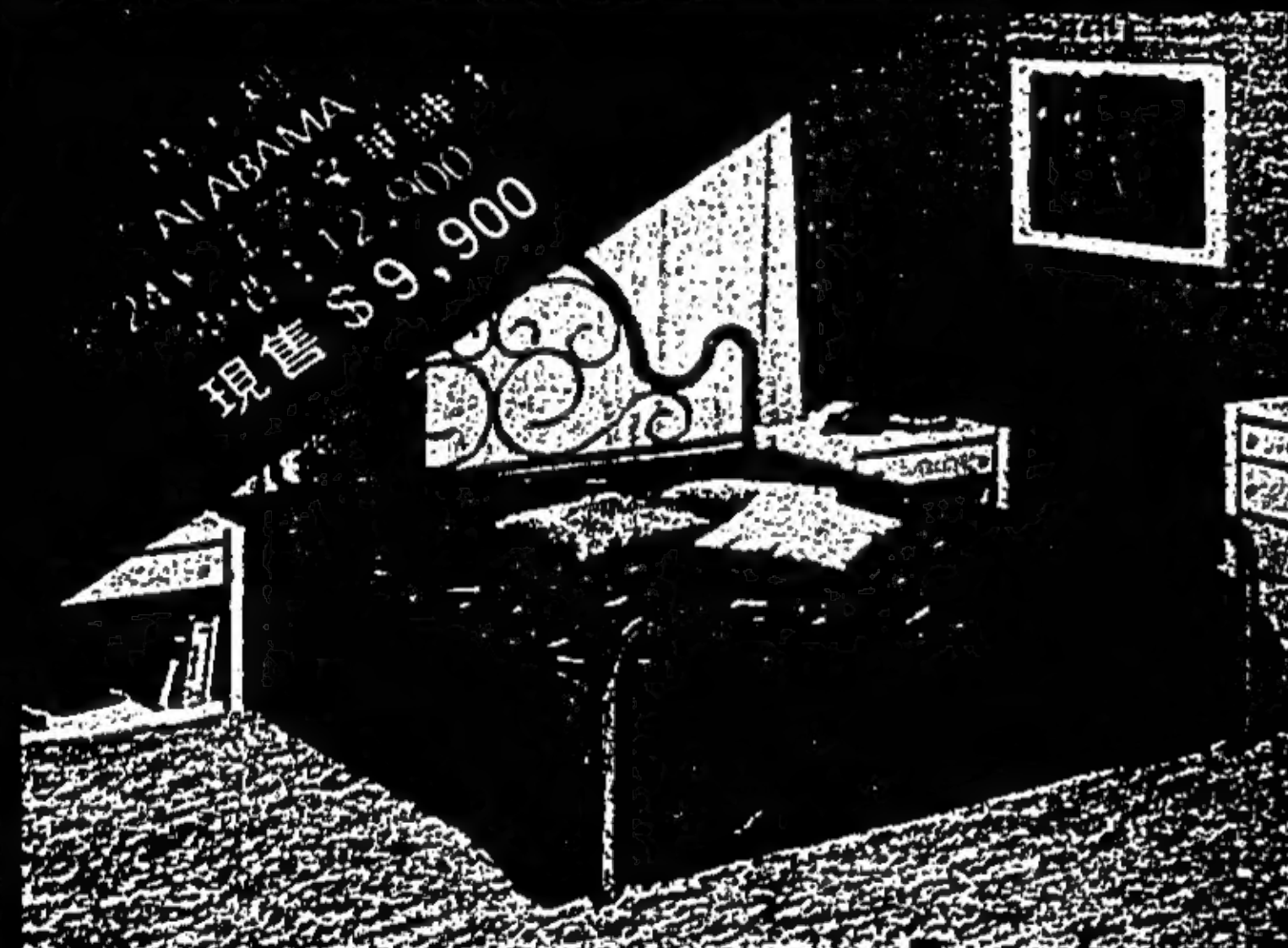
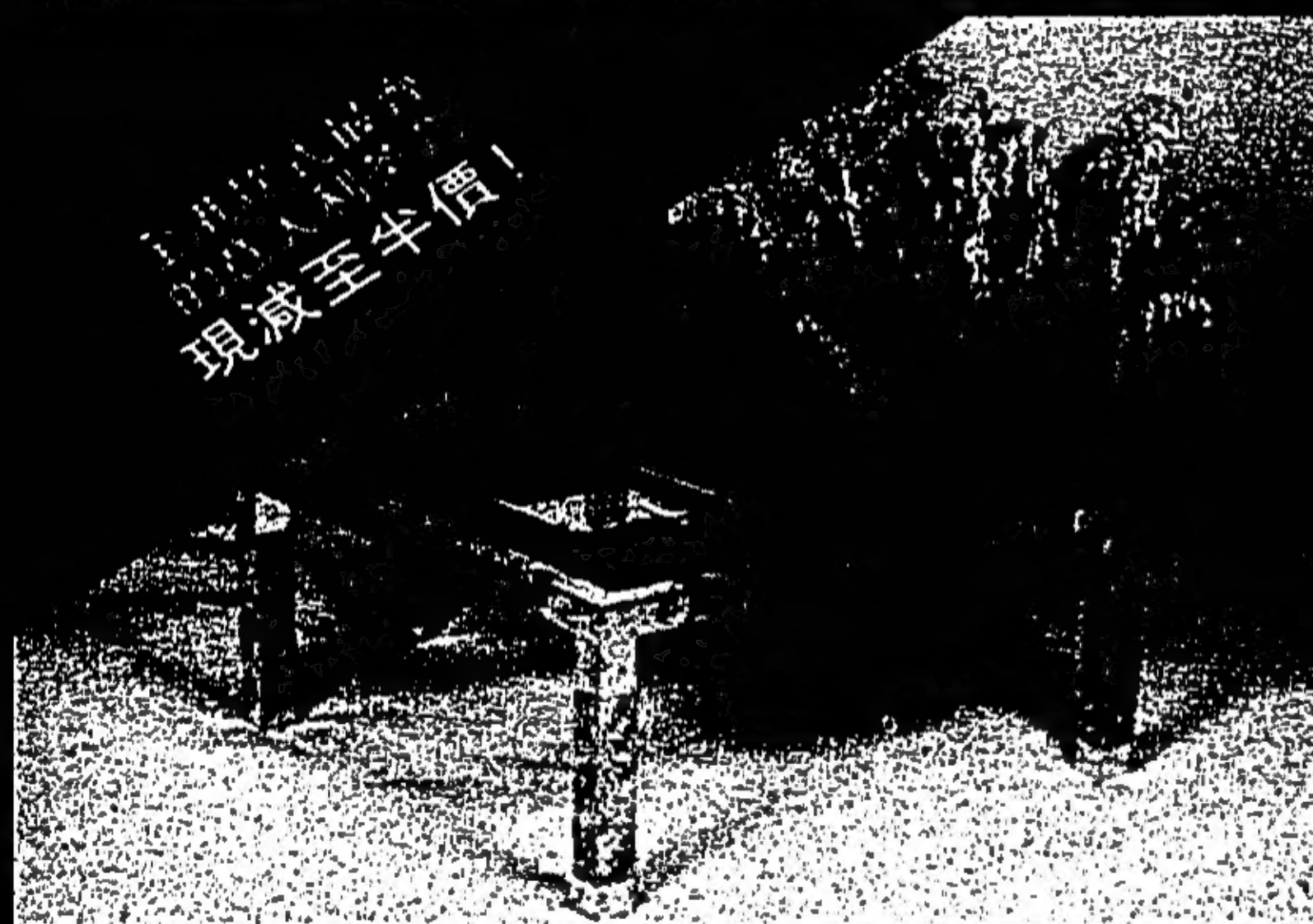
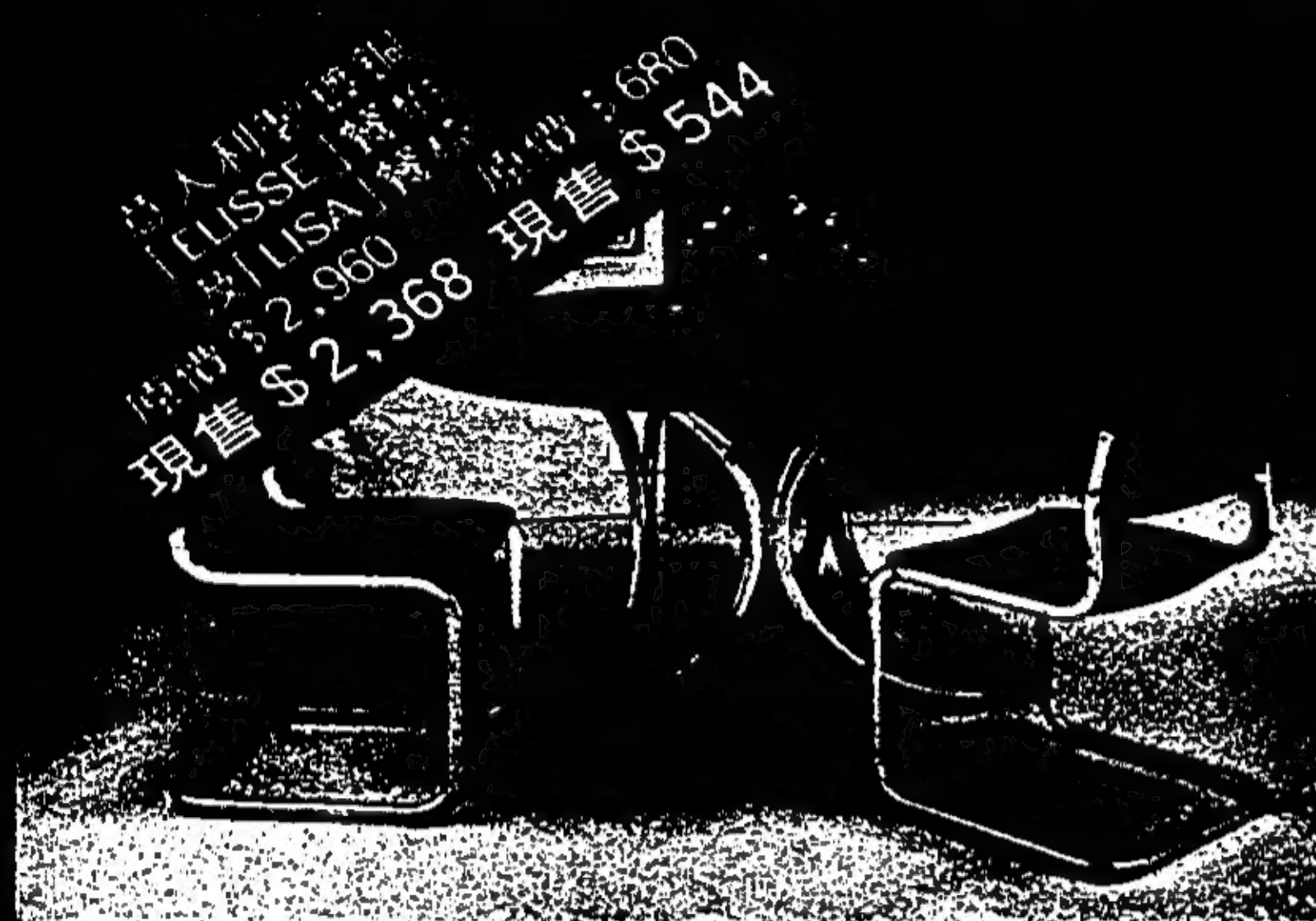
蘆葦草 的第二次來信

營姐姐：您好嗎？今次是我第二次寫信來了。還記得我嗎？上一次我很多謝你幫我解答我的困難。不過我仍然有一些問題，很希望你能夠為我答覆：
你說對朋友要寬大，互相諒解，但怎樣才可以和他們接近呢？用怎樣的方法才可以呢？
你又說，「知錯能改」，「改」不是做給他們看，只是為自己的。但是如果他們沒有發覺我是有改的，怎樣和他們建立友誼呢？

不要過份執着於他們是否已經和你改善關係，重要的是自己培養正確的對人態度。建立人際關係，是長期性的，不是一朝一夕可以完成。
人生的道路還有很長很長，如果我們待人接物的態度改善了，我們總可以贏得友誼的，即使目前你心目中的朋友未能接納你，但總會還有其他的朋友的，千萬不要灰心。
不過，話說回來，只要我們誠懇地改變自己，別人遲早會察覺到的，至於你問怎樣才可以接近他們，我主張你直接向他們表示你的意願，但在此同時，要有心理準備，即使他們不理睬你，你也不要覺得難為情，或失面子了。事實上，能夠這樣做，是一個勇者，你已做了你應該做的，他們再執着，便是他們不對了。

超級豪華傢具大傾銷

本公司即將進行全面大裝修，總值千萬元高級歐陸傢具將以特價發售，名貴貨品琳瑯滿目，未能盡錄，部份傢具減至如下：



及早選購，以免向隅。本店並可免費代存貨至兩月。

設計
2000

九龍海洋中心三樓363室
電話：3-695161
中環太子大廈閣樓商場UG-23
電話：5-266361



柯士甸，大使車系

原裝為公主車系，加多一扇尾門改稱大使車系

公主車系，外型漂亮，車廂寬敞，理應成功，可惜並沒為利萊汽車公司帶來財富。原因公主車系機械上和駕駛上有小缺點。為重整這車系，它的改良型也易名為大使車系。

這款大使車系跟公主車系，基本輪廓和機械結構相似。當然經過精細改良。就外型，車身線條更圓滑，車頭更尖長，符合新一代的低風阻要求。大使車系車身風阻系數是0.408，比公主型的0.428 優勝很多，但跟新一代的平均0.38，仍有一段距離。

視野是公主車系最大弱點，車頭長而高，矮小的司機看不見前頭兩尖端。原因公主車系採用E系六汽缸引擎，而大使車系統一採用O系四汽缸引擎，車頭蓋減低50mm。公主的車尾視野更壞，倒後和泊車，需要準確判斷能力。大使的尾窗玻璃特別加大，並減低40mm。兩隻尾門後端增添觀劇窗，司機可以清楚看見後端和四週景物。

新車系最大優點是採用掀背式5門設計。其實舊車系公主型的設計初期亦是掀背式，從它的兩廂式車身可知一二。但當時的高層人士認為同廠的路華亦是掀背式，為避免互相競爭，才變為一輛四門房車。利萊車廠這個決定是否明智，一些人另有見解。

於七十年代中期，掀背式設計最流行，但進入七十年代末期，一般車主的口味又轉向傳統三廂式汽車。無疑掀背式設計優點多，但利萊車廠在不適當時刻作出改變，後果未必好。

大使型長4554mm，闊1884mm（包括兩個倒後鏡），高1402mm。輪距2672mm。以這般尺碼配上前輪驅動，大使型行李箱空間是同級之冠。當覆低後座位，行李箱深1800mm，闊1190mm。相等於一張六呎乘四呎的雙人床。

從外表看，設計師花費很大心思來減低車身噪音。圓滑車身，減低空氣擾動的噪音。車廂內加厚隔音襯料，波箱，死氣喉等亦有改良。

動力系統有三個選擇，61千瓩1695c.c.，1994c.c.配上一個化油器輸出67.5瓩，兩個化油器輸出73.5瓩。傳動系統仍然是4前速手波和3前速自動波，但各行車檔比例略作更改。主要是減細比例，行車更慳油。

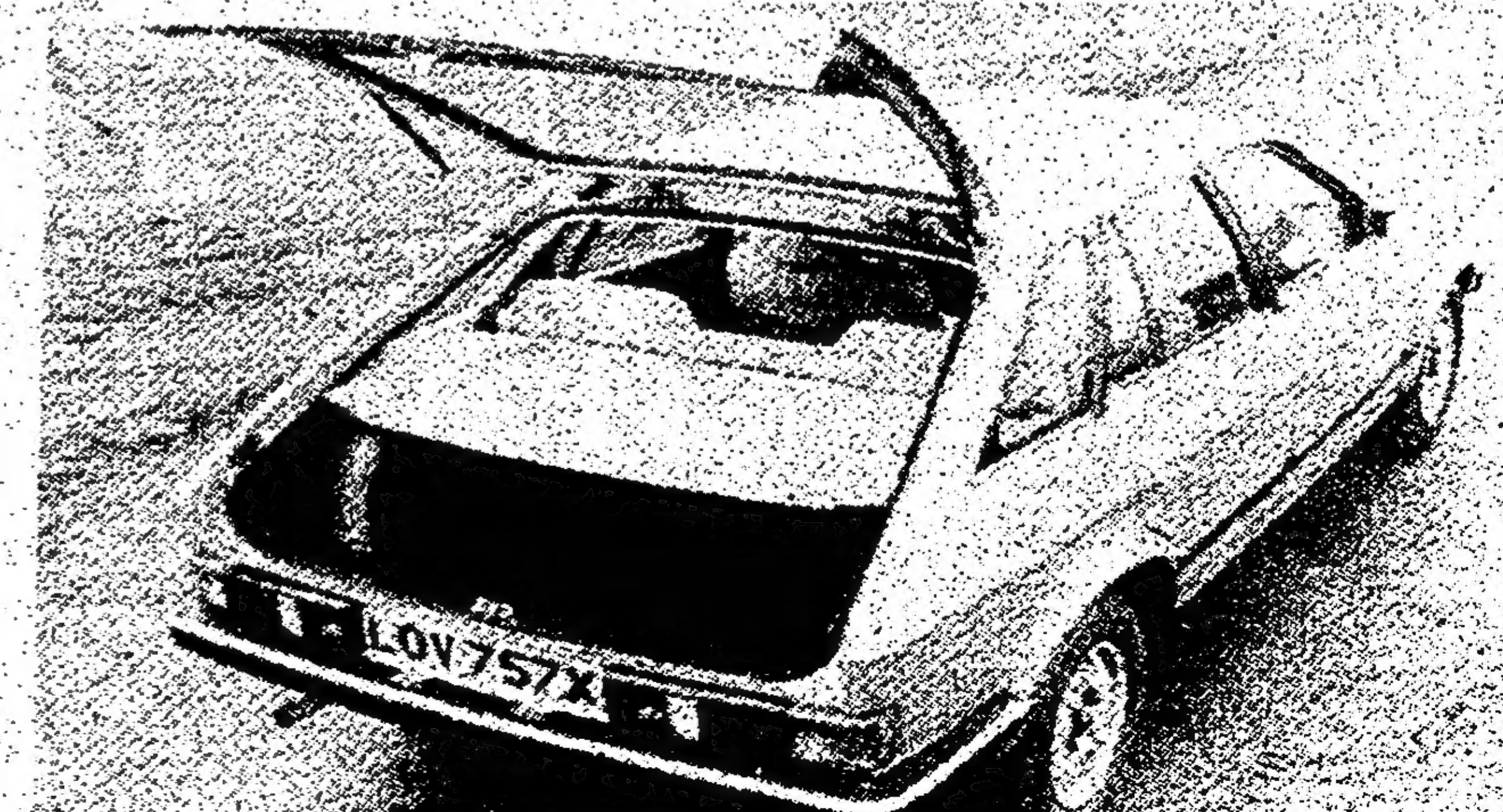
懸掛結構基本不變，仍然是利用連接的氣壓液體式四輪獨立。前輪懸掛幾何屬雙A臂，後輪屬拖曳臂。液壓系統中的活門放棄塑膠彈簧，改用金屬，令上下兩個室子液體對流更準確地調節，前輪盛載氮氣的室子，容積加大20%。這些改良主要加強吸震效果，改善行車舒適，並不是改良操作性能。但車輪闊度從4吋改為5吋，裝上185mm闊胎，對轉向和車身穩定性都有改進。

因為車身改用4氣缸引擎，影响了車身前後重量分配。公主型是前61%，後39%。新車大使型是前60%，後40%。因此掣動系統中後輪的分泵口徑從14.3mm增至17.8mm。加強後輪掣動力。

新車系給人第一個感覺是操作重手，軚盤從極左轉至極右雖然增至4.37，一般汽車是3.5。附加的動力輔助系統看來是必要的。速度方面，1.7升車系亦不至太慢，時速130千米行駛，亦輕鬆愉快。至時速145千米才有吃力現象。改良的懸掛系統，對整輛汽車舒適及性能都有幫助。

最高級的VANDEN PLUS型，配上最大功率引擎，速度及各方面較勝一籌。最高時速有177千米。一、二、三波的最高時速分別是50、82、126千米。加速由靜止至時速100千米需要12.8秒，比一般兩公升汽車略快。耗油量方面，平均每100千米需要12升汽油。

大使型應該有一定銷路。在英國，它的主要對手是福特葛天娜和佳能達。這兩款福特汽車快將轉新款，在這個青黃不接期間，大使型佔了先機。



新車介紹

清香爽潔 揮灑自如

美滿 止汗香體品

能辟除汗氣和體味，尤其是在炎熱潮濕的天氣裏，更能止汗，令你的衣服乾爽雅觀，渾身清香爽潔，與人相處，舉止自然，無拘無束「美滿」香體品備有走珠、噴霧等款式，更備不同香味任由選擇

